



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

29-03-2006

Après-midi

woensdag

29-03-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Interpellation de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'article 69 de la loi linguistique du 18 juillet 1966 dans les zones de police de Bruxelles" (n° 817)	1
<i>Orateurs: Simonne Creyf, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
<i>Motions</i>	9
Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation d'immeubles qui ne remplissent pas les exigences en matière de sécurité incendie" (n° 10759)	10
<i>Orateurs: Dirk Claes, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les normes d'aménagement des cellules d'isolement des commissariats de police" (n° 10767)	11
<i>Orateurs: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les conditions d'exercice et le contrôle de la profession de détective privé" (n° 10773)	12
<i>Orateurs: Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport de la Fondation Roi Baudouin sur le sentiment d'insécurité" (n° 10774)	14
<i>Orateurs: Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éligibilité au mandat d'échevin de citoyens de l'UE" (n° 10853)	16
<i>Orateurs: Willy Cortois, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les actions financées dans le cadre du Fonds des amendes routières" (n° 10858)	16
<i>Orateurs: Colette Burgeon, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	

INHOUD

Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet van 18 juli 1966 in de Brusselse politiezones" (nr. 817)	1
<i>Sprekers: Simonne Creyf, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
<i>Moties</i>	9
Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van gebouwen die niet in orde zijn met de brandvoorschriften" (nr. 10759)	10
<i>Sprekers: Dirk Claes, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de normen voor de isoleercellen van de politiecommissariaten" (nr. 10767)	11
<i>Sprekers: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitoefeningsvoorwaarden van en het toezicht op het beroep van privédetective" (nr. 10773)	12
<i>Sprekers: Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verslag van de Koning Boudewijnstichting over het onveiligheidsgevoel" (nr. 10774)	14
<i>Sprekers: Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkiesbaarheid tot schepen van EU-burgers" (nr. 10853)	16
<i>Sprekers: Willy Cortois, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de acties die worden gefinancierd met middelen van het Verkeersboetefonds" (nr. 10858)	16
<i>Sprekers: Colette Burgeon, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van</i>	

Binnenlandse Zaken

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'arrêté royal du 31 octobre 2000 relatif à la première désignation à certains emplois de la police fédérale" (n° 10879)	18	Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 inzake de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de federale politie" (nr. 10879)	18
<i>Orateurs:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation des bateaux de plaisance comme habitat permanent" (n° 10880)	20	Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het wonen op pleziervaartuigen" (nr. 10880)	20
<i>Orateurs:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les missions et services dont l'exercice est incompatible avec la qualité de membre du personnel du cadre opérationnel des services de police" (n° 10891)	22	Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opdrachten en diensten waarvan de uitoefening onverenigbaar is met de hoedanigheid van personeelslid van het operationeel kader van de politiediensten" (nr. 10891)	22
<i>Orateurs:</i> Olivier Chastel, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Olivier Chastel, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des adresses sur les cartes d'identité électroniques" (n° 10894)	24	Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitlezen van adressen op de eID" (nr. 10894)	24
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le helpdesk de l'Office des étrangers" (n° 10971)	25	Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de helpdesk van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 10971)	25
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des puces électroniques figurant sur les nouvelles cartes d'identité électroniques" (n° 10912)	26	Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het lezen van de elektronische chips op de nieuwe elektronische identiteitskaarten" (nr. 10912)	27
<i>Orateurs:</i> Camille Dieu, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Camille Dieu, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les services d'urgence en Brabant wallon" (n° 10945)	29	Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de spoeddiensten in Waals-Brabant" (nr. 10945)	29
<i>Orateurs:</i> Véronique Ghenne, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Véronique Ghenne, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

- Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulaire du 15 mars 2006 relative aux inscriptions provisoires dans les registres de la population" (n° 11018) 30
Orateurs: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
- Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omzendbrief van 15 maart 2006 betreffende de voorlopige inschrijvingen in de bevolkingsregisters" (nr. 11018) 30
Sprekers: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la présence féminine dans le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente (SIAMU)" (n° 11066) 32
Orateurs: **Talbia Belhouari, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
- Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrouwelijke aanwezigheid in de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH)" (nr. 11066) 32
Sprekers: **Talbia Belhouari, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'organisation de la sécurité au sommet européen à Bruxelles à l'occasion de l'émission 'Telefacts' de VTM" (n° 11071) 34
Orateurs: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
- Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de veiligheid op de Europese top in Brussel naar aanleiding van het VTM-programma 'Telefacts'" (nr. 11071) 34
Sprekers: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la destruction de documents de la police fédérale" (n° 10960) 40
Orateurs: **Patrick De Groote, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
- Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van documenten van de federale politie" (nr. 10960) 40
Sprekers: **Patrick De Groote, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déséquilibre linguistique constaté au niveau de la répartition des fonctions de directeur général et d'adjoint dans les cinq directions générales actuelles de la police fédérale" (n° 10980) 42
Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
- Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalonevenwicht inzake de verdeling van de functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal in de vijf huidige algemene directies van de federale politie" (nr. 10980) 43
Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la décision de ne pas comptabiliser la première année de stage des ex-Pjistes" (n° 10942) 47
Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
- Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beslissing om het eerste jaar stage van voormalige leden van de gerechtelijke politie niet mee te tellen" (nr. 10942) 47
Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mobilité à la police et la possibilité d'écourter le terme de l'emploi obtenu dans une zone de police locale" (n° 10944) 48
Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael**,
- Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mobiliteit bij de politie en de mogelijkheid om de termijn van drie jaar in een betrekking in een lokale politiezone te verkorten" (nr. 10944) 49
Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael**,

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de M. André Frédéric au vice-premier 50
ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fonction
de gestionnaire fonctionnel de la banque de
données nationale générale dans les petites
zones de police" (n° 10946)

Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael,**
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer André Frédéric aan de vice- 50
eerste minister en minister van Binnenlandse
Zaken over "de functie van functioneel beheerder
van de algemene nationale gegevensbank in de
kleine politiezones" (nr. 10946)

Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael,**
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de M. André Frédéric au vice-premier 51
ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reprise
des attaques de fourgons et la protection des
transporteurs de fonds" (n° 10986)

Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael,**
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer André Frédéric aan de vice- 51
eerste minister en minister van Binnenlandse
Zaken over "de nieuwe overvallen op
geldtransporten en de bescherming van de
geldkoeriers" (nr. 10986)

Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael,**
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier 53
ministre et ministre de l'Intérieur sur "la finale de
la coupe de Belgique de football au stade Roi
Baudouin" (n° 11081)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael,** vice-
premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste 53
minister en minister van Binnenlandse Zaken over
"de bekerfinale voetbal in het Koning
Boudewijnstadion" (nr. 11081)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael,** vice-
eerste minister en minister van Binnenlandse
Zaken

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

MERCREDI 29 MARS 2006

WOENSDAG 29 MAART 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.20 heures par M. André Frédéric, président.

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

Le **président**: La question n° 10513 de M. Jean-Jacques Viseur étant reportée pour la deuxième fois, conformément à la décision de la Conférence des présidents, nous demandons au ministre de bien vouloir déposer sa réponse pour qu'elle soit transmise au membre.

01 **Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet van 18 juli 1966 in de Brusselse politiezones" (nr. 817)**

01 **Interpellation de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'article 69 de la loi linguistique du 18 juillet 1966 dans les zones de police de Bruxelles" (n° 817)**

01.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn interpellatie gaat over de toepassing van de taalwet bij de Brusselse politiediensten.

De samenvoeging van de verschillende politiediensten is moeilijk geweest. Dit was in het hele land zo, maar voor de Brusselse politie kwam er ook nog eens de bijzondere situatie van het taalstatuut bij. De vroegere gemeentepolitie was vertrouwd met die moeilijkheid aangezien het gemeentelijke diensten betrof. Voor gemeentelijke diensten, dus ook voor de politie, gold het principe van de tweetaligheid van de ambtenaar.

De vroegere rijkswacht kende dit principe niet. Zij had haar eigen taalregeling en volgde daarbij de regeling van de militairen, met name het principe van de tweetaligheid van de dienst.

Een overgangsmaatregel drong zich destijds dus op. Die kreeg zijn grondslag in artikel 69 van de wetten op het gebruik van de taal in bestuurszaken, van 18 juli 1966. De leden van de federale politie en de in artikel 235 van de wet op de geïntegreerde politie opgesomde personeelsleden die aan de bijzondere voorwaarden van de taalwetten gebonden waren, kregen gedurende vijf jaar de mogelijkheid om de nodige taalbrevetten te bekomen. Aan die overgangsperiode van vijf jaar komt op 1 april 2006 een einde.

Reeds bij verschillende gelegenheden kregen we de kans om de minister op deze problemen te wijzen. We hebben in de antwoorden

01.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Si la fusion des services de police a été difficile à mettre en œuvre dans l'ensemble du pays, le statut linguistique a constitué à Bruxelles un problème supplémentaire. Les services de police communaux appliquaient le principe du bilinguisme du fonctionnaire, tandis que la gendarmerie suivait le principe du bilinguisme du service.

Une mesure transitoire a été prévue sur pied de l'article 69 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Les membres de la police fédérale ainsi que le personnel visé à l'article 235 de la loi sur la police intégrée qui étaient tenus aux conditions particulières des lois linguistiques ont un délai de cinq ans pour obtenir les brevets linguistiques nécessaires. Cette période de transition s'achève le 1^{er} avril 2006.

van de minister moeten vaststellen dat de overheid een aantal maatregelen heeft getroffen om de taalkennis bij de politiebeambten in de Brusselse diensten te verbeteren en te stimuleren, onder meer door specifieke Brussel-premies en taalpremies. Nochtans moeten we ook vaststellen dat ook bij de nieuwe aanwervingen, dus buiten artikel 69, men absoluut bleef doorgaan met de aanwerving van eentalige aspiranten en dat de vereiste taalkennis voor nieuwe leden bij de politiediensten totaal werd genegeerd.

De memorie van toelichting bij artikel 69 van de taalwetten was nochtans zeer duidelijk. De retroactiviteit verantwoordt uitdrukkelijk de wens van de regering om in gecentraliseerde federale overheidsdiensten de nieuwe taalregelgeving in werking te laten treden en dit om van meet af aan duidelijk te stellen welke taalregelgeving in die diensten van toepassing zijn of zullen zijn. Dat is, mijns inziens, heel klare taal.

De overgangsmaatregel was bijgevolg bedoeld om de leden van de vroegere korpsen die werden geïntegreerd in de nieuwe structuur en daardoor aan nieuwe vereisten inzake taalbrevetten moesten voldoen de kans te geven daaraan te kunnen voldoen. Om de problemen te vermijden van taalonkundigen die in specifieke werkomstandigheden waar de kennis van de tweede taal bijzonder belangrijk is, koos de regering destijds ervoor om alle nieuwe aanwervingen van meet af aan het bewijs te laten leveren van de tweede taal. Dit gebeurt vandaag nog steeds niet, waardoor de problemen blijvend van aard zijn. Meer zelfs, uit het antwoord van de minister van 17 december 2003 bleek dat van de 220 nieuw aangeworvenen slechts 10 genoten van een tweetaligheidspremie.

Daarenboven wordt de situatie er niet eenvoudiger op, mijnheer de minister. In de eerste plaats is er het probleem van een tekort aan manschappen in de Brusselse zones. Een 300-tal federale agenten worden vandaag gedetacheerd uit de federale politie, dienst algemene reserve, naar de Brusselse zones. Aan hen wordt geen verplichting inzake taalkennis opgelegd. In uitvoering van de specifieke KB's ter versterking van de rol van Brussel als Europese hoofdstad kunnen deze aspiranten na hun opleiding direct benoemd worden binnen de deficitaire zones.

Op dat moment zou voor hen dan wel het behalen van een taalattest een vereiste zijn. Of dat in werkelijkheid ook gebeurt, want dat is dan het behalen van een taalbrevet op een ogenblik dat men eigenlijk reeds benoemd is, en of daarop ook toezicht is, is maar de vraag.

Er zijn ook nog de specifieke gevolgen door enkele bepalingen van het mammoetbesluit. Ik geef een voorbeeld. Er zijn de gevolgen van de zogenaamde rode loper waarbij de hoofdinspecteurs van politie benoemd kunnen worden in de graad van commissaris van politie. Voor beide graden geldt een verschillend niveau van taalattest. Of zij na hun benoeming in die hogere graad ook een ander taalexamen gaan afleggen is onduidelijk, mijnheer de minister,

Daarom heb ik dan ook volgende vragen.

Hoeveel van de in artikel 69 bedoelde leden van de politiediensten hebben zich in orde gesteld met deze overgangsmaatregel?

Il ressort de réponses précédentes du ministre que les pouvoirs publics stimulent les connaissances linguistiques au sein des services de police bruxellois, notamment au moyen de primes linguistiques et de Bruxelles spécifiques. On continue cependant à engager des aspirants unilingues, négligeant entièrement les exigences linguistiques. L'exposé des motifs de l'article 69 était pourtant suffisamment clair.

Pour éviter que des problèmes se posent dans des circonstances dans lesquelles la connaissance de la deuxième langue revêt une importance particulière, le gouvernement a préféré que tous les nouveaux aspirants fassent immédiatement la preuve de leur maîtrise de celle-ci. Hélas, une réponse donnée par le ministre le 17 décembre 2003 nous apprend que seuls dix des 220 nouveaux membres du personnel reçoivent une prime de bilinguisme.

Le fait qu'environ 300 agents fédéraux de la réserve générale sont aujourd'hui en exercice dans les zones bruxelloises démontre que les effectifs sont insuffisants. Les détachés ne doivent satisfaire à aucune obligation en matière de connaissances linguistiques. Ils peuvent être nommés dans les zones au terme de leur formation, sur la base des arrêtés royaux visant à promouvoir le rôle de Bruxelles en tant que capitale de l'Europe. Ils seraient tenus d'obtenir une attestation linguistique après leur nomination, mais on est en droit de se demander si c'est réellement le cas.

En vertu de l'arrêté mammoth, les inspecteurs principaux peuvent être nommés au grade de commissaire, bien que le niveau linguistique exigé soit différent pour les deux grades. On ne sait pas clairement si après leur nomination au grade supérieur, les

Hoeveel leden van de politiediensten waren op 1 april 2001 onderworpen aan dit artikel? Ondertussen zal er wel wat verloop zijn geweest. Hoeveel waren er op 1 april 2001 aan onderworpen? Hoeveel hebben zich in orde gesteld?

Hoeveel leden van de Brusselse lokale politiediensten zijn momenteel in het bezit van de nodige en correcte taalbrevetten, in overeenstemming met hun graad dus? Hoeveel hebben het nodige taalbrevet behaald? Is dit vandaag nog steeds in overeenstemming met de graad die zij bekleden?

Hoeveel leden van de Brusselse politiediensten werden sinds 1 april 2001 aangeworven en zijn in het bezit van de nodige en correcte taalbrevetten?

Hoeveel nieuwe leden zijn er sinds 1 april 2001 aangeworven? Beschikken zij vandaag over de correcte taalbrevetten, in overeenstemming met de graad die zij bekleden?

Mijnheer de minister, welke maatregelen zult u nemen ten aanzien van de leden van de Brusselse politiediensten die op 1 april 2006 niet over de nodige taalbrevetten beschikken?

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij zijn er ons van bewust dat het hier om een heleboel cijfergegevens gaat en dat dit misschien ongewoon is voor een interpellatie, maar dat is nu eenmaal de enige manier om een degelijke controle te kunnen uitoefenen op de toepassing van de taalwetten bij de Brusselse politiediensten.

Het gevoel bekruipt ons ook dat bepaalde mensen zich niet willen in overeenkomst stellen met de wet.

Misschien is dit uit principiële overwegingen of misschien spelen hier andere elementen mee. Ik denk dat wat er ook meespeelt een soort politiek klimaat is. In sommige Franstalige gemeenschappen in Brussel beschouwt men de eisen naar tweetaligheid bijna als bijkomstig en ondergeschikt. "Daar zijn ze weer met hun taalvereisten", zeggen ze dan.

Ik denk dat er alleen maar een einde gesteld kan worden aan het naast zich neerleggen van de wettelijke bepalingen van de taalwet als hiertegen wordt opgetreden. De vrijwaring van de veiligheid is ook voor ons een prioritair punt. De vraag is echter of daardoor voortdurend andere wettelijke bepalingen overtreden moeten worden.

De taalwetten zijn wat ze zijn en voor de Brusselse Vlamingen zou dit opnieuw een belangrijke dienstverlening zijn waarbij ze opnieuw in de kou blijven staan. Dit is in navolging van bijvoorbeeld de ziekenhuizen en andere gezondheids- en welzijnsvoorzieningen, waar dit ook eerder gebeurde. Daar heeft de Raad van Europa belangrijke tekortkomingen vastgesteld.

Mijnheer de minister, ik was gisteren nog in een vergadering met mensen van verschillende gemeenten. Ik heb toen verteld dat ik de interpellatie zou houden. Welnu, de voorbeelden die mij vanaf dan werden aangereikt zijn onvoorstelbaar. Men gaf het voorbeeld van een winkeldiefstal met vandalisme, waarbij betrokkenen gedurende zeven uur hebben moeten wachten alvorens er een Nederlandstalige

intéressés doivent également passer un autre examen linguistique.

Combien de membres du personnel visés à l'article 69 ont-ils respecté la mesure transitoire? Combien de membres du personnel étaient-ils soumis à cet article à la date du 1^{er} avril 2001? Combien d'agents de la police locale bruxelloise disposent-ils actuellement du brevet linguistique requis? Combien d'agents ont-ils été engagés depuis le 1^{er} avril 2001 au sein de la police bruxelloise? Combien d'entre eux possèdent-ils le brevet requis? Quelles mesures le ministre prendra-t-il à l'égard de ceux qui ne disposent pas du brevet requis au 1^{er} avril 2006?

J'ai le sentiment que d'aucuns ne veulent pas respecter la loi par principe ou en vertu de considérations politiques. Certains milieux francophones bruxellois estiment que le bilinguisme est accessoire. Il faut intervenir. Nous estimons également que la sécurité constitue une priorité mais cela ne signifie pas que d'autres règles peuvent ainsi être outrepassées.

Le Conseil de l'Europe a déjà constaté par le passé que les Flamands de Bruxelles sont laissés pour compte dans les hôpitaux et dans le cadre de l'aide aux personnes. De nombreux exemples révèlent que le service de police est également médiocre selon ces mêmes milieux. Dans le cadre d'une politique de sécurité, le non-bilinguisme est un véritable scandale.

persoon beschikbaar was. De reactie was: "Als het Nederlands is, moet je wachten. Als je het in het Frans wilt, dan kunnen we het onmiddellijk doen."

Een ander voorbeeld komt uit mijn eigen gemeente. Er gebeurt een auto-ongeval en de agent slaagt er niet in een PV op te stellen in het Nederlands. Wat gebeurt er? Hij vraagt aan de betrokkene, de persoon die de aanrijding heeft ondergaan, of hij op het document van de politie de aangifte zou willen doen.

In een bepaalde gemeente die ik niet bij naam zal noemen, werd iemand van de veiligheidsdienst van de gemeente weggepest omdat hij een evaluatie in het Nederlands wou. Dit laatste voorbeeld geef ik erbij, omdat het een bepaalde sfeer weergeeft in bepaalde zones.

Mijnheer de minister, ik kan nog veel feiten geven die mensen aangehaald hebben over de moeilijkheid om een correcte dienstverlening te krijgen inzake tweetaligheid. Mijnheer de minister, in veiligheidsbeleid is afwezigheid van tweetaligheid eigenlijk een absolute schande.

01.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik geef eerst een paar elementen van antwoord op de nogal precies gestelde vragen van collega Creyf.

Ten eerste, er is geen telling uitgevoerd van het aantal personeelsleden dat bedoeld is in het betrokken wetsartikel, noch van degenen onder hen die reeds het vereiste taalbrevet van Selor hebben ontvangen.

Ten tweede, ik heb de administratie opdracht gegeven een omstandige inventaris op te stellen met betrekking tot het aantal personeelsleden van de zes Brusselse zones, dat al dan niet aan de taalvereisten beantwoordt en, in voorkomend geval, ook een tweetaligheidstoelage geniet. Ik zal u die cijfers trouwens ook schriftelijk bezorgen.

Ten derde, ik beschik niet over de gegevens omtrent de talenkennis van de nieuw aangeworven personeelsleden, want het gaat om informatie die natuurlijk alleen maar bekend is bij de zones zelf.

Ten vierde, alle politiefunctionarissen, ook die van de Brusselse zones, worden, zoals u weet, federaal gerekruteerd. Zij kunnen dan na hun opleiding via de mobiliteit overgaan naar de lokale politie. Hun benoeming bij de lokale politie gebeurt door middel van een raadsbesluit van de politieraad. Het nakomen van de taalverplichtingen is specifiek onderworpen aan het toezicht van de vice-gouverneur van Brussel. Als minister van Binnenlandse Zaken kan ik niet zonder meer maatregelen nemen tegen benoemingsbesluiten die getroffen worden door lokale overheden.

Mijn beleid – en dat heb ik u bij vroegere gelegenheden ook kenbaar gemaakt – was en is nog altijd erop gericht de lokale politie, en in het bijzonder die in de Brusselse politiezones, maximaal te helpen bij het invullen van hun chronisch en structureel personeelstekort dat toch al meerdere jaren is vastgesteld. Wat ik u bij vorige gelegenheden ook heb meegedeeld, en dat was lang niet evident, is dat die maatregelen resultaat hebben opgeleverd en dat de tekorten die op een bepaald

01.02 **Patrick Dewael**, ministre: Il n'a pas été procédé au comptage, ni des membres du personnel visés par l'article de loi en question, ni de ceux ayant déjà obtenu, de Selor, le brevet linguistique requis.

J'ai demandé la réalisation d'un inventaire des membres du personnel des six zones bruxelloises qui répondent ou non aux exigences linguistiques. Je transmettrai ces chiffres à Mme Creyf par écrit. Je ne dispose pas de données relatives aux connaissances linguistiques des membres du personnel nouvellement recrutés. Cette information est seulement connue des zones elles-mêmes.

Tous les membres de la police – y compris ceux des zones bruxelloises – sont recrutés au niveau fédéral. Ils peuvent passer à la police locale après leur formation. Ils sont nommés à la police locale sur décision du conseil de police. Le respect des exigences linguistiques est soumis à la surveillance du vice-gouverneur de Bruxelles. Je ne puis, en tant que ministre de l'Intérieur, prendre des mesures s'opposant aux arrêtés de nomination des autorités locales.

ogenblik toch wel dramatisch waren, grotendeels zijn weggewerkt. Dat is toch een belangrijk element.

Ik onderschrijf het belang dat we moeten hechten aan de tweetaligheid, maar u zult met mij ook wel het belang kunnen onderschrijven dat we moeten hechten aan de aanwezigheid van politie, tout court. Het ergste waarin een overheid in gebreke zou kunnen blijven is dat er geen politiemensen zouden zijn. Ik zie u nee knikken, maar als u vindt dat het minder erg is dat er op zich geen politiemensen zijn, dan kan ik dat niet onderschrijven.

Ik denk dat in eerste instantie twee belangen met mekaar moeten worden verzoend. Ik ben het ermee eens dat men het invullen van die tekorten moet kunnen verzoenen met de bekommernis omtrent de tweetaligheid. Als er op een bepaald ogenblik chronische tekorten bestonden in alle Brusselse zones, dan denk ik dat – en ik kom er zodadelijk nog even op terug – hoe dan ook de aanwezigheid van politie in eerste instantie een na te streven doelstelling moet zijn.

Collega's, ik verwijs nog even naar al die inspanningen die zijn gebeurd ten opzichte van de Brusselse politiezones. In dat verband denk ik aan de in het statuut ingeschreven Brussel-toelage en aan de verbintenistoelage. Dat zijn toelagen die zowel de aantrekkingskracht als de bereidheid van personeelsleden om in de Brusselse korpsen te blijven, versterken. We merkten immers dat men er bij de eerste de beste gelegenheid gewoon probeerde weg te gaan.

Er is ook de aanpassing van de taalpremies voor het CALog-personeel in het Brusselse. Dat verhoogt eveneens de aantrekkelijkheid en laat via de CALog-isering bijkomend toe dat er effectief meer politiemensen op straat kunnen worden ingezet.

Dat zijn maar een aantal maatregelen die ik heb getroffen en die dus – ik herhaal het nog even – tot doel hadden het structurele tekort in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weg te werken.

Daarnaast moet men toch de mogelijke negatieve gevolgen voor ogen houden die het gevolg zouden kunnen zijn van een beleid dat personeelsleden die bewust voor het Brusselse hebben gekozen, die gemotiveerd zijn en die ook ervaring willen opdoen, vanwege een taalbrevet zou terugsturen. Dat zou een belangrijke demotiverende factor zijn.

Uiteraard, ik heb het daarnet reeds gezegd, ben ik die verplichte tweetaligheid niet vergeten. Er worden immers federale financiële middelen van het Fonds voor de organisatie van de Europese toppen toegekend voor de organisatie van het taalonderwijs. Het bedrag van de tweetaligheidspremie is substantieel en dit zowel voor de operationele als voor de administratieve personeelsleden.

Net zoals tal van private, maar ook andere openbare werkgevers, kan ik niet anders dan samen met u, tenzij u mij een mirakelmethode aan de hand kunt doen, vaststellen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zelf onvoldoende tweetalige kandidaten oplevert. Men kan in globo zelfs stellen dat het aantrekken van tweetalige kandidaten, wat ook hun oorsprong is, men spreekt steeds over Franstaligen die geen Nederlands kennen, maar het omgekeerde is ook meer en meer het geval, een uitermate moeilijke opdracht is geworden. De kennis van

Ma politique a toujours consisté à aider dans toute la mesure du possible les zones bruxelloises à combler leur pénurie chronique de personnel. Les mesures ont donné des résultats et la pénurie – particulièrement dramatique à un certain moment – est en grande partie résorbée.

Le bilinguisme est évidemment important mais tout aussi importante est la présence policière tout court. La résorption de la pénurie doit aller de pair avec le souci de disposer d'un effectif du personnel bilingue. De nombreux efforts ont déjà été fournis à cet effet. Je pense ainsi à l'allocation Bruxelles et à l'allocation d'engagement qui ont considérablement augmenté l'attractivité du corps bruxellois. On pourrait également parler de l'adaptation des primes linguistiques pour le personnel CALog dans les zones bruxelloises. Ces mesures ont permis de renforcer la présence policière dans la rue.

Bien entendu, il faudrait à tout prix éviter que les exigences linguistiques exercent un effet démotivant sur le personnel de police qui opte délibérément pour une carrière dans une des zones de Bruxelles.

Pour aider les membres du personnel à devenir bilingue, des cours leur sont proposés avec l'aide du Fonds pour l'organisation des sommets européens. Le montant de la prime de bilinguisme est tout à fait substantiel, tant pour le personnel opérationnel que pour le personnel administratif.

Comme de nombreux employeurs publics et privés, je me dois de constater qu'en ce qui la concerne, la région bruxelloise ne fournit pas suffisamment de candidats bilingues. Actuellement, il reste toujours difficile d'attirer des candidats bilingues. La

de andere taal gaat erop achteruit. Dat is geen fenomeen dat wij alleen maar vaststellen bij de Franstaligen in verband met het Nederlands, maar ook vice versa.

Dat niet elke Brusselse politieambtenaar op dit ogenblik tweetalig is heeft meer te maken met de rekruteringsproblemen voor de Brusselse politiediensten in het algemeen, met een, ik herhaal het, algemene daling van de tweetaligheid die wij bij kandidaten op de arbeidsmarkt vaststellen en met het feit dat het eengemaakte politiestatuut geen opstartfase meer heeft zoals dat vroeger, u hebt er ook naar verwezen, wel bestond bij de gemeentepolitie.

Een gemeentelijke politieambtenaar werd wel aangeworven ongeacht zijn talenkennis, zo gebeurde dat vroeger, maar hij werd niet in vast verband benoemd zolang hij de vereiste tweetaligheid niet had gehaald. Dat was een tijdelijke situatie, dat weten wij allemaal, die heel lang kon duren. Vroeger was het zo dat men hem niet vastbenoemde en dat dus die tijdelijke situatie bleef aanhouden zolang hij de tweetaligheid niet realiseerde. Vaak kwam dat er niet van.

Er heeft dus nooit een 100% tweetaligheid bestaan, niet bij de gemeentepolitie en evenmin bij de, u zei het terecht, toenmalige rijkswachtbrigades waar alleen maar de dienst tweetalig moest zijn en niet elke individuele medewerker. Dat was het specifieke of het typische aan het rijkswachtstatuut.

Bovendien, ook een factor die nog even moet worden aangehaald, werden voor de ordehandhaving in Brussel systematisch rijkswachters opgeroepen uit de provincie zonder dat daarbij de individuele tweetaligheid noodzakelijk was. Is intussen het percentage eentaligen gestegen? Is intussen de feitelijke tweetaligheid op het terrein gedaald? Wij weten dat vandaag niet, maar ik ben nogal realistisch over wat het resultaat van een "oplijsting" op 1 april zal opleveren.

Ik heb u gezegd welke inspanningen we gedaan hebben sinds 2001. Er is echter een nogal ontvullende factor die ik u moet meegeven. De federale minister van Binnenlandse Zaken, wie het ook is, heeft geen juridische middelen om personeelsleden van de politiezones te verplaatsen. De zones zijn de autonome werkgevers. Het zou dan nog zeer de vraag zijn of die gedwongen verplaatsingen of afdanking – toen u daarnet ontkennend het hoofd schudde stelde ik mij de vraag waar u dan op aanstuurt – opportuun zouden kunnen zijn. Aan de ene kant wil men politiemensen laten weggagen uit Brussel en aan de andere kant vraagt u mij wat ik ga doen om het veiligheidsprobleem op te lossen dat daardoor, onnodig denk ik, zal worden gecreëerd.

Ik wil mijn antwoord op deze interpellatie afronden. De wet inzake de tweetaligheid van de Brusselse politieagenten is een belangrijke wet. Ik denk dat we zo goed mogelijk moeten streven naar de naleving ervan. Er zijn andere uitgangspunten maar ik ben natuurlijk verplicht, ingevolge de situatie vandaag op het terrein, om op korte termijn een wetgevend initiatief te nemen dat ik ook ter discussie aan het Parlement zal voorleggen. Ik zal trachten om die twee uitgangspunten, namelijk verplichting van tweetaligheid, maar ook maximale invulling van het Brusselse personeelskader, met elkaar te verzoenen.

connaissance de l'autre langue nationale ne cesse de régresser, tant chez les francophones que chez les néerlandophones.

De plus, il n'y a plus de phase de démarrage comme c'était jadis le cas à la police communale. Autrefois, un fonctionnaire de la police communale était recruté quelles que soient ses connaissances linguistiques mais il n'était pas nommé tant qu'il n'avait pas acquis le bilinguisme requis. Et cette situation provisoire pouvait durer très longtemps.

Il n'y a donc jamais eu de bilinguisme à 100%, ni à la police communale, ni à la gendarmerie, où le service devait certes être bilingue mais pas chaque collaborateur individuel.

En outre, pour le maintien de l'ordre à Bruxelles, il était systématiquement fait appel à des gendarmes venant des provinces, sans exigence de bilinguisme à titre individuel.

Nous avons consenti des efforts considérables depuis 2001 mais un ministre fédéral de l'Intérieur ne peut pas procéder à des déplacements de personnel des zones de police. Les zones de police sont des employeurs autonomes. On peut également se poser la question de savoir si des mutations forcées ou des licenciements sont opportuns.

La loi relative au bilinguisme des agents de police bruxellois est une loi importante qui doit être respectée au mieux. La situation actuelle m'oblige à prendre une initiative législative dans le cadre de laquelle je tente de concilier l'obligation de bilinguisme et la nécessité de remplir dans toute la mesure du possible le cadre du personnel de la police bruxelloise.

01.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, mijn interpellatie is meer dan drie weken geleden ingediend. De precieze vragen die ik u hier heb gesteld, stonden in mijn verzoek tot interpellatie. Ik ben bijzonder verrast dat u mij nu geen cijfers kunt geven. We praten in het ijlé vermits we geen cijfers hebben. Ik heb u precieze cijfergegevens gevraagd.

01.03 **Simonne Creyf** (CD&V): J'ai introduit ma demande d'interpellation il y a trois semaines. Je n'ai obtenu aucun chiffre et nous parlons dès lors dans le vide.

01.04 Minister **Patrick Dewael**: (...)

01.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat er een probleem is bij uw diensten. Het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie heeft bij de overgang van de korpsen alle gegevens tot driemaal toe opgevraagd. Dat was dan voor de vroegere gemeentediensten. De gegevens van de voormalige rijkswacht hadden zij al.

01.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Un problème se pose manifestement au niveau du secrétariat social de la police intégrée, qui depuis la loi-programme de 2004 relève des services du ministre.

Het zijn precies deze laatste cijfers die onder toepassing van artikel 69 vallen. De minister heeft via de programmawet van december 2004 het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie ondergebracht bij zijn diensten terwijl zij vroeger deel uitmaakten van de politiediensten. Mijnheer de minister, u hebt een directe gezagsfunctie over deze dienst en u bent ook verantwoordelijk voor deze dienst. Als u mij nu zegt dat u niet kunt beschikken over deze gegevens dan is er inderdaad een bijzonder groot probleem bij uw diensten.

01.06 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw Creyf, de werkgevers terzake, dat zijn de zones. Als u mij die vraag stelt, moet ik die gegevens opvragen bij de zones. Dat is de autonomie die speelt. Begin daar geen karikatuur van te maken door te zeggen dat het afhangt van de diensten van de minister. U hebt een interpellatieverzoek ingediend en ik moet die gegevens opvragen bij de werkgevers en die werkgevers zijn de zones die hen aanwerven. Het gaat hier om beslissingen van de politieraden.

01.06 **Patrick Dewael**, ministre: Les zones de police sont autonomes. Je dois réclamer les chiffres que vous me demandez auprès d'employeurs autonomes. Cela n'a rien à voir avec le secrétariat social.

01.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie valt onder uw bevoegdheid.

01.08 Minister **Patrick Dewael**: Maar dat heeft daar niets mee te maken!

01.09 **Simonne Creyf** (CD&V): Zij inventariseren de gegevens vanuit de zones. Ik zou u kunnen vragen hoe u toezicht uitoefent op de naleving van de taalwet als u zegt dat u niet over die gegevens beschikt. Hoe gebeurt er dan ook maar enig toezicht? Zou het dan niet beter zijn om die bevoegdheid naar iemand anders over te hevelen? U zegt dat u dit niet kan terwijl die dienst bij u werd ondergebracht en deze dienst de cijfers kan opvragen bij de politiezones.

01.09 **Simonne Creyf** (CD&V): Celui-ci dresse l'inventaire des données provenant des zones. Comment le ministre peut-il veiller au respect des lois linguistiques sans disposer de ces données? Ne serait-il pas préférable de charger une autre personne de cette compétence?

01.10 Minister **Patrick Dewael**: Dat heb ik ook gedaan. Dat is ook gebeurd.

01.11 **Simonne Creyf** (CD&V): Heb ik die gegevens gekregen?

01.12 Minister **Patrick Dewael**: Meent u nu werkelijk dat die zones onmiddellijk antwoorden als u een interpellatieverzoek indient, zodat ik u die gegevens kan geven?

01.13 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb de oefening gemaakt bij een gemeentezone.

01.14 Minister **Patrick Dewael**: Ik wil over de politieke dimensie discussiëren maar de cijfers en de statistieken moet ik opvragen bij de zones.

01.14 **Patrick Dewael**, ministre: Je peux discuter de la dimension politique du problème mais je dois demander les chiffres et les statistiques aux zones.

01.15 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb de oefening gemaakt voor een gemeentezone. Op minder dan een paar dagen had ik de gegevens van een zone. U bent de bevoegde minister en u kunt op drie of vier weken niet over de gegevens beschikken. Het gaat in elk geval over een maatregel waarvan de termijn van 5 jaar op 1 april 2006 vervalt.

Le **président**: Vous voulez bien conclure, madame Creyf.

01.16 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik vind het ongehoord dat de minister voor een maatregel die op 1 april 2006 vervalt, nu nog steeds zegt niet over de nodige cijfers te beschikken. Bovendien had de minister dit niet moeten doen op mijn verzoek of na het indienen van mijn interpellatie. Als een maatregel na vijf jaar vervalt dan is het volgens mij de plicht en de opdracht van de bevoegde minister om ervoor te zorgen dat hij zicht heeft op de reële situatie.

01.16 **Simonne Creyf** (CD&V): Il est inadmissible que le ministre ne dispose pas encore des chiffres nécessaires à propos d'une mesure qui arrive à échéance le 1^{er} avril 2006.

Ten tweede, mijnheer de minister, ik ken het discours in de zin van: mevrouw Creyf, wat hebt u liever: geen politie of tweetalige politie? Dat discours hoor ik telkens opnieuw.

Le **président**: Madame Creyf, votre temps de parole est écoulé. Vous devez conclure. Il vous reste 15 secondes.

01.17 **Simonne Creyf** (CD&V): Als men het altijd zo voorstelt, mijnheer de minister, dan is er ook geen enkele incentive, geen enkele druk om over te gaan tot de tweetaligheid. Een eentalige, hetzij Nederlandstalig, hetzij Franstalig, moet moeite doen om het taalbrevet te halen. Als men echter op voorhand weet dat men toch mag blijven als men niet tweetalig is, waarom zou men dan nog al die tweetaligheidsoefeningen doen? Waarom zou men zich inschrijven in cursussen en taalbrevetten willen halen? Er is op die manier geen enkele incentive om mensen aan te zetten om tweetalig te worden.

01.17 **Simonne Creyf** (CD&V): Je constate en outre que l'on n'incite pas suffisamment les gens à devenir bilingues. Ce n'est pas seulement la légalité mais aussi le principe d'égalité qui est menacé puisque les contribuables néerlandophones et francophones ne sont pas traités sur un pied d'égalité.

Mijnheer de minister, de wettelijkheid komt in het gedrang, maar ook het discriminatiebeginsel want de Nederlandstalige en Franstalige belastingbetalers worden niet op identieke wijze behandeld.

Mijnheer de minister, u vraagt naar voorstellen. Ik heb nog een suggestie waarover ik het wil hebben.

Le **président**: Madame Creyf, concluez, je vous prie. Vous avez dépassé votre temps de parole. Nous avons 35 intervenants inscrits pour cet après-midi et chacun doit avoir la possibilité d'interpeller ou de questionner le ministre. Terminez dans les quinze secondes qui viennent.

01.18 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb nog twee punten.

Ten eerste, inzake het taalonderwijs tijdens de basisopleiding voor de politie vraag ik mij af of de basisopleiding van de politie niet kan worden ingericht met een bijkomende taalopleiding, zodat onmiddellijk na de opleiding een brevet bij Selor kan worden behaald. Men kan zich bij Selor vrij inschrijven en er altijd een brevet vragen. Moeten wij daarover eens niet verder nadenken?

Er is een minimumopleiding en er is een maximumopleiding. Nu wordt in de opleiding meestal het minimum aantal uren voorzien. Is het niet mogelijk om te gaan naar het maximum aantal uren en ze in te vullen met een taalopleiding voor Nederlandstaligen en voor Franstaligen?

Mijnheer de minister, werd over het instrument van het geld al serieus doorgedacht? Ik spreek dan niet over zomaar een beloning maar over de factor geld.

01.19 Minister Patrick Dewael: De toelage voor een politieambtenaar is tienmaal hoger dan de toelage voor een gewone ambtenaar.

01.18 Simonne Creyf (CD&V): La formation de base à la police ne pourrait-elle pas inclure une formation complémentaire en langues, de sorte qu'immédiatement après la formation le policier pourrait obtenir un brevet du Selor? N'est-il pas possible de ne plus donner que des formations maximales, incluant des cours de langues? Et comment récompenser les efforts fournis dans ce cadre?

01.19 Patrick Dewael, ministre: La dotation pour un fonctionnaire de police est dix fois supérieure à celle qui est allouée pour un fonctionnaire ordinaire.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Katrien Schryvers en door de heer Dirk Claes en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
beveelt de regering aan

- de nodige stappen te zetten om te voorzien in voldoende taalonderwijs in de twee landstalen voor de leden van de geïntegreerde politiediensten (minimum 160 uur), zodat zij na hun opleiding meteen ook een taalattest bij Selor kunnen afleggen, en indien nodig de opleidingstermijn te verlengen om in dit taalonderwijs te voorzien;
- er op toe te zien dat in de Brusselse politiezones en bij de diensten van de geïntegreerde politie waar een zekere kennis van een andere taal is vereist door de gecoördineerde taalwetten, de taalwetten worden nageleefd, in het bijzonder bij nieuwe aanwervingen.”

Une motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Katrien Schryvers et par M. Dirk Claes et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
recommande au gouvernement

- de prendre les mesures utiles pour assurer un apprentissage des langues suffisant dans les deux langues nationales pour les membres des services de la police intégrée (minimum 160 heures), de sorte qu'après leur formation, ils puissent immédiatement présenter l'examen visant à obtenir une attestation linguistique du Selor et, si nécessaire, de prolonger la durée de la formation pour assurer cet apprentissage;
- de veiller à ce que les lois linguistiques soient respectées, en particulier lors des nouveaux engagements, dans les zones de police bruxelloises et au sein des services de la police intégrée, où une certaine connaissance de l'autre langue est exigée par les lois coordonnées sur l'emploi des langues.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

Une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van gebouwen die niet in orde zijn met de brandvoorschriften" (nr. 10759)

02 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation d'immeubles qui ne remplissent pas les exigences en matière de sécurité incendie" (n° 10759)

02.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, destijds werden vaak gebouwen opgetrokken waarvoor de gemeente in eerste instantie een voorlopige of tijdelijke bouwvergunning afleverde. Nadien werd dan wel een regularisatie aangevraagd als definitieve bouwvergunning. In bepaalde gevallen heeft de bouwheer dit echter nagelaten. Soms werden tijdelijke bouwvergunningen afgeleverd terwijl die gebouwen gewoon bleven staan.

Vóór 1962 moesten geen bouwvergunningen worden afgeleverd voor gebouwen waarvoor dit nu wel nodig is. Bij gewone bouwvergunningen gebeurden nadien verbouwingen waarvoor eigenlijk advies van de brandweer nodig was. Als tientallen jaren na datum en vaak nadat de eerste eigenaars overleden zijn, deze gebouwen worden verkocht, stuit men op de problemen die deze administratieve toestand met zich meebrengt. Meestal probeert men dit op te lossen via het indienen van een regularisatie van een bouwaanvraag. Hiervoor is een advies van de brandweer nodig. De brandweer kan noodgedwongen alleen de basisnormen hanteren als leidraad bij een keuring. Het probleem is echter dat deze normen alleen gelden voor nieuwbouwwoningen terwijl er geen normen zijn voor bestaande woningen. Tevens is het vaak onmogelijk om die oude gebouwen door middel van enkele ingrepen in overeenstemming te brengen met de normen die gelden voor nieuwbouw. De bestaande afwijkingscommissie is net zo min bevoegd om hierbij op te treden aangezien ze enkel kan optreden bij nieuwbouwwoningen.

Graag had ik van de minister dan ook een antwoord gehad op de volgende vragen. Welke oplossing stelt de minister voor met betrekking tot deze problemen? Is de minister bereid de afwijkingscommissie bevoegd te verklaren om op te treden in deze dossiers, zodat niet langer de plaatselijke brandweerdiensten hierover dienen te oordelen?

02.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de federale en de gewestelijke reglementering inzake brandvoorkoming in gebouwen. De federale overheid is, zoals ik al eerder heb gesteld in de commissie, bevoegd voor het uitvaardigen van basisnormen die gemeenschappelijk zijn voor een categorie van constructies, zonder daarbij de bestemming die het gebouw moet krijgen in acht te nemen. Het zijn de Gewesten die bevoegd zijn om reglementering uit te vaardigen voor gebouwen die een bepaalde bestemming hebben.

02.01 Dirk Claes (CD&V): Auparavant, des bâtiments étaient souvent érigés sur la base d'un permis de bâtir temporaire de la commune. Après la construction, une régularisation devait être demandée pour l'obtention du permis définitif. Certains maîtres de l'ouvrage ont cependant omis de faire cette demande. Lorsque les bâtiments sont alors vendus des dizaines d'années plus tard, des problèmes se posent. Une régularisation est alors souvent encore demandée. Les services d'incendie doivent dans ce cas établir un rapport mais il n'existe que des normes pour les nouvelles constructions. Il est souvent impossible de mettre les anciens bâtiments en conformité avec ces normes. La commission des dérogations ne peut également intervenir que s'il s'agit de nouvelles constructions.

Quelle solution le ministre propose-t-il? Est-il disposé à élargir les compétences de la commission des dérogations?

02.02 Patrick Dewael, ministre: Les autorités fédérales sont compétentes pour la fixation de normes de base communes à une catégorie d'immeubles, sans prendre en considération la destination des immeubles en question. Les Régions peuvent édicter des règles pour des bâtiments ayant une affectation

Ik ben niet bevoegd om regularisaties door te voeren voor bestaande gebouwen die niet aan de gewestelijke reglementering voldoen. De bevoegdheden van de afwijkingscommissie zijn bij wet geregeld. Zij kan enkel mij adviseren in bepaalde afwijkingsdossiers. Op basis van hun advies kan ik uitsluitend afwijkingen toestaan binnen het toepassingsgebied van de wet van 30 juli 1979, in het bijzonder van het KB van 7 juli 1994, houdende vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen.

Ik kan deze commissie niet bevoegd verklaren om in deze dossiers ook tussen te komen. Het probleem kan alleen maar worden opgelost door op basis van de wetgeving uitvoeringsbesluiten uit te vaardigen voor bestaande gebouwen. Ik zal daartoe het kenniscentrum voor de hulpdiensten – de heer Claes weet dat dit centrum in oprichting is en dat het eerstdaags aan de Ministerraad zal worden voorgelegd – vragen om een studie uit te voeren inzake een wetgeving voor bestaande gebouwen.

particulière.

Il m'est impossible de procéder à des régularisations pour des bâtiments existants qui ne respectent pas la réglementation régionale. Les compétences de la commission des dérogations sont régies par la loi. Sur la base de l'avis de la commission, je ne peux accorder des dérogations que dans le cadre du champ d'application de la loi du 30 juillet 1979 et en particulier de l'arrêté royal du 7 juillet 1994.

Le problème ne peut être résolu qu'en prenant, pour des bâtiments existants, des arrêtés d'exécution sur la base de la législation. Je demanderai au centre d'expertise pour les services de secours de mener une étude à ce sujet.

02.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, hopelijk komt er spoedig een oplossing.

02.03 Dirk Claes (CD&V): J'espère qu'une solution interviendra rapidement.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les normes d'aménagement des cellules d'isolement des commissariats de police" (n° 10767)

03 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de normen voor de isoleercellen van de politiecommissariaten" (nr. 10767)

03.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, les commissariats de police disposent de cellules dans lesquelles ils peuvent détenir durant une période de temps limitée certains auteurs d'infraction.

Plusieurs commissariats se plaignent de l'état de délabrement dans lequel se trouvent leurs cellules ainsi que de leur aménagement, notamment en ce qui concerne le manque d'équipement sanitaire.

Ceci génère au sein du personnel policier une certaine insécurité. Le fait de devoir conduire un détenu de la cellule d'isolement aux équipements sanitaires crée un risque d'évasion de la part du détenu, par exemple à Louvain-la-Neuve.

Le personnel policier est plutôt mal à l'aise vis-à-vis des détenus, ces derniers se retrouvant pendant un temps souvent assez long dans une cellule au niveau d'hygiène déplorable.

Il demeure cependant qu'aucun cahier des charges relatif à l'aménagement ainsi qu'à l'entretien des cellules d'isolement ne soit disponible.

03.01 Joseph Arens (cdH): In verscheidene politiebureaus wordt geklaagd over de erbarmelijke staat van de isoleercellen en hun gebrek aan sanitaire voorzieningen. Dit veroorzaakt een onveiligheidsgevoel bij het politiepersoneel.

Hoe zal u de kwaliteit van de isoleercellen verbeteren? Zal u een bestek opstellen waarin wordt beschreven aan welke inrichtingsvoorwaarden de cellen moeten voldoen?

Monsieur le ministre, quelles sont vos intentions pour l'amélioration de l'aménagement des cellules d'isolement? Comptez-vous établir un cahier des charges décrivant les conditions d'aménagement auxquelles ces cellules doivent répondre?

03.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, à l'heure actuelle, mon administration a finalisé un projet d'arrêté royal relatif aux normes minimales à l'implantation et à l'usage des lieux de détention utilisés par les services de police.

Cet arrêté royal tient compte des recommandations faites par le Comité européen de prévention de la torture, qui a visité notre pays en novembre 1993 et en avril 2005.

Dans les prochains jours, ce projet sera soumis à l'avis du Conseil d'État, de la ministre de la Justice et du Conseil consultatif des bourgmestres.

Il a trait non seulement aux normes minimales pour la cellule de police destinée à la détention d'une personne pour une durée maximale de 24 heures, mais également aux normes pour le complexe de cellules, c'est-à-dire un ensemble de plus de cinq cellules regroupées dans un même bâtiment de police.

Les dispositions de cet arrêté royal seront reprises dans un "cahier des normes pour les bâtiments de police", auquel un groupe de travail de police intégré met la dernière main.

03.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse. Nous attendrons donc l'arrêté royal qui paraîtra d'ici quelques mois tout au plus!

03.02 Minister Patrick Dewael: Er werd een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt waarin rekening wordt gehouden met de aanbevelingen van het Europees Comité ter voorkoming van foltering.

Dat ontwerp wordt eerstdaags voor advies voorgelegd aan de Raad van State, de minister van Justitie en de Adviesraad van Burgemeesters.

De bepalingen van dit koninklijk besluit zullen eveneens in een "normblad voor de politieggebouwen" worden vermeld.

03.03 Joseph Arens (cdH): We zullen dus het koninklijk besluit afwachten, dat uiterlijk binnen enkele maanden zal worden bekendgemaakt!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les conditions d'exercice et le contrôle de la profession de détective privé" (n° 10773)

04 Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitoefeningsvoorwaarden van en het toezicht op het beroep van privédetective" (nr. 10773)

04.01 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, en feuilletant la presse régionale notamment, mon attention a été attirée par différentes publicités qui portaient sur les avantages à engager un détective privé. Sans vous faire une lecture complète de cette publicité, je souhaite vous en citer un passage: "Avis aux propriétaires! Êtes-vous sûrs de vos futurs locataires? Pour 100 euros, sachez tout sur votre prochain locataire".

Une recherche rapide sur internet ne m'a pas rassuré quant à certaines pratiques propres à cette profession, pourtant organisée par la loi du 19 juillet 1991. En effet, le site d'une autre agence de détectives se déclarant agréée par le ministère citait dans les services offerts aux particuliers des enquêtes prématrimoniales, des enquêtes d'honorabilité et de respectabilité ou encore des enquêtes sur l'entourage d'un sujet. Quant aux différents services offerts aux

04.01 Jean-Claude Maene (PS): In de streekpers treft men diverse advertenties aan waarin de voordelen van het inhuren van een privédetective worden aangeprezen. De redenen waarom ze worden ingeschakeld en de middelen die bij hun onderzoek worden ingezet, doen echter vragen rijzen. Een snelle raadpleging van het internet maakt me zo mogelijk nog ongeruster.

Hoever kunnen privédetectives in hun onderzoek gaan zonder in

entreprises, je me contenterai de citer le screening des futurs collaborateurs avant embauche ou le contrôle de la bonne exécution des horaires et des tâches de travail par les membres de l'entreprise. De plus, les annonces publicitaires parues dans la presse insistent bien souvent sur la qualité et la quantité de matériel d'espionnage dont disposent ces agences alors même que la loi restreint au maximum le recours à ce type de matériel.

Monsieur le ministre, où se trouve la limite entre le respect de la protection de la vie privée et les enquêtes réalisées par les détectives privés, telles que celles que je viens de citer?

Le point 2 de l'article 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 autorisant le recueil des informations relatives à l'état civil, à la conduite, à la moralité et à la solvabilité de personnes ne va-t-il pas tout simplement à l'encontre du respect de la vie privée, en tout cas tel qu'il est interprété ou selon la conception qu'en ont certaines agences de détectives privés?

Est-il possible de contrôler le respect de la loi du 19 juillet 1991 vu l'aspect discret des contrats entre particuliers et entreprises et le détective privé ou son agence?

Tout cela est-il bien régulé?

04.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, cher collègue, l'année dernière, j'ai demandé à mes services d'évaluer en détail la loi sur les détectives qui date de 1991 et dont ils sont en train de préparer la modification. Cette loi visait en particulier l'assainissement du secteur. Même aujourd'hui, le système des autorisations constitue toujours un instrument important pour en écarter les personnes douteuses.

La loi visait également de nombreuses garanties sur la protection des droits fondamentaux et de la vie privée des citoyens. Depuis cette date, leur conception a évolué. Toutefois, je puis vous assurer que nous avons l'intention de faire concorder la loi sur les détectives avec les conceptions contemporaines de la protection des droits fondamentaux et de la vie privée des citoyens. Cela signifie qu'il faut accorder une attention particulière aux moyens dont peut se servir un détective ainsi qu'aux obligations qu'il doit respecter. Cet aspect est d'autant plus nécessaire qu'il est réglé en détail dans le cadre des recherches publiques. Pensons à la loi sur la fonction de police, à la loi Franchimont et à celle portant sur les méthodes particulières de recherche.

Contrairement aux activités de gardiennage et de sécurité, les recherches privées restent nécessairement invisibles pour la personne faisant l'objet de l'enquête. Ceci a pour conséquence que la personne surveillée ne peut exercer de contrôle sur les activités du détective privé. Donc, pour éviter des abus, la loi doit prévoir des mesures de protection, mais elles ne sont actuellement pas suffisantes.

La collecte d'informations par le détective devrait également obéir à quelques principes fondamentaux relatifs à la protection de la vie privée: elle doit s'effectuer de manière transparente; de plus, il faut

iemands personnelle levensssfeer binnen te dringen?

Ik vraag me af of artikel 1, punt twee, van de wet van 19 juli 1991, dat het inwinnen van informatie omtrent burgerlijke stand, gedrag, moraliteit en vermogenstoestand van personen toelaat, niet indruist tegen de bescherming van de persoonlijke levensssfeer. Detectivebureaus geven immers vaak een heel eigen interpretatie aan die bepaling.

Is het überhaupt mogelijk om op de naleving van de wet van 19 juli 1999 toe te zien, rekening houdend met het discrete karakter van de contracten die tussen particulieren en privédetectives worden afgesloten?

Is deze aangelegenheid wel naar behoren gereguleerd?

04.02 Minister Patrick Dewael: Mijn diensten bereiden een wijziging van de wet op de detectives van 1991 voor.

Die wet had tot doel de sector te saneren. Het vergunningstelsel vormt een belangrijk instrument om de onbetrouwbare personen te weren. De wet strekte er eveneens toe vele garanties met betrekking tot de bescherming van de privacy in te bouwen.

Wij zijn van plan de wet aan te passen aan de evolutie van de opvattingen ter zake. Er moet bijzondere aandacht worden geschonken aan de middelen die een detective kan aanwenden, alsook aan de verplichtingen die hij moet nakomen. Om misbruiken te voorkomen, voorziet de wet in beschermingsmaatregelen, maar zij zijn ontoereikend.

De uitvoering van een diepgaand onderzoek in geval van een sollicitatie zal aan de voorafgaande toestemming van de betrokkene worden onderworpen. Als het onderzoek rond is, zou de

prévoir des modalités de communication, voire le consentement explicite de la personne faisant l'objet de l'enquête.

Il me semble évident que l'exécution d'une enquête de fond en cas de sollicitation sera soumise au consentement préalable de la personne intéressée. De même, à la fin de l'enquête du détective, cette personne devrait avoir accès aux données recueillies à son sujet.

Les opérations des détectives restent également souvent imperceptibles pour les autorités de contrôle et, par conséquent, sont généralement difficiles à surveiller, je l'avoue. Pour cette raison, il importe que le détective privé tienne un dossier écrit contenant des données sur les moyens et les méthodes utilisées.

La publicité que vous citez n'a pas non plus échappé à mes services. Une enquête a été entamée sur les entreprises et les personnes qui ont placé cette publicité. Elle est encore en cours.

04.03 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, je me réjouis ultérieurement de la manière dont vous allez traduire vos intentions ou vos constats dans notre droit. Nous partageons pleinement avec vous le constat, comme d'autres qui ont été hélas victimes des agissements de certains détectives peut-être moins honnêtes qu'on aurait pu le souhaiter.

Par ailleurs, je voudrais savoir si le rapport qui est en cours d'élaboration sera transmis au Parlement.

04.04 Patrick Dewael, ministre: Vous aurez connaissance des conclusions. Je devrai vérifier si le rapport ne contient aucune information plus difficile à communiquer. En tout cas, vous serez tenu au courant des conclusions du rapport.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport de la Fondation Roi Baudouin sur le sentiment d'insécurité" (n° 10774)

05 Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verslag van de Koning Boudewijnstichting over het onveiligheidsgevoel" (nr. 10774)

05.01 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la Fondation Roi Baudouin vient de présenter un rapport plus qu'intéressant sur le sentiment d'insécurité.

Il est plus qu'intéressant parce que rédigé tout en nuance et marquant bien la différence entre le sentiment d'insécurité et l'insécurité elle-même.

Il était bien nécessaire de disposer d'un tel rapport d'autant qu'une collaboration a eu lieu avec un consortium d'universités, en prenant un maximum de précautions.

betrokkene inzage in de verzamelde inlichtingen moeten krijgen.

De controle-authoriteiten hebben vaak geen zicht op de activiteiten van de detectives. Het is belangrijk dat de privédetective een schriftelijk dossier bijhoudt waarin gegevens over de aangewende middelen en de gebruikte methodes worden opgenomen.

De reclameadvertentie waarnaar u verwijst, is mijn diensten niet ontgaan. Er loopt thans een onderzoek met betrekking tot de bedrijven en de personen die die advertentie hebben geplaatst.

04.03 Jean-Claude Maene (PS): Ik kijk met genoegen uit naar de manier waarop u uw intenties in rechtsregels zal gieten.

Zal het verslag dat thans wordt opgesteld aan het Parlement worden bezorgd?

04.04 Minister Patrick Dewael: U zal van de conclusies in kennis worden gesteld. Ik zou moeten natrekken of het verslag geen elementen bevat die moeilijker kunnen worden meegedeeld.

05.01 Jean-Claude Maene (PS): De Koning Boudewijnstichting heeft onlangs een verslag over het onveiligheidsgevoel voorgesteld.

Het verslag is uitermate interessant, omdat het een duidelijk onderscheid maakt tussen het onveiligheidsgevoel en de eigenlijke onveiligheid.

La Fondation Roi Baudouin a le mérite de s'autoriser à toucher à tout. À titre d'exemple, c'est la première fois qu'un rapport sur le sentiment d'insécurité relève les responsabilités des médias. C'est une parenthèse qui me semble intéressante.

Monsieur le ministre, j'aimerais connaître vos premières impressions sur ce rapport ainsi que vos intentions. En effet, beaucoup de pistes sont tracées, mais toutes ne relèvent pas de vos compétences. Tout le monde doit pouvoir s'impliquer dans la réponse à apporter à ce sentiment d'insécurité, à commencer par les pouvoirs locaux. J'aimerais donc en apprendre davantage sur les intentions du responsable de ces pouvoirs locaux.

05.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, le ministre de l'Intérieur doit évidemment se montrer attentif à ce rapport. Les citoyens réclament que les pouvoirs publics assument leurs responsabilités, mais ces mêmes citoyens considèrent qu'ils ont un rôle à jouer en contribuant à une "communauté de vie", comme ils l'appellent, "où les uns s'engagent envers les autres et où chacun s'implique pour tous".

La sécurité du citoyen et la lutte contre le sentiment d'insécurité n'appartiennent plus à telle ou telle institution. Elles doivent devenir le centre des préoccupations de chacune d'entre elles, même si les attentes sont naturellement particulières vis-à-vis de la police et de la justice.

Les intervenants envisagent le policier comme une figure d'autorité douce qui assure l'encadrement normatif de la société, qui est à l'écoute des quartiers, travaillant en coordination avec les autres acteurs de la vie sociale. Le citoyen a l'impression de n'avoir personne à qui s'adresser pour obtenir la réponse aux problèmes de sécurité qu'il rencontre, ce qui accentue encore plus son sentiment d'insécurité.

Les critiques émises ne sont pas nouvelles. Pour les réfuter, nous sommes en train de renforcer et d'optimiser la présence policière dans les rues. En outre, une série de démarches sont mises en œuvre pour lutter contre les incivilités et les nuisances, d'autant plus mal vécues qu'elles portent directement atteinte à la "communauté de vie" espérée.

Des réflexions sont aussi menées sur le rôle de l'agent de quartier. Des conclusions pertinentes ne manqueront naturellement pas d'être tirées du rapport de la Fondation Roi Baudouin, afin d'affiner les réflexions déjà entamées et pour nourrir le concept de "community policing" qui se voit conforté ici par les citoyens qui en attendent les pleins effets pour la satisfaction de la fonction de police de base.

05.03 Jean-Claude Maene (PS): Je remercie M. le ministre pour sa réponse et je renvoie la balle au président de la commission pour lui suggérer de nous laisser aborder éventuellement ce rapport en commission de l'Intérieur, tant je l'ai trouvé intéressant et pertinent.

Le **président**: Nous prenons bonne note de votre excellente

Wat zijn uw eerste indrukken over het verslag en wat zal u ermee aanvangen? Er worden tal van denksporen geformuleerd, die echter niet allemaal onder uw bevoegdheid vallen. Voor de verschillende beleidsniveaus is een taak weggelegd bij het formuleren van een antwoord op dit onveiligheidsgevoel.

05.02 Minister Patrick Dewael: De veiligheid van de burger en de strijd tegen het onveiligheidsgevoel zijn niet langer de exclusieve bevoegdheid van een of andere instelling. Ze moeten bij alle instellingen een centrale plaats innemen, maar in dit verband worden natuurlijk bijzondere verwachtingen gekoesterd ten aanzien van politie en justitie.

De burger heeft de indruk dat hij bij niemand terecht kan met zijn vragen over veiligheid, wat het onveiligheidsgevoel nog in de hand werkt.

Die punten van kritiek zijn niet nieuw. Als antwoord hebben we voor meer blauw op straat gezorgd. Daarnaast werd een hele reeks maatregelen genomen om overlast en hinder te bestrijden, die als erg hinderlijk worden ervaren, omdat ze de levensgemeenschap rechtstreeks treffen.

Er wordt ook nagedacht over de rol van de wijkagent. Uit het rapport van de Koning Boudewijnstichting zullen ongetwijfeld relevante conclusies getrokken kunnen worden.

05.03 Jean-Claude Maene (PS): Ik stel de voorzitter van de commissie voor dat we dit rapport in de commissie zouden bespreken.

De **voorzitter**: Wij nemen nota

proposition, collègue Maene.

van dit uitstekende voorstel.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkiesbaarheid tot schepen van EU-burgers" (nr. 10853)

06 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éligibilité au mandat d'échevin de citoyens de l'UE" (n° 10853)

06.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, ik zal mijn vraag tot haar grootste eenvoud proberen te herleiden.

Toen ik een paar weken geleden de vraag stelde in welke mate een niet-Belg schepen kan worden, kon de juridische dienst van de Kamer mij geen duidelijk antwoord geven. De dienst zei dat de wetteksten terzake, zeker het Vlaams gemeentedecreet van 15 juli 2005, niet erg duidelijk zijn.

Mijn vraag is eenvoudig. De vereiste om de Belgische nationaliteit te bezitten is sinds de verkiezingen van 2000 opgeheven. Is dat ook duidelijk in het Vlaams decreet? Dit behoort misschien niet direct tot uw bevoegdheid, maar het is volgens mij evident dat de nationaliteitsvereiste een federale bevoegdheid is en geen Vlaamse, Waalse of Brusselse. Kunnen niet-Belgen dus in de drie Gewesten schepen worden zonder dat daarover discussie kan ontstaan? In ieder geval denk ik dat er voor het Vlaams decreet nog een aantal uitvoeringsbesluiten moet worden genomen, wat tot op heden nog altijd niet is gebeurd.

06.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb het gevoel dat dit een strikvraag is. Ik zal wat het federale luik betreft, een duidelijk antwoord geven.

De wet van 27 januari 1999 bepaalde dat EU-burgers tot schepen kunnen worden verkozen na de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006. Die wet heeft een bepaling ingevoegd in de nieuwe Gemeentewet waarbij schepenen door de raad worden gekozen uit de gemeenteraadsleden met Belgische nationaliteit. Die wet bepaalt anderzijds ook dat deze bepaling van toepassing is tot de dag die de tweede zondag van oktober 2006 voorafgaat. Vanaf 8 oktober 2006 vervallen dus de woorden "van Belgische nationaliteit" en kunnen met andere woorden ook EU-burgers tot schepen worden verkozen.

Over de inhoud en de inwerkingtreding van de decreten van de Gewesten kan ik mij moeilijk uitspreken. De basisbevoegdheid en de nationaliteitsvereisten zijn wel degelijk federale bevoegdheden en blijven dat vooralsnog.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les actions financées dans le cadre du Fonds des amendes routières" (n° 10858)

07 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de acties die worden gefinancierd met middelen van het Verkeersboetefonds" (nr. 10858)

06.01 Willy Cortois (VLD): Quand j'ai demandé, il y a quelques semaines, si un non-Belge pouvait devenir échevin, le service juridique de la Chambre n'a pas été en mesure de me fournir une réponse claire. Le décret communal flamand du 15 juillet 2005 pécherait par manque de clarté.

Comment un décret flamand peut-il poser une condition de nationalité? Il s'agit tout de même d'une compétence fédérale? Peut-on affirmer de manière incontestable que les non-Belges peuvent devenir échevins dans les trois Régions? La Flandre doit-elle encore publier des arrêtés d'exécution?

06.02 Patrick Dewael, ministre: Je puis vous donner une réponse claire en ce qui concerne le volet fédéral de la question. La loi du 27 janvier 1999 dispose que les citoyens de l'UE pourront être élus échevins après les élections communales du 8 octobre 2006. Le critère de nationalité sera donc supprimé dès cette date, et les citoyens de l'UE pourront également devenir échevins. Je ne m'exprimerai pas sur les décrets des Régions.

07.01 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, au cours du Conseil des ministres du 31 mars 2004 consacré au double thème de la justice et de la police, le gouvernement avait pris la décision de créer un Fonds des amendes routières devant octroyer aux zones de police locale des moyens supplémentaires pour mettre sur pied des actions spécifiques en matière de sécurité routière.

Pour obtenir de l'argent du Fonds des amendes routières, les communes doivent s'engager à entreprendre des actions en rapport avec le respect des limitations de vitesse, la prévention et la lutte contre la conduite sous influence de l'alcool ou en état d'ivresse, la prévention et la lutte contre la conduite sous influence d'autres substances qui altèrent la vigilance au volant, le respect des règles relatives au port de la ceinture de sécurité et à l'utilisation d'autres moyens de protection, le respect de règles spécifiques au transport routier, la lutte contre le parking gênant et dangereux ou les comportements agressifs sur la route.

Le Fonds des amendes routières est réparti en partie de manière forfaitaire sur la base de la catégorie de la zone de police, en partie sur la base du nombre de kilomètres de voirie et en partie sur la base de la diminution du nombre de tués et de blessés.

Les zones de police sont invitées maintenant à signer des conventions de sécurité routière par lesquelles le Fonds des amendes finance des actions en matière de sécurité routière.

Aujourd'hui, il apparaît dans certaines zones, comme celle de la Haute Senne, que l'essentiel des actions menées dans le cadre des conventions de sécurité routière sont tournées vers des mesures répressives (éthylomètre, radar répressif, etc.), la part réservée à la prévention étant réduite à la portion congrue. Or, l'éducation et la conscientisation des automobilistes doivent faire partie de la batterie de mesures envisagées pour amener un comportement responsable sur nos routes.

Il est évident que des investissements en voirie ou en panneaux de signalisation ne peuvent être payés par ce Fonds des amendes routières mais des investissements en feux lumineux dynamiques accompagnés d'un radar fixe qui indique la vitesse ne pourraient-ils pas être pris en charge par ce fonds?

Enfin, la répression est nécessaire et souhaitable mais un quota des sommes perçues dans le cadre du Fonds des amendes routières ne pourrait-il pas être exclusivement destiné à la mise en place de mesures préventives par les zones de police?

07.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chère collègue, les clés de répartition pour le calcul des dotations émanant du Fonds des amendes routières sont déterminées par les dispositions des lois coordonnées concernant la police de la circulation routière; ceci dépend en particulier de la compétence de mon collègue de la Mobilité. Dans cette matière, le ministre de l'Intérieur intervient uniquement pour veiller à une certaine cohérence entre les plans d'action en matière de sécurité routière et les plans zonaux de sécurité.

07.01 Colette Burgeon (PS): Het Verkeersboetefonds dat de lokale politiezones bijkomende middelen moet verschaffen, werd op 31 maart 2004 opgericht. De gemeenten die geld van het Fonds willen krijgen, moeten zich ertoe verbinden preventieve acties te ondernemen.

Nu blijkt dat in bepaalde zones, zoals die van de Haute Senne, de meeste acties op repressieve maatregelen zijn gericht. De opvoeding en de bewustmaking van de bestuurders zouden deel moeten uitmaken van de maatregelen die in overweging worden genomen.

Zou een quotum van de bedragen die in het kader van het Fonds geïnd werden, niet uitsluitend kunnen worden bestemd voor de implementering van preventieve maatregelen?

07.02 Minister Patrick Dewael: De verdeelsleutels voor de berekening van de dotaties die van het Verkeersboetefonds uitgaan, worden bepaald door de gecoördineerde wetten betreffende de politie van het wegverkeer die tot de bevoegdheid van mijn collega van Mobiliteit

Néanmoins, je vous livre une réponse globale à l'ensemble des questions élargissant ainsi quelque peu mes compétences.

Il y a les critères d'investissements de la dotation émanant du Fonds de sécurité routière et attribués à la zone de police. Ils sont définis par les lois coordonnées concernant la police de la circulation routière et les arrêtés d'exécution en la matière. Les domaines d'investissement n'y sont pas repris de façon exhaustive, mais il est certain qu'ils doivent avoir trait à la sécurité routière. De plus, ils doivent cadrer dans les plans d'action locaux en la matière qu'ils soient de nature préventive ou répressive.

Il appartient à l'autorité locale de déterminer et d'inscrire des priorités en la matière et la façon dont elles seront mises en œuvre dans les plans d'action locaux.

A mon sens, les feux de signalisation dynamiques ainsi que les radars préventifs sont des dispositifs qui cadrent effectivement dans la mise en œuvre de mesures pour augmenter la sécurité routière. Leur financement par la dotation du Fonds de sécurité routière pourrait effectivement être envisagé.

Je précise une fois de plus qu'il s'agit cependant d'une matière qui ressortit en particulier à la compétence de mon excellent collègue, le ministre Landuyt.

07.03 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses que je préfère indiscutablement à celles de votre honorable collègue auquel j'ai posé la question.

Le président: Excellent collègue!

07.04 Colette Burgeon (PS): Et votre collègue me dit: "En Wallonie, on doit être plus répressif." Je suis beaucoup plus satisfaite des réponses que vous me donnez. Le problème, c'est l'absence de cohérence entre vos deux réponses. J'en prends acte. C'est en fait un collègue bourgmestre qui m'a demandé de poser la question. Je lui transmettrai les deux réponses. J'espère ne pas devoir revenir par rapport à cette problématique, car votre collègue a adopté une position beaucoup plus tranchée. Mais je vous remercie une fois de plus pour votre réponse. J'en suis très heureuse.

Le président: C'est normal, vous êtes au sein d'une excellente commission, collègue Burgeon!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 inzake de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de federale politie" (nr. 10879)

08 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'arrêté royal du 31 octobre 2000 relatif à la première désignation à certains emplois de la police fédérale" (n° 10879)

08.01 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de vraag die ik heb ingediend werd deze voormiddag reeds aangekaart door de heer Claes, maar daarop werd door de minister geen concreet

behoren. In deze aangelegenheid treedt de minister enkel op om een zekere coherentie te waarborgen tussen de actieplannen op het gebied van de verkeersveiligheid en de zonale veiligheidsplannen.

De criteria voor de investeringen van de dotatie van het Verkeersveiligheidsfonds zijn wettelijk vastgelegd. Er kan worden geïnvesteerd in domeinen die aansluiten bij de lokale actieplannen in dat verband, zowel preventieve als repressieve.

De lokale overheid heeft als opdracht de prioriteiten vast te stellen en de manier waarop ze ten uitvoer zullen worden gelegd.

Ik wijs er nog maar eens op dat deze aangelegenheid onder de bevoegdheid van minister Landuyt valt.

07.04 Colette Burgeon (PS): Het probleem is dat uw antwoord afwijkt van dat van uw collega. Ik neem daar nota van.

08.01 Katrien Schryvers (CD&V): M. Claes a posé une question sur le même sujet ce

antwoord gegeven. Ik zal mijn vraag dus toch stellen.

08.02 Minister **Patrick Dewael**: Ik zal na Pasen antwoorden. Er werd overigens niet gevraagd dat ik deze voormiddag een antwoord zou verstrekken.

08.03 **Katrien Schryvers** (CD&V): Ik heb wel een concrete vraag.

08.04 Minister **Patrick Dewael**: In dat geval zal ik nu antwoorden.

08.05 **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de minister, in het kader van de problematiek van de aangestelden bij de federale politie, in welk verband wij deze voormiddag een wetsontwerp hebben behandeld en goedgekeurd, kregen wij vragen over de onduidelijkheid omtrent de benoeming van de aangestelde hoofdcommissarissen. In toepassing van artikel 13 van het KB van 31 oktober 2000 houdende vaststelling van voorwaarden en modaliteiten van de eerste aanstellingen in bepaalde betrekkingen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, zouden deze aangestelde officieren na afloop van het derde jaar waarin ze deze betrekking uitoefenen en bij gunstige evaluatie, benoemd moeten worden in de graad van hogere officier.

Werden er al commissarissen van politie die werden aangesteld in de graad van hoofdcommissaris, daadwerkelijk benoemd in deze hogere graad? Indien niet, hoe komt dit en wanneer zullen die benoemingen dan gebeuren?

08.06 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik dank collega Schryvers voor de zeer milde toon van haar vraagstelling vandaag.

Mevrouw Schryvers, de statutaire bepaling waarnaar u verwijst, gaat effectief over de aanstelling in de hogere graad in het kader van de proportionele verdeling van gezagsambten. Deze aanstellingen hebben niet geleid tot bevorderingen in de graad van aanstelling. Ook hier geldt de regel dat de aanstelling louter functioneel is en dat het statuut van de betrokken personeelsleden voor het overige wordt bepaald door hun inschaling.

Sommigen voeren aan dat artikel 13 van het KB op de eerste aanwijzingen rechtsgrond oplevert voor een bevordering. Dat is een zeer brede interpretatie die uitgaat van een zeer ruim toepassingsgebied van het KB. Dat artikel is eenmaal gebruikt om een paar jaar geleden vier officieren die zich in bijzondere functies bevinden, te benoemen in de graad hoofdcommissaris. Die benoemingen worden op dit ogenblik aangevochten bij de Raad van State. Het arrest is totnogtoe niet geveld. De ervaring leert ons dat dat soms een tijd kan duren.

De wet van 3 juli 2005, de zogenaamde Vesalius-wet, gaat in een andere richting. De aangestelden krijgen geen bevorderingen, maar wel een aantal vrijstellingen waardoor die bevordering voor hen wat makkelijker wordt. Die bepalingen van de Vesalius-wet zijn echter, zoals u weet, voorgelegd aan het Arbitragehof. Ik wacht af wat het Arbitragehof zal beslissen. Leve de rechtsstaat!

matin, mais il n'a pas encore reçu de réponse concrète.

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je répondrai à la question de M. Claes après Pâques.

08.05 **Katrien Schryvers** (CD&V): Lors de la discussion du projet de loi relatif aux nominations à la police fédérale, des questions ont été posées sur la désignation de commissaires en chef nommés. En vertu de l'article 13 de l'arrêté royal du 31 octobre 2000, les officiers désignés devraient obtenir une nomination en qualité d'officier supérieur après trois années de service et une évaluation favorable.

Des commissaires de police ont-ils déjà été nommés à un grade supérieur? Dans la négative, quand procédera-t-on à ces nominations?

08.06 **Patrick Dewael**, ministre: La disposition statutaire à laquelle réfère Mme Schryvers s'inscrit dans le cadre de la répartition proportionnelle des fonctions d'autorité. Une désignation est purement fonctionnelle, alors que le statut de l'intéressé est déterminé par sa barémisation.

D'aucuns estiment que l'article mentionné confère un fondement juridique pour une promotion, mais il s'agit là d'une interprétation très large. Il y a quelques années, quatre officiers exerçant une fonction particulière avaient été nommés au poste de commissaire en chef mais ces nominations sont à présent contestées devant le Conseil d'État. Aucun arrêt n'a encore été rendu à cet égard.

Certains articles de la loi du 3 juillet 2005, sur lesquels la Cour d'arbitrage doit encore se prononcer, stipulent que les

officiers désignés peuvent bénéficier d'une exemption pour obtenir une promotion.

08.07 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, ik noteer dat het voor u geen automatisme is en dat u het ook niet aanziet als een rechtsgrond waarop betrokkenen zich kunnen baseren om een benoeming af te dwingen. U bent ook niet meer van plan om nog bijkomend personen te benoemen op grond van artikel 13.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het wonen op pleziervaartuigen" (nr. 10880)

09 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation des bateaux de plaisance comme habitat permanent" (n° 10880)

09.01 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, de problematiek van wonen in zones die daarvoor niet bestemd zijn volgens de plannen van ruimtelijke ordening – ik denk aan recreatiegebieden – is ons allen bekend. Ik heb daar trouwens nog een vraag over aangaande een rondzendbrief die u recent verstuurde inzake inschrijvingen.

Wij kregen nu ook melding van mensen die zich om dezelfde reden laten inschrijven op pleziervaartuigen of het adres van een jachtclub opgeven en daar door de bevolkingsdiensten worden ingeschreven. De redenen zijn vaak gelijklopend als voor recreatiegebieden. Soms worden deze mensen ingeschreven op het adres van de jachtclub. Voor permanent wonen in recreatiegebied kan men natuurlijk terugvallen op de wetgeving inzake ruimtelijke ordening. Met betrekking tot wonen op pleziervaartuigen of in recreatiegebied op het water is de wetgeving heel wat onduidelijker. Graag een antwoord op volgende vragen.

Bent u op de hoogte van dergelijke problemen? Werd dat inderdaad alesignaleerd? Hebt u dan zicht op het aantal gevallen? Kan men zich laten domiciliëren op pleziervaartuigen of kan in dat geval het adres van de jachtclub als referentieadres worden opgegeven? Ik neem aan dat dit met toestemming van de betrokken club of het bestuur moet gebeuren. Is de gemeente verplicht om mensen daar in te schrijven? Is dat hetzelfde als de verplichting om mensen in te schrijven in recreatiegebied als men vaststelt dat zij voldoen aan alle eisen inzake hoofdverblijf? Wat zijn in dat geval de juridische gevolgen voor de jachtclub?

09.01 Katrien Schryvers (CD&V): Récemment, le ministre a envoyé une circulaire relative aux inscriptions.

Nous avons appris que certaines personnes demandent leur inscription à l'adresse d'un cercle nautique, pour les mêmes motifs que celles s'inscrivant dans une zone récréative. Les dispositions en matière d'aménagement du territoire pouvaient être invoquées dans ce dernier cas, mais la réglementation est beaucoup moins claire en ce qui concerne l'utilisation comme habitat de bateaux de plaisance ou de zones récréatives situées sur les eaux.

Le ministre est-il informé de ces problèmes? A-t-il connaissance du nombre de cas? Peut-on utiliser des bateaux de plaisance comme domicile ou fournir l'adresse d'un club nautique comme adresse de référence? L'administration communale est-elle obligée d'inscrire les personnes à cette adresse? Les règles en vigueur sont-elles les mêmes que pour une résidence principale en zone récréative? Quelles sont les conséquences juridiques de cette situation pour les clubs nautiques concernés?

09.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik werd tot op heden nog niet geconfronteerd met problemen ingevolge de inschrijving van bewoners van pleziervaartuigen. Personen die in een

09.02 Patrick Dewael, ministre: Le problème ne m'a pas encore été soumis. Les personnes

mobiele woning verblijven, vallen onder het toepassingsgebied van het KB van 16 juni 1992 betreffende de bevolkingsregisters. Die personen worden ingeschreven in de bevolkingsregisters van de gemeenten waar zij ten minste zes maanden per jaar verblijven op een vast adres. Indien dit laatste niet het geval is, kunnen zij zich laten inschrijven in de bevolkingsregisters van de gemeente waar zij beschikken over een referentieadres.

Het begrip referentieadres wordt omschreven in de wet van 19 juni 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten. Ingevolge een recente wijziging van deze bepaling hebben rondtrekkende personen die geen vast adres hebben de mogelijkheid om zich te laten inschrijven in de bevolkingsregisters op een referentieadres van een natuurlijke persoon, zoals de wet reeds voorzag. Zij kunnen zich voortaan ook laten inschrijven op het referentieadres van een rechtspersoon die zich statutair bezighoudt met de behartiging van hun belangen.

Om misbruiken met de referentieadressen bij rechtspersonen uit te sluiten, wordt bepaald dat enkel vzw's, stichtingen en vennootschappen met sociaal oogmerk die minstens vijf jaar rechtspersoonlijkheid genieten en zich in hun statuten tot doel gesteld hebben de belangen van een of meer rondtrekkende bevolkingsgroepen te behartigen, kunnen optreden als rechtspersoon bij wie een natuurlijke persoon dergelijk adres kan hebben.

Indien de bewoner van het pleziervaartuig niet over een vast adres beschikt en de betrokken jachtclub voldoet aan elk van de drie voormelde criteria moet de gemeente het opgegeven adres van die club als referentieadres aannemen, dat op voorwaarde uiteraard dat het bestuur van de jachtclub daar mee akkoord gaat. Als aan al die vereisten voldaan is, moet de gemeente de betrokken personen inschrijven op het gevraagde referentieadres.

De gemeenten moeten bijzondere aandacht besteden aan de controle van de hoofdverblijfplaats. Als blijkt dat de betrokken personen hun werkelijke verblijfplaats elders hebben gevestigd, kunnen die niet worden ingeschreven op het referentieadres van een jachtclub. Evenmin is het referentieadres bedoeld voor personen die hun hoofdverblijf hebben gevestigd op een pleziervaartuig dat min of meer permanent ligt aangemeerd. Die personen beschikken over een vast adres en moeten door de gemeenten in de bevolkingsregisters worden ingeschreven op de naam van het dok waar het vaartuig aangemeerd ligt en het bijbehorend kaainummer, of desgevallend de straatnaam van de aanpalende kaai met het kaainummer.

De rechtspersoon die een inschrijving als referentieadres aanvaard moet zich ertoe verbinden op dat adres alle voor die persoon bestemde post en documenten te doen toekomen. Voor het overige brengt de inschrijving op zo'n adres voor de rechtspersoon geen juridische gevolgen met zich mee. Tot daar de elementen die ik u kan geven als antwoord.

séjournant dans une demeure mobile sont visées par l'arrêté royal du 16 juin 1992 relatif aux registres de la population. Elles sont inscrites dans les registres de la population des communes où elles séjournent à une adresse fixe pendant au moins six mois par an. Lorsque cette condition n'est pas remplie, elles peuvent demander leur inscription dans les registres de la population de la commune où elles disposent d'une adresse de référence.

La loi du 19 juin 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité décrit la notion d'adresse de référence. A la suite d'une récente modification, les personnes n'ayant pas d'adresse fixe peuvent utiliser l'adresse de référence d'une personne morale s'occupant de la défense de leurs intérêts.

Les ASBL, les fondations et les sociétés à finalité sociale qui viennent en aide aux populations itinérantes, sont les seules personnes morales pouvant fournir une adresse de référence.

Si le yacht-club remplit les conditions, la commune doit accepter l'inscription, à la condition, bien entendu, que la direction du club marque son accord.

Les communes doivent être particulièrement attentives au contrôle de la résidence principale. S'il s'avère qu'une personne a établi sa résidence effective dans une autre commune, elle ne peut être inscrite à l'adresse de référence d'un yacht-club. L'adresse de référence ne vise pas non plus les personnes dont le bateau de plaisance est amarré à un endroit de façon plus ou moins permanente. En effet, ces personnes disposent d'une adresse permanente et doivent être inscrites sous le nom du dock ou de la rue du quai attenante et du numéro de quai.

La seule conséquence juridique pour la personne morale qui accepte une inscription comme adresse de référence est l'engagement de réceptionner tout le courrier et les documents destinés à la personne inscrite.

09.03 Katrien Schryvers (CD&V): Dank u, mijnheer de minister, voor uw omstandig antwoord. Ik wil toch nog even een vraag stellen over de mogelijkheid die u biedt zich te laten inschrijven op het adres van een dok en een kaainummer. Dat betekent dat u daarmee erkent dat men daar eigenlijk permanent kan wonen. Is dan ook de wetgeving inzake de voorlopige inschrijvingen van toepassing? Wanneer men zich wil inschrijven op een camping of in een recreatiegebied moet, overeenkomstig de rondzendbrief die u pas vorige week hebt rondgestuurd en overigens volgens de regeling die al jaren van kracht is, de gemeente alleen voorlopig inschrijven en dan de procedure starten. Geldt dat ook hier?

09.03 Katrien Schryvers (CD&V): La réglementation relative à l'inscription provisoire s'applique-t-elle également à l'inscription à l'adresse d'un dock ou d'un quai, comme c'est le cas lorsque quelqu'un souhaite s'inscrire dans un camping ou un centre récréatif?

09.04 Minister Patrick Dewael: Dat moet ik nakijken. Ik zou denken van wel, maar ik zal dat toch voor alle zekerheid aanvullend onderzoeken.

09.04 Patrick Dewael, ministre: Je dois le vérifier.

09.05 Katrien Schryvers (CD&V): De logica gebiedt dat toch.

09.06 Minister Patrick Dewael: De logica gebiedt dat, maar om zeker te zijn zal ik het u nog schriftelijk bevestigen.

09.06 Patrick Dewael, ministre: Je vous répondrai donc par écrit.

09.07 Katrien Schryvers (CD&V): Dank u.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les missions et services dont l'exercice est incompatible avec la qualité de membre du personnel du cadre opérationnel des services de police" (n° 10891)

10 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opdrachten en diensten waarvan de uitoefening onverenigbaar is met de hoedanigheid van personeelslid van het operationeel kader van de politiediensten" (nr. 10891)

10.01 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la loi du 7 décembre 1998, plusieurs arrêtés ministériels ainsi que des circulaires précisent les missions et les services dont l'exercice est incompatible avec la qualité de membre du personnel du cadre opérationnel des services de police.

10.01 Olivier Chastel (MR): De wettelijke bepalingen verbieden het personeel van de operationele eenheden van de politie een mandaat te bekleden in een vennootschap, een feitelijke vereniging of een vzw.

Les dispositions légales interdisent notamment au personnel concerné de détenir un mandat, rémunéré ou non, dans une société, une association de fait ou une ASBL. Or, il semblerait qu'un certain nombre de commissaires, un peu partout dans le pays, bénéficient de mandats d'administrateur, notamment au sein de sociétés ou encore d'associations de fait comme d'ASBL.

Een aantal commissarissen zou een mandaat van bestuurder uitoefenen. Ik maak me zorgen over het feit dat die politiecommissarissen mandaten uitoefenen in vennootschappen of verenigingen die actief zijn in een gebied dat afhangt van de

Si certaines dérogations sont effectivement octroyées dans certains cas très précis, il est tout de même particulièrement étonnant ou même inquiétant de constater que ces commissaires de police

exercent des mandats dans des sociétés ou des associations dont le ressort dépend territorialement de la zone de police dans laquelle ils sont affectés. Nous sommes effectivement en droit d'attendre de leur part qu'ils exercent leur fonction en toute objectivité et en toute impartialité.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me préciser si cette situation est parfaitement conforme à la législation et si le fait d'avoir des intérêts dans des sociétés, associations de fait ou ASBL ayant leur siège dans la même zone de police n'est pas de nature à tronquer ou à compromettre l'objectivité et l'impartialité dont doivent faire preuve ces commissaires dans le cadre de litiges qui mettraient en cause les institutions dans lesquelles ils détiennent des mandats, rémunérés ou non?

10.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, monsieur Chastel, la loi sur la police intégrée érige en principe l'exercice à titre exclusif de la fonction policière. Ce n'est que moyennant une dérogation, obtenue du bourgmestre ou du collège de police, qu'un policier local pourra la cumuler avec une occupation accessoire.

Le cadre dans lequel doit s'inscrire la délivrance de pareille dérogation a été tracé par des circulaires et un arrêté ministériel. Elle est ainsi exclue:

- pour l'exercice de certaines activités, par exemple: faire partie du personnel d'une auto-école;
- lorsqu'on constate un risque pour l'indépendance et l'impartialité du policier;
- ou lorsqu'on constate un conflit potentiel entre son intérêt personnel et l'intérêt du service de police concerné.

Il appartient à l'autorité locale de se livrer à l'examen de l'existence de pareil risque pour l'impartialité du policier, ceci, en fonction des associations ou sociétés dans lesquelles il serait appelé à exercer un mandat. Le risque sera d'autant plus grand qu'une rémunération est perçue pour l'exercice de l'activité accessoire ou si elle est exercée au même endroit que la fonction policière.

Je ne puis toutefois qu'apporter une réponse générale à votre question, ceci à défaut d'être l'autorité compétente pour accorder une dérogation ou d'avoir une connaissance plus précise de la situation évoquée.

10.03 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, je remercie M. le ministre et lui poserai une question beaucoup plus précise par écrit, dans la mesure où je comprends l'interprétation faite. Je constate qu'il est laissé à l'autorité communale le soin de vérifier si l'impartialité est toujours de mise.

Le **président**: En attendant des précisions géographiques, monsieur Chastel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

politiezone waar de commissarissen hun functie uitoefenen.

Worden de wettelijke bepalingen ter zake nageleefd? Die commissarissen hebben belangen in vennootschappen, feitelijke verenigingen of vzw's die hun zetel hebben in de politiezone waar ze werken. Is een en ander niet van aard om de objectiviteit en onpartijdigheid in het gedrang te brengen, waarvan die commissarissen blijk moeten geven bij het beslechten van geschillen waarbij de instellingen waarin ze die mandaten uitoefenen, betrokken zouden zijn?

10.02 Minister Patrick Dewael: De wet op de geïntegreerde politie bepaalt als algemeen beginsel dat het uitoefenen van het politieambt de uitoefening van andere activiteiten uitsluit. Enkel mits een door de lokale overheid uitgereikte afwijking kan een lokale politieambtenaar een bijberoep uitoefenen.

Voor sommige activiteiten kan zo een afwijking niet worden toegestaan, bijvoorbeeld wanneer het risico bestaat dat de onafhankelijkheid of de onpartijdigheid van de ambtenaar in het gedrang komen of wanneer een conflict dreigt te ontstaan tussen zijn persoonlijk belang en dat van de betrokken politiedienst. De lokale overheid moet dat risico evalueren.

Ik kan u slechts een algemeen antwoord geven, aangezien ik niet bevoegd ben voor het toekennen van een afwijking.

10.03 Olivier Chastel (MR): Ik zal de minister schriftelijk een veel preciezere vraag bezorgen.

11 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitlezen van adressen op de eID" (nr. 10894)

11 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des adresses sur les cartes d'identité électroniques" (n° 10894)

11.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het voorzien van de geschikte kaartlezers voor de politie voor het lezen van de elektronische identiteitskaarten heeft al wat problemen opgeleverd. Eerst was er het manke dossier van de Vaste Commissie van de Lokale Politie over de kaartlezerbehoefte. Nadien was er nog een discussie over het ten laste nemen van de lezers van het verkeersboetefonds op de politiebegroting. Nu blijkt dat de lezers met het formaat van een sleutelhanger slechts één soort chip kunnen lezen. Men kiest dan bij de politie voor de verspreiding van een vaste lezer. Een mobiele lezer zou pas later volgen.

Het is ook zo dat dit problemen oplevert bij de interventieploegen. Klopt het dat de interventieploegen nog steeds contact moeten opnemen met het commissariaat om het adres van iemand te weten te komen? Zo ja, hoe verklaart u dit? Zo neen, wanneer zal dit voor alle gemeenten verleden tijd zijn? Of is dit al verleden tijd? Wanneer zullen de ploegen overal zijn uitgerust met mobiele kaartlezers die ook adresgegevens kunnen lezen?

11.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, voor de invoering van de elektronische identiteitskaarten moesten zowel de politie als de gemeentelijke administratie het Nationaal Rijksregister raadplegen om de juistheid van de identiteitsgegevens na te gaan. Ik val in herhaling want ik heb dat al vaak gezegd. De elektronische identiteitskaart kan gemakkelijk worden gelezen met dat leestoestel en vermindert dus de administratieve lasten. Dat staat buiten kijf.

Het is wenselijk dat elk lokaal politiekorps over één of meerdere lezers beschikt. De prijs van die toestellen varieert afhankelijk van de technische mogelijkheden die eraan zijn verbonden.

Het model dat officieel wordt erkend door Fedict en dat ook werd gekozen door de federale politie is uitgerust met een USB-verbinding en werkt alleen op een vaste of draagbare computer. Dat brengt met zich mee dat de elektronische leestoestellen momenteel beperkt blijven tot de verschillende onthaalpunten van de politiezones waar een computerverbinding daadwerkelijk mogelijk is.

Het uitrusten van alle ploegen op het terrein blijkt bovendien geen absolute noodzaak te zijn aangezien de politiediensten een identiteit altijd kunnen verifiëren via de radiocommunicatie met de dispatching.

De federale politie overweegt, in samenwerking met de Vaste Commissie van de Lokale Politie, nieuwe technische mogelijkheden en bestudeert ook een denkpiste om de betaalterminals als multikaartlezers te ontwikkelen. Dat is een voorstel dat zich momenteel in de projectfase bevindt. In afwachting blijft het elke lokale overheid vrijstaan te beslissen over de investering die zij noodzakelijk acht en wenst door te voeren.

11.01 Dirk Claes (CD&V): L'équipement de la police en lecteurs de cartes adéquats qui peuvent déchiffrer les cartes d'identités électroniques (eID) pose de nombreux problèmes. Il s'avère à présent que les lecteurs de la taille d'un porte-clés ne peuvent lire qu'un type de puce. Les équipes d'intervention doivent-elles encore contacter le commissariat pour retrouver l'identité d'une personne? Comment cette situation s'explique-t-elle et quand le problème sera-t-il résolu? Quand les équipes disposeront-elles de lecteurs mobiles qui peuvent également déchiffrer des adresses?

11.02 Patrick Dewael, ministre: L'eID peut aisément être lue par l'appareil de lecture et réduit la charge administrative. Avant l'entrée en vigueur de l'eID, l'exactitude des données d'identité devait en effet être vérifiée dans le Registre national.

Chaque corps local doit disposer d'un ou de plusieurs lecteurs. Le prix dépend des possibilités techniques de l'appareil. Le modèle agréé par Fedict et sélectionné par la police fédérale dispose d'un port USB et ne fonctionne que sur un ordinateur de bureau ou portable. Cet appareil ne peut donc être utilisé qu'aux points d'accueil. Les équipes sur le terrain peuvent toujours vérifier l'identité d'une personne par le biais d'une communication radio.

La police fédérale et la Commission Permanente de la Police locale examinent les nouvelles possibilités techniques et l'idée de transformer les terminaux de paiement en lecteurs

multicartes. Dans l'intervalle, les autorités locales peuvent décider librement des investissements qu'elles sont prêtes à faire.

11.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord.

Het verbaast mij toch dat er toen gekozen is om te werken via de vaste computer en dat de interventieploegen op het terrein nog altijd geen kaartlezers ter beschikking hebben waarmee zij wel het adres kunnen aflezen.

Het idee om de betaalterminals, die wij hard nodig hebben om de nieuwe verkeerswet toe te passen en over te gaan tot onmiddellijke inningen, uit te rusten zodat ze ook adresgegevens van de elektronische identiteitskaart kunnen lezen, lijkt mij wel een goed idee. Ik vind het wel spijtig dat dit nu nog niet in orde is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11.03 Dirk Claes (CD&V): Je trouve étrange que des terminaux fixes aient été choisis et que les équipes d'intervention ne disposent pas de lecteurs de cartes. L'idée d'utiliser les terminaux électroniques de paiement comme lecteurs multicartes me semble bonne.

12 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de helpdesk van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 10971)

12 Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le helpdesk de l'Office des étrangers" (n° 10971)

12.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb enkele korte vraagjes over een niet onbelangrijke zaak, met name de helpdesk van de Dienst Vreemdelingenzaken.

De voorbije weken heb ik uit ervaring geleerd dat de helpdesk heel moeilijk of niet bereikbaar is. De telefoon is voortdurend bezet. Ook via het e-mailadres, waarnaar men verwijst in de brief van de Dienst Vreemdelingenzaken, krijgt men geen antwoord op vragen naar de stand van zaken en vragen over individuele dossiers.

Ik weet dat het aantal vragen zeer groot is en dat men voortdurend bestookt wordt. Als de mensen nog inhoudelijk de dossiers willen verwerken, dan moet het verlenen van informatie over de stand van zaken van individuele dossiers op een georganiseerde, vlotte manier kunnen gebeuren. Dat men dat tracht te doen via een helpdesk of een soort callcenter - ik vermoed dat u het mij straks zult uitleggen - is een goed initiatief van het ministerie en van de betrokken dienst in het bijzonder, maar men is jammer genoeg niet bereikbaar. Op die manier passeert men volledig de doelstelling, terwijl het een goede oplossing zou kunnen zijn en de DVZ voor een stuk zou kunnen ontlasten van veel telefoons. Het zou vlotter kunnen verlopen. Daarom heb ik een aantal gerichte vraagjes.

Ik neem aan dat u zich bewust bent van deze situatie of dat u navraag gedaan hebt hoe het komt. Misschien moet nog verder worden onderzocht wat precies de problemen zijn. Wat meent u eraan te doen, opdat het vlotter zou verlopen?

12.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Au cours des dernières semaines, j'ai moi-même constaté que le helpdesk de l'Office des étrangers (OE) est très difficile, voire impossible à joindre.

La ligne téléphonique est continuellement occupée et les e-mails ne reçoivent aucune réponse. Créer un helpdesk est une bonne initiative, mais encore faut-il qu'on puisse le joindre. Ce helpdesk devait permettre de décharger l'OE de la pression téléphonique. Je suppose que le ministre a cherché à connaître l'origine du problème. Que pense-t-il faire pour y remédier?

12.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik beschik over de meest recente cijfers aangaande de prestaties van de helpdesk van de DVZ. Zowel de administratie als ikzelf zijn ons bewust van het

12.02 Patrick Dewael, ministre: Je dispose des chiffres les plus récents concernant les prestations

belang van de desk waar derden terecht kunnen voor vragen aangaande visa en verblijfsdossiers. De cijfers aangaande de prestaties van de desk worden maandelijks opgenomen in een scorekaart van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Uit de cijfers – ik heb ze trouwens meegebracht en ik kan ze u ook ter beschikking stellen – van de maand januari van dit jaar blijkt dat de desk met een equipe van zo'n 10 personen, 10.122 telefoonoproepen heeft verwerkt. 9.765 oproepen, dat is zowat 96%, hebben een onmiddellijk antwoord gekregen. Van de schriftelijke vragen, waaronder 1.042 mails en 179 faxberichten, werden er 117 per fax en 1.090 per mail beantwoord. Ook de voorbije maanden kreeg ongeveer 92% van alle telefonische oproepen een onmiddellijk antwoord. Het grote pijnpunt van de desk – dat is mij maar al te goed bekend – is dat veel mensen die bellen, niet binnengeraken.

De desk wordt nog altijd ondersteund door een oude telefooncentrale. Dat brengt beperkingen met zich mee. De aanschaf van een callcenter dringt zich dan ook op om de behandeling van die oproepen in het algemeen efficiënter en ook klantvriendelijker te laten verlopen.

Deze maand wordt een dossier voorgelegd aan de inspectie van Financiën met het oog op de vervanging van die telefooncentrale door een meer performant callcenter. Ik hoop op die wijze de dienstverlening verder te kunnen laten verbeteren.

Ik weet dat het wachten, het probleem niet binnen te geraken, een pijnpunt is.

de l'OE. L'administration et moi-même reconnaissons l'importance de ce helpdesk, auquel des tiers peuvent s'adresser pour la demande de visas et pour les dossiers de séjour. Les chiffres sont enregistrés mensuellement sur une carte de résultats de l'OE. En janvier, l'équipe, composée d'une dizaine de personnes, a traité 10.122 appels téléphoniques. Parmi ceux-ci, 9.765 appels – approximativement 96% - ont reçu une réponse immédiate. En ce qui concerne les questions écrites, qui comprenaient 1.042 e-mails et 179 fax, 117 ont reçu une réponse par fax et 1.090 par e-mail. Ces derniers mois également, 92% environ de tous les appels téléphoniques ont reçu une réponse immédiate. Il est en effet exact que de nombreux appelants n'ont pas réussi à entrer en communication avec le helpdesk; c'est là que le bât blesse.

Le support est limité parce que le central téléphonique n'est pas assez moderne. L'acquisition d'un call center s'impose. Ce dossier sera soumis avant la fin du mois à l'Inspection des Finances. J'espère que nous pourrions ainsi continuer à améliorer la qualité du service.

12.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, mijn secretariaat zal bij die 8% gezeten hebben die altijd op de bezettoon uitkomt.

Het is goed dat u daar snel werk van maakt. De ontlasting van de DVZ om verder inhoudelijk te kunnen voortwerken en snel en efficiënt een antwoord te kunnen geven aan mensen die de stand van zaken van hun dossier willen kennen, is goed. Hoe sneller, hoe liever, eigenlijk.

Ik hoop dat ook de techniek daaraan tegemoet kan komen. Bijvoorbeeld bij de Dienst Inschrijvingen voor Verkeer is er ook zo'n callcenter geïnstalleerd. Wie belt, heeft verschillende keuzes. Als de oproeper voldoende lang gewacht heeft, springt de lijn alsnog af. De techniek moet dus ook aangepast zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Je me réjouis que le ministre mette tout en oeuvre pour que le service s'améliore rapidement. La Direction pour l'immatriculation des véhicules a également mis en place un call center mais tous les problèmes techniques n'ont pas encore été résolus.

13 Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des

puces électroniques figurant sur les nouvelles cartes d'identité électroniques" (n° 10912)**13 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het lezen van de elektronische chips op de nieuwe elektronische identiteitskaarten" (nr. 10912)**

13.01 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, la nouvelle carte d'identité électronique, appelée aussi "carte à puce", n'affiche pas l'adresse du citoyen, mais précise seulement la commune d'émission de la carte. L'adresse est enregistrée sur la puce de la carte d'identité et précisée sur un document remis au citoyen. Ce dernier doit le conserver précieusement et le porter sur lui; c'est mon cas, j'ai toujours ce document avec moi au cas où.

Si un changement d'adresse intervient, on change la puce et le document annexe.

À ce jour, les différents services publics tels que les tribunaux et les services communaux ne sont pas encore équipés du lecteur de puces approprié. L'adresse de tout citoyen non muni du document annexe n'est donc accessible qu'aux initiés ayant accès au registre national, ce numéro étant précisé sur les nouvelles cartes électroniques.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si un budget est prévu pour équiper les services concernés (services publics, tribunaux, etc.) des équipements nécessaires pour accéder à l'information quand elle n'est pas donnée dans le document annexe par la personne? Si oui, quel est son montant?

Quand ces services publics seront-ils équipés du lecteur indispensable pour lire l'adresse?

Les personnes susceptibles de devoir manipuler les données seront-elles formées?

13.02 Patrick Dewael, ministre: Madame Dieu, comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, l'adresse n'est pas considérée comme une donnée d'identité par la réglementation européenne. Par conséquent, il a été décidé de supprimer l'adresse visible à l'œil nu. Ceci facilite aussi la vie du citoyen; en effet, lorsqu'il déménage, il n'a plus besoin d'une nouvelle carte puisque, comme vous venez de le dire, le changement d'adresse s'effectue sur la puce. Étant donné qu'environ 10% des Belges déménagent chaque année, cela signifie qu'une économie de l'ordre de dix millions d'euros sera réalisée par la société.

Notre législation prévoit que le titulaire d'une carte d'identité électronique peut apporter par tous les moyens la preuve de sa résidence principale dans le cas où il est appelé à le faire à l'égard d'un tiers qui ne dispose pas d'un lecteur de carte d'identité électronique. Cette disposition est d'application sur les cartes demandées depuis le 1er janvier 2004. La preuve inclut la simple déclaration, un document simple ou un document authentique; à titre d'exemple, on peut citer le document d'immatriculation de son véhicule.

Je tiens néanmoins à préciser que, sur la base de l'étude effectuée par un groupe de travail, un marché a été lancé pour l'acquisition d'appareils lecteurs de cartes d'identité agréés par FEDICT. Les zones de police ont la possibilité d'acquérir ces appareils en fonction

13.01 Camille Dieu (PS): Het adres van de burger is niet uitdrukkelijk vermeld op de nieuwe elektronische identiteitskaart maar staat op de geheugenchip. De burger ontvangt een document met zijn adres erop, dat hij bij zich moet houden.

Vandaag wachten diverse overheidsdiensten nog steeds op een geschikte kaartlezer. Als een burger het bijbehorende document niet bij zich heeft, kan de ambtenaar zijn adres dus niet achterhalen, behalve indien hij het Rijksregister weet te raadplegen.

Zijn er middelen beschikbaar om de betrokken diensten alsnog van de nodige uitrusting te voorzien? Zo ja, over welk bedrag gaat het? Wanneer zullen de kaartlezers bij de overheidsdiensten worden geïnstalleerd? Moet het personeel worden opgeleid om ze te gebruiken?

13.02 Minister Patrick Dewael: In de Europese regelgeving wordt het adres niet als een identiteitsgegeven beschouwd. Er werd dan ook beslist om het adres niet langer zichtbaar op de identiteitskaart te vermelden. Wanneer de burger verhuist, hoeft hij zijn identiteitskaart dus niet meer te laten vervangen, vermits louter het adres op de chip wordt gewijzigd.

Onze wetgeving bepaalt dat de houder van een elektronische identiteitskaart alle mogelijke middelen mag gebruiken om het bewijs van zijn hoofdverblijfplaats te leveren.

Er werd een overheidsopdracht uitgeschreven voor de aankoop van kaartlezers die door FEDICT zijn erkend. De politiezones kunnen die lezers naargelang van

de leurs besoins spécifiques. Sur l'avis de la Commission permanente de la police locale, il a été décidé que, dans un premier temps, les différents points d'accueil de la zone de police seraient équipés d'un tel appareil.

Enfin, le policier qui ne possède pas de lecteur de carte et désire connaître l'adresse d'un citoyen a toujours accès aux données du Registre national des personnes physiques. Le SPF Intérieur a équipé toutes les communes du Royaume d'ordinateurs et de lecteurs de carte.

En ce qui concerne les autres services publics fédéraux, l'initiative en cette matière relève de la compétence de chacun de ceux-ci. Je vous informe que des lecteurs de carte, sans clavier, peuvent être achetés dans le privé à un prix très modique. D'autres renseignements relatifs aux lecteurs de carte peuvent être obtenus en consultant le site internet www.eid.belgium.be.

hun behoeften verwerven. Op aanraden van de Vaste Commissie van de lokale politie werd beslist om eerst de diverse onthaalpunten van de politiezones met een dergelijke lezer uit te rusten.

Ten slotte heeft een politieman altijd toegang tot het Rijksregister.

De FOD Binnenlandse Zaken heeft alle gemeenten met computers en kaartlezers uitgerust.

De overige federale overheidsdiensten zijn bevoegd om dat initiatief zelf te nemen.

Kaartlezers, zonder toetsenbord, kunnen in de handel voor een zacht prijsje worden aangekocht.

Le **président**: Madame www.Dieu.be, vous avez la parole!

13.03 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse très complète. Néanmoins, il me reste une sous-question. Vous affirmez que cela facilite la vie du citoyen s'il déménage, la puce étant automatiquement modifiée. Mais un document annexe lui est-il envoyé automatiquement ou bien doit-il se rendre à la commune pour aller le chercher? En ce cas, je ne vois pas où se situe la facilité.

13.03 Camille Dieu (PS): U beweert dat een en ander het leven van de burger vergemakkelijkt wanneer hij verhuist, aangezien de chip automatisch wordt gewijzigd. Maar wordt hem ook automatisch een bijbehorend document toegezonden?

13.04 Patrick Dewael, ministre: Le document annexe n'a aucun sens, je l'ai déjà dit à plusieurs reprises.

13.04 Minister Patrick Dewael: Het bijbehorend document heeft geen enkel nut.

13.05 Camille Dieu (PS): Dès lors, pourquoi nous demande-t-on de toujours le garder sur nous?

13.05 Camille Dieu (PS): Waarom vraagt men dan dat wij het altijd bij ons zouden hebben?

13.06 Patrick Dewael, ministre: Quand vous allez chercher votre carte d'identité, un document vous est délivré mais son port n'est pas obligatoire. Tout le monde a cru qu'il fallait détenir ce document en plus de la carte d'identité. Or ce n'est pas une pièce obligatoire!

13.06 Minister Patrick Dewael: Men is niet verplicht het bij zich te hebben.

Quand on déménage, il faut normalement auparavant aller chercher une nouvelle carte. Il ne faut pas la commander: la puce est modifiée et un nouveau document est délivré, mais sans frais supplémentaires pour l'obtention de cette nouvelle carte.

De chip wordt gewijzigd en een nieuw document wordt afgegeven zonder dat daar extra kosten mee gemoeid zijn.

13.07 Camille Dieu (PS): On m'a expliqué que le document était absolument nécessaire.

Le **président**: On m'a dit la même chose, madame Dieu, ne vous inquiétez pas. Et je me promène

également avec ce document, mais sans très bien savoir pourquoi, alors qu'il n'est pas très utile.

13.08 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, il y a beaucoup de gens qui ont emballé leur carte d'identité dans ce papier!

Le **président**: Ceci est surtout une question de technique et de goût personnel!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les services d'urgence en Brabant wallon" (n° 10945)

14 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de spoeddiensten in Waals-Brabant" (nr. 10945)

14.01 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, lorsque vous composez le numéro 100 depuis le Brabant wallon, votre appel est automatiquement dirigé vers un central téléphonique extérieur à la province. En effet, répondent à l'appel les centres de Namur, Mons, Bruxelles ou Liège. Pourquoi cette situation alors qu'il a été investi, il y a un an en Brabant wallon, dans les bureaux et le matériel logistique permettant de répondre à ces appels d'urgence? Tout simplement parce que, pour faire fonctionner ce service, 17 personnes seraient apparemment nécessaires et le fédéral accepte d'en mettre seulement 12 à disposition, la commune de Wavre refusant de prendre en charge le personnel supplémentaire, soit cinq personnes.

Il est donc aberrant de devoir constater, un an après l'achat et l'installation du matériel requis pour le bon fonctionnement de ce centre, que ce matériel, d'après mes informations, aurait été en partie réutilisé pour d'autres services, bref que le centre soit peu à peu démantibulé.

Sans entrer dans une discussion pour savoir qui a raison ou tort, je souhaiterais, dans un premier temps, savoir si vous avez été informé de ce cas précis. Ensuite, qui assumerait la responsabilité si, par exemple, il y avait une confusion entre deux villes de la part d'une personne qui répond à l'appel et qui ne connaît pas la province du Brabant wallon? Comment garantir en effet que la ville de Perwez ne soit pas confondue avec Perwez à Gesves ou Péruwelz en Hainaut?

Comment le fédéral a-t-il évalué les besoins et chiffré à 12 le nombre de personnes normalement requises pour faire fonctionner ce centre?

Finalement, à qui incombe la responsabilité relative au fonctionnement du centre: le fédéral, la province ou la commune?

14.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chère collègue, suivant la réglementation actuelle, il appartient à la commune sur le territoire de laquelle se situe le centre 100 de fournir le personnel nécessaire à son fonctionnement. L'aide de l'État fédéral en la matière n'est donc que supplétive.

En ce qui concerne le centre 100 de Wavre, un arrêté fixe à 12 le nombre de préposés dont le traitement est pris en partie en charge. Ce nombre a été fixé en divisant le nombre d'appels qui émanent de la province du Brabant wallon par le nombre de personnes qui y

14.01 Véronique Ghenne (PS): Wanneer u het nummer 100 vormt vanuit Waals-Brabant wordt uw oproep automatisch naar een telefooncentrale buiten de provincie geleid. Een jaar geleden heeft men nochtans materiaal geïnvesteerd om een centrum in Waals-Brabant te openen. De federale regering wil 12 personen ten laste nemen die instaan voor de werking van het centrum en de gemeente Waver weigert de vijf extra personen die nodig zijn ten laste te nemen.

Heeft men u op de hoogte gebracht van dit specifieke geval?

Hoe heeft de federale regering het aantal personen die nodig zijn voor de goede werking van dit centrum op 12 vastgesteld?

Wie is verantwoordelijk voor de werking van het centrum: de federale regering, de provincie of de gemeente?

14.02 Minister Patrick Dewael: Volgens de huidige reglementering moet de gemeente, op het grondgebied waarvan het centrum 100 zich bevindt, het voor de werking vereiste personeel bezorgen. De steun van de federale overheid is dus enkel aanvullend.

vivent. Malgré de nombreuses demandes, le bourgmestre de Wavre n'a toujours pas pris les mesures nécessaires pour satisfaire à ses obligations. J'ai adressé dernièrement un courrier au gouverneur de la province dans lequel j'attire son attention sur l'urgence de procéder au recrutement et à la formation des préposés, ceci en vue d'une mise en place rapide du centre d'appel unifié de Wavre.

Je peux toutefois vous rassurer quant aux éventuels problèmes relatifs à la gestion des appels 100. Les préposés de divers centres ont une longue expérience et connaissent les spécificités des communes qui relèvent de leurs compétences.

Wat het centrum 100 van Waver betreft, stelt een besluit het aantal beambten van wie de bezoldiging gedeeltelijk ten laste genomen wordt, vast op 12. Dit aantal werd bepaald door het aantal oproepen uit de provincie Waals-Brabant te delen door het aantal inwoners. De burgemeester van Waver heeft nog steeds de nodige maatregelen niet genomen om zijn verplichtingen na te komen. Ik heb onlangs een brief naar de provinciegouverneur gestuurd opdat er in Waals-Brabant snel een centrum voor noodoproepen zou worden opgericht.

14.03 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Néanmoins, j'aurais voulu savoir si vous étiez au courant du problème au niveau du bon fonctionnement du service. Des ordinateurs ont été mis à sa disposition et, apparemment, ce matériel est peu à peu subtilisé pour d'autres fonctions. Êtes-vous au courant de ce problème?

14.03 Véronique Ghenne (PS): Ik wil er op wijzen dat de computers die aanvankelijk bedoeld waren voor de toekomstige dienst beetje bij beetje voor andere functies worden gebruikt. Bent u op de hoogte van dit probleem?

14.04 Patrick Dewael, ministre: Mais je vous ai répondu que j'étais au courant du problème de personnel. J'ai écrit une lettre au gouverneur. Pour le reste, je veux bien faire examiner les faits mentionnés.

14.04 Minister Patrick Dewael: Ik ben op de hoogte van het probleem met betrekking tot het personeel. Ik zal de aangehaalde feiten laten onderzoeken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président:** J'espère m'y retrouver dans l'ordre du jour.

Considérant que je me sacrifie en posant mes questions à la fin; attendu que MM. de Donnea et De Groote seront là à 16 heures; vu que M. Schoofs retire sa question n° 10956, que M. De Padt reporte sa question n° 10957, que M. Wathélet est annoncé, que M. De Coene reporte sa question n° 10983; compte tenu que Mme Genot transforme sa question n° 10984 en question écrite - ce qui nous démontre l'intérêt supérieur de la Nation dans les questions déposées -; je me permettrai dès lors de donner la parole, dans l'ordre, à Mme Schryvers pour sa question n° 11018, à Mme Belhouari pour sa question n° 11066 et à M. Cortois pour sa question n° 11071.

Ainsi, vous serez libérés plus tôt.

15 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omzendbrief van 15 maart 2006 betreffende de voorlopige inschrijvingen in de bevolkingsregisters" (nr. 11018)

15 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulaire du 15 mars 2006 relative aux inscriptions provisoires dans les registres de la population" (n° 11018)

15.01 Katrien Schryvers (CD&V): De problematiek van het wonen in een gebouw waar permanente bewoning niet is toegelaten om redenen van veiligheid, gezondheid en ruimtelijke ordening is u zeker

15.01 Katrien Schryvers (CD&V): Le 15 mars, le ministre a envoyé aux communes une

heel goed bekend, mijnheer de minister. Het kwam reeds ter sprake bij de vraag over het wonen op pleziervaartuigen.

In het verleden werden hier al meermaals vragen gesteld omtrent het inschrijven van mensen in de bevolkingsregisters van de gemeenten. Op 15 maart laatstleden hebt u, mijnheer de minister, via een circulaire aan de gemeenten nog een aantal heel duidelijke richtlijnen meegegeven. De gemeenten werden namelijk nogmaals op hun plicht gewezen om de bewoners van gebouwen in zones waar het om bepaalde redenen niet mogelijk is permanent te wonen, voorlopig in te schrijven in de bevolkingsregisters zodat de gerechtelijke instanties nadien hun taak zouden kunnen doen om de vigerende wetgeving omtrent inschrijvingen en bevolkingsregisters te doen naleven.

U weet ook wel dat de praktijk er vaak heel anders uitziet. Alle gemeentebesturen worden met dezelfde problematiek geconfronteerd, namelijk men schrijft voorlopig in en laat betrokkenen een verklaring ondertekenen dat zij weten dat zij er niet mogen wonen en er slechts voorlopig worden ingeschreven. Men laat de politie een PV opmaken en stuurt dit door naar de parketten. Daarna gebeurt er evenwel niets meer, althans zo menen wij of zo stellen wij vaak vast in de praktijk.

Mijnheer de minister, zal uw rondzendbrief zijn zijn effect niet missen? U kunt de gemeenten wel bepaalde verplichtingen opleggen of vragen stellen en zij kunnen dit uitvoeren, maar als er nadien geen gevolg aan gegeven wordt, leidt dit slechts tot heel wat demotivatatie, zowel bij de diensten van de bevolking als bij de politiediensten die zich dan eigenlijk alleen maar beziggehouden voelen.

Mijn vragen daaromtrent zijn de volgende. Weet u hoeveel bewoners er voorlopig ingeschreven zijn in de verschillende gemeenten van ons land?

Als er na drie jaar geen procedure is gevoerd en geen sancties zijn opgelegd, dan wordt de inschrijving definitief. Hoeveel van die voorlopige inschrijvingen werden er definitief sedert de toepassing van die wetgeving?

Erkent u de problematiek? Wat is het nut van de voorlopige inschrijvingen als de gerechtelijke instanties nadien geen gevolg geven aan de processen-verbaal die worden opgesteld? Zult u aandringen bij uw collega vice-premier en minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, om een werkelijk vervolgingsbeleid door de gerechtelijke instanties te laten uitvoeren op dat vlak?"

15.02 Minister **Patrick Dewael**: Collega, in ons land zijn er momenteel 11.457 bewoners voorlopig ingeschreven in de bevolkingsregisters.

Een antwoord op uw tweede vraag zal ik u later verstrekken, omdat daarvoor nog een aantal opzoekingen noodzakelijk zijn.

De voorlopige inschrijving in het bevolkingsregister is een bijzondere procedure waarbij onder bepaalde voorwaarden de verblijfstoestand van de ingeschreven personen opnieuw in vraag kan worden gesteld, zonder de betrokkenen te schaden in de rechten verbonden aan de inschrijving in de registers gedurende de periode die voorafgaat aan

circulaire énonçant plusieurs directives très claires concernant l'inscription au registre de la population. Les personnes résidant dans des bâtiments situés dans des zones où l'habitat permanent n'est pas possible doivent être inscrites à titre provisoire. Les services judiciaires peuvent ainsi ensuite s'acquitter de leur tâche.

Sur le terrain, la situation est différente. Aucune suite n'est donnée aux procès-verbaux dressés par la police après une inscription provisoire. Ces pratiques provoquent une certaine démotivation.

Le ministre a-t-il connaissance du nombre d'habitants inscrits à titre provisoire? L'inscription devient-elle définitive si aucune suite n'a été donnée à un dossier durant trois ans? Le ministre sait-il combien d'inscriptions sont devenues définitives? Reconnaît-il l'existence du problème? Quelle est l'utilité d'une inscription provisoire si les instances judiciaires ne donnent aucune suite aux procès-verbaux? Le ministre va-t-il insister auprès de la ministre de la Justice pour qu'elle mette en œuvre une véritable politique de poursuites?

15.02 **Patrick Dewael**, ministre: En ce qui concerne les inscriptions provisoires dans les registres de la population, il s'agit de 11.457 habitants.

Des recherches sont nécessaires pour pouvoir répondre à votre deuxième question.

Une inscription provisoire est une procédure spéciale dans le cadre

een administratieve of aan een gerechtelijke beslissing. Uiteraard wijzigt de verblijfstoestand van de betrokken personen slechts in het geval dat binnen de drie maanden na de aanvraag tot inschrijving door de gemeentelijke overheid, een administratieve of een gerechtelijke procedure wordt ingezet om een einde te maken aan die onregelmatige toestand, en wanneer binnen de drie jaar door de gerechtelijke of administratieve instanties een beslissing wordt genomen waarbij de verwijdering van betrokkenen wordt opgelegd.

Zoals aangekondigd in de omzendbrief van 15 maart 2006 zal ook mijn administratie in dergelijke gevallen systematisch gebruikmaken van de voorlopige inschrijving wanneer haar interventie wordt gevraagd bij betwistingen. Met het oog op een gerechtelijke vervolging van die inbreuken zal een kopie van de beslissingen van de administratie aan het parket worden overgemaakt.

Mijn bevoegdheid in deze problematiek beperkt zich tot de wetgeving en de reglementering inzake de bevolkingsregisters. Ik zal er – zoals u dat vraagt – bij mijn collega van Justitie op aandringen dat het wordt overgemaakt aan het parket, niet pro forma, maar dat het deel zou uitmaken van een daadwerkelijk vervolgingsinitiatief.

de laquelle la situation de séjour peut être réexaminée, sans qu'il soit porté préjudice aux droits liés à l'inscription durant la période qui précède une décision judiciaire ou administrative. La situation de séjour ne change que si les autorités communales entament dans les trois mois qui suivent l'inscription une procédure visant à mettre un terme à la situation irrégulière et qu'une décision est prise dans les trois ans.

En cas de contestation, mon administration aura systématiquement recours à l'inscription provisoire. Une copie de la décision de l'administration est transmise au parquet.

Ma compétence se limite à la législation et à la réglementation relative aux registres de la population. J'insisterai auprès de ma collègue la ministre de la Justice pour que des initiatives en matière de poursuites soient effectivement prises.

15.03 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord. Het is goed dat u terzake aandringt omdat er anders andere maatregelen worden genomen. Er ontstaat immers inderdaad een heel rare situatie waarbij mensen voorlopig worden ingeschreven en waarbij de inschrijving nadien definitief wordt. Dat lijkt zo stilaan een beetje het systeem te worden. Ik denk dat men gemeenten en politieambtenaren nog moeilijk kan motiveren om dan verder van die procedures gebruik te maken.

15.03 Katrien Schryvers (CD&V): Il est bon que le ministre insiste pour que des mesures soient prises. Les inscriptions provisoires prenant un caractère définitif paraissent à présent être la règle. Il est difficile dans ces conditions d'encore motiver les communes et les policiers.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

16 Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la présence féminine dans le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente (SIAMU)" (n° 11066)

16 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrouwelijke aanwezigheid in de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH)" (nr. 11066)

16.01 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le métier de pompier est connu pour être difficile et demandant une vocation de la part de celui ou celle qui l'exerce. Comme tout autre métier, le métier de pompier évolue. Il existe plusieurs fonctions inhérentes à la profession de sapeur-pompier: l'aide médicale, le service incendie, le service de prévention, etc.

16.01 Talbia Belhouari (PS): Er is me een krantenartikel opgevallen waarin te lezen viel dat er bij de brandweer slechts 1,3 procent vrouwen werken.

Il est vrai que ce métier attire plus d'hommes que de femmes. Or,

Hoeveel brandweermannen telt België? Hoeveel vrouwen telt het korps? Klopt het cijfer van 1,3

actuellement, plusieurs métiers classés difficiles s'ouvrent de plus en plus aux femmes comme, par exemple, les fonctions militaires et paramilitaires. Récemment, j'ai été frappée par un article de presse qui précisait que le pourcentage de femmes pompiers s'élève à 1,3% dans notre pays.

Votre collègue chargé de la Défense a précisé, lors d'une interpellation concernant la présence féminine à l'armée, que son ministère dispose d'un plan pour l'égalité des chances touchant la période 2004-2008, dont l'objectif général est d'augmenter par des actions positives le nombre de femmes à la Défense et d'améliorer leur position.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner plus de précisions sur le total des effectifs des sapeurs-pompiers en Belgique? Quel est le pourcentage de la présence féminine? Le chiffre de 1,3% avancé par la presse est-il exact?

Envisagez-vous un plan ou peut-être disposez-vous déjà d'un plan pour l'égalité des chances identique à celui des forces armées pour permettre une participation accrue des femmes au métier de sapeur-pompier?

16.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chère collègue, je partage tout à fait votre préoccupation. Selon les chiffres du 31 décembre 2003, la Belgique comptait 17.778 pompiers dont 255 femmes, ce qui correspond à 1,43% du nombre total de pompiers.

L'obtention d'un plan émanant du fédéral est problématique. En effet, les règles de recrutement des pompiers relèvent des autorités communales. Il appartient donc aux communes disposant d'un service d'incendie de traiter la question de l'égalité des chances dans l'accès à la fonction de pompier. Le fédéral ne dispose d'aucun moyen pour ce recrutement.

Votre question m'inspire: le fédéral pourrait agir en lançant aux communes des signaux de sensibilisation sur la matière. Le ministère de l'Intérieur ne dispose d'aucun moyen direct d'intervention, mais pourrait leur transmettre le sujet de vos préoccupations par le biais d'une circulaire.

16.03 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour l'intérêt que vous portez à cette question.

J'en profite pour évoquer une petite pensée envers cette femme qui n'a pas été retenue pour le poste qu'elle convoitait en Région bruxelloise; la presse a relaté l'affaire voici quelques jours. Au lieu de saisir l'opportunité de l'engager, puisqu'elle disposait des compétences requises, les autorités ont préféré retenir la candidature d'un homme. L'affaire est toujours en cours. Cette question se voulait aussi un rappel à cet égard.

procent dat in de kranten stond? Zal u een gelijkekansenplan ontwikkelen zoals dat voor het leger werd gedaan, teneinde de vertegenwoordiging van vrouwen bij de brandweer te bevorderen?

16.02 Minister Patrick Dewael: Op 31 december 2003 telde België 17 778 brandweerlieden, waarvan 255 vrouwen. Dat stemt overeen met 1,43 procent.

De gemeentebesturen die over een brandweerkorps beschikken, zijn verantwoordelijk voor de werving van het personeel. Zij moeten dan ook de gelijke toegang voor mannen en vrouwen tot het beroep van brandweerman waarborgen.

De federale overheid zou de gemeenten door middel van een rondzendbrief van deze problematiek bewust kunnen maken.

16.03 Talbia Belhouari (PS): Ik maak van de gelegenheid gebruik om een individueel geval ter sprake te brengen: in het Brussels Gewest greep een vrouwelijke kandidaat-brandweerman naast de functie die ze ambieerde. In plaats van van de mogelijkheid gebruik te maken om haar aan te werven, wat gerechtvaardigd was gezien ze over de vereiste kwaliteiten beschikte, gaf het gemeentebestuur de voorkeur aan een mannelijke kandidaat.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Mme Nagy demande de transformer sa question n° 11023 en question écrite.

17 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de veiligheid op de Europese top in Brussel naar aanleiding van het VTM-programma 'Telefacts'" (nr. 11071)

17 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'organisation de la sécurité au sommet européen à Bruxelles à l'occasion de l'émission 'Telefacts' de VTM" (n° 11071)

17.01 Willy Cortois (VLD): Ik heb maandagavond gekeken naar de uitzending van Telefacts op VTM over de veiligheidsprocedure rond twee Europese personaliteiten, Merkel en Chirac, in een Brussels hotel. Ik heb dat kritisch bekeken en, zacht uitgedrukt, dat was niet fameus voor de veiligheidsdiensten. Ik kan me inbeelden dat de doorsnee kijker dacht: "Waar zijn ze mee bezig? Doen ze de dingen wel goed?"

Waarschijnlijk was de reportage daar wel wat op gericht en wou men doelbewust wat sensatie veroorzaken. Maar feiten zijn feiten, VTM is er voor een stuk in geslaagd.

Ik ben maandag ook eens gaan kijken op de website van Telefacts waar die uitzending aangekondigd werd. Als men de uitzending zelf ziet, gaat het allemaal zeer snel en kan men immers dingen verkeerd begrijpen en dies meer.

Maar als men naar de website van 27 maart kijkt onder de titel SOS veiligheid, dan geeft men daar een aantal elementen die bij mij vragen oproepen. Men schrijft bijvoorbeeld dat de journalist op woensdag 22 maart om 16 uur - dat is wel 24 uur voor de eigenlijke top - probleemloos met een replica Beretta het hotel is binnengestapt en dat niemand haar controleerde. Men schrijft dat want in de uitzending was dat minder duidelijk. Een uurtje later herhaalde het verhaal zich met een mannelijke journalist die met 10 kogels - het is me nog altijd niet duidelijk of ze echt of fake waren - in zijn broekzak het hotel binnenstapte. Ik lees wat er op de website staat: "Geen mens die mij iets vraagt en alles wordt opgeborgen in de safe van het hotel".

Goed, men kan zeggen dat dit twee dagen voor de top gebeurde. Verder staat echter op de website: op donderdag 23 maart om 16.55 uur, de top begint als het ware, kan de journalist opnieuw het hotel binnenwandelen met een koffer zonder dat iemand zich ook maar de minste vragen stelt. Men schrijft op de website van Telefacts: "Dit keer wandel ik binnen met een koffer met daarin alles om een bom te maken. Het spul zou krachtig genoeg zijn om een verdieping van het hotel op te blazen.

Opnieuw houdt niemand me tegen. Niemand vraagt me iets". De nodige beelden staan erbij. U hebt ze wellicht ook gezien op televisie. Het is een pakket dat de indruk moet wekken dat het een ontplofingsmechanisme is. Het verhaal gaat verder. De betrokken journaliste vertelt, ik citeer opnieuw: "Ik loop drie dagen rond in de lobby. Niemand kijkt naar mij". Het was nochtans een charmante verschijning. Vrijdag 24 maart liep ze blijkbaar nog steeds met haar

17.01 Willy Cortois (VLD): Lundi soir, la chaîne VTM présentait dans le cadre de son programme "Telefacts" un reportage sur la protection de politiciens européens de haut rang dans un hôtel bruxellois. Les services de sécurité n'ont guère fait bonne impression.

Le site internet consacré à ce programme révèle comment, la veille du sommet, des journalistes ont pu introduire dans cet hôtel un pistolet et dix cartouches sans être inquiétés. Le jour de la réunion, il a été possible d'entrer sans problèmes avec une valise contenant les composants d'une bombe.

Une journaliste munie d'une ceinture de revolver a réussi à se promener dans le lobby et à côtoyer des hommes politiques pendant trois jours sans être contrôlée. Elle s'est fait enregistrer à l'hôtel pendant cette période mais elle n'y a pas passé la nuit.

L'émission a été vendue un jour après sa diffusion à des chaînes étrangères et la plupart des images ont ensuite été retirées du site internet. Les services de renseignement belges, français et allemands auront ainsi une déplorable image de marque à l'étranger.

Pourquoi n'y avait-il pas de systèmes de détection et de contrôle à l'entrée de l'hôtel? Des badges de sécurité ont-ils été utilisés? Quel était le rôle du

revolverriem tot vlak bij de heer Chirac. Mevrouw Merkel was blijkbaar iets sneller; ze is wellicht ook iets jonger. Dat is niet zo goed gelukt. Op de website kan men beelden zien van de heer Chirac. Op televisie was dat nog scherper gesteld. De journaliste voegde er nog aan toe dat zij daar had ingecheckt; het is mij niet duidelijk onder welke voorwaarden dit gebeurde en dat blijkt evenmin uit de uitzending. Ze vervolgt, ik citeer: “Ik heb daar drie nachten ingecheckt, drie nachten gehuurd, maar niet geslapen”. Ze zegt er niet bij waar ze geslapen heeft. Het is raar dat niemand zich vragen stelt over iemand die drie dagen incheckt terwijl er eminente gasten aanwezig zijn in het hotel. Dat is de informatie die ik op de website heb gevonden.

De dag na de uitzending heb ik opnieuw de website van Telefacts bezocht. Er stond niks meer op. Telefacts had de reportage ondertussen reeds verkocht aan buitenlandse zenders die een soort exclusiviteit eisten waardoor er op de website geen beelden meer mochten verschijnen zoals we ze de dag voordien hadden kunnen bekijken.

Mijnheer de minister, ik ben in mijn nationale trots getroffen. Een verkoop van deze beelden zal in het buitenland geen fraai beeld van ons geven. Ik herhaal dat het beeld niet bijzonder gunstig was voor de veiligheidsdiensten, niet alleen de Belgische, maar ook de Franse en Duitse veiligheidsdiensten die moesten instaan voor de bescherming van de twee topleiders, vermits de eerste de beste journaliste op zo'n manier, zoals werd beschreven, toegang kan krijgen tot het hotel.

Ik kom tot mijn vragen.

Bij de meeste internationale conferenties bestaat een systeem zoals op de luchthaven waarbij men een controle en detectie moet passeren. Was dat in het Brusselse hotel niet het geval?

Nergens is er sprake van veiligheidsbadges. Welke rol werd gespeeld door de privé-bewaking van het hotel?

Mijnheer de minister, ik kan me moeilijk inbeelden dat het verhaal zoals het getoond werd, het werkelijke verhaal is. Ik snak naar enige geruststelling inzake de efficiëntie van onze veiligheidsdiensten. Het is te gemakkelijk steeds te herhalen – ik heb dat nogal gehoord –, dat we geen politiestaat zijn. Dat is correct. Die uitspraak is terecht. Soms zijn we reeds te veel politiestaat. Dat men zich vragen kan stellen bij dergelijke internationale conferenties is een feit. De meesten van ons hebben dit op een lager niveau dan een Ministerraad reeds meegemaakt. Uit ervaring kan ik u meegeven dat men op vele plaatsen, tijdens een conferentie, niet zo maar in en uit het hotel loopt met pakjes en andere zaken.

Ik ben benieuwd naar uw antwoord.

Le **président**: Nous aurons la réponse tout de suite, monsieur le ministre.

17.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, het was een heel lange vraag.

De **voorzitter**: Een lange vraag vraagt een lang antwoord.

17.03 Minister **Patrick Dewael**: Ik moet veel elementen geven.

service de sécurité privé de l'hôtel?

Bien que la Belgique ne soit pas un état policier, les conférences internationales doivent tout de même être sécurisées convenablement.

17.03 **Patrick Dewael**, ministre:

Ik moet beginnen met te zeggen dat de vraag van de heer Cortois mij enigszins verrast.

Mijnheer Cortois, laat mij beginnen met te stellen dat Brussel als Europese hoofdstad een heel lange traditie heeft in de organisatie van evenementen waarbij staatshoofden, regeringsleiders en ministers van verschillende landen bijeenkomen voor politieke topontmoetingen. Dergelijke ontmoetingen worden op het vlak van de veiligheid maanden op voorhand voorbereid.

Het crisiscentrum van Binnenlandse Zaken staat daarbij in voor de algemene coördinatie tussen de verschillende overheden en diensten en ook voor het bepalen van de beschermingsmaatregelen. Dat is belangrijk. Beschermingsmaatregelen worden genomen in functie van een dreigingsanalyse. Er wordt altijd een dreigingsanalyse gemaakt. In functie daarvan wordt tot bepaalde maatregelen beslist.

Ik antwoord u op basis van mijn algemene bevoegdheid. Het is de lokale, Brusselse politiedienst die instaat voor de operationele leiding op het terrein. De maatregelen voorgesteld door het crisiscentrum worden onder het commando van de Brusselse lokale politie op het terrein operationeel omgezet. De bepaling van de te nemen veiligheidsmaatregelen start dus bij de dreigingsanalyse van de Antiterroristische Gemengde Groep. De analyse wordt gemaakt op basis van de informatie van zowel de binnenlandse als de buitenlandse veiligheids- en inlichtingendiensten, niet het minst op basis van de inlichtingen komende van landen die bij de top betrokken zijn.

De organisatie van de top op het vlak van de veiligheid wordt in verschillende vergaderingen, zowel op het niveau van het crisiscentrum als op het niveau van de lokale politie van Brussel, voorbereid in overleg met bepaalde diensten, waaronder het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie en de huidige voorzitter van de Europese Unie. Momenteel is dat zoals u weet Oostenrijk. Ook de volgende voorzitter wordt echter bij het overleg betrokken. Dat wordt zoals u weet Finland.

Het is niet de eerste maal dat ons land een dergelijke top organiseert. De diensten weten dus ondertussen welke katten zij te geselen hebben of mogelijks te geselen zullen krijgen.

Op de vergadering worden ook alle, mogelijke maatregelen overlopen, zoals het programma, de inschatting van de dreiging, de close protection, de politie-escortes, de verblijfplaatsen, de hotels, de perimeters, de openbare orde, de mogelijke bomalarmen en ontruimingen, het optreden van de hulpdiensten, het toekennen van badges, de pers, de sweepings, de inzet van speciale eenheden, enzovoort.

Op basis van de dreigingsanalyse en de vergaderingen werd beslist om aan de heer Chirac en aan mevrouw Merkel een close protection toe te kennen. Dat wil zeggen dat zij, vanaf het ogenblik dat zij voet op Belgische bodem zetten tot op het ogenblik dat zij ons grondgebied verlaten, 24 uur op 24 van nabij worden beschermd. In de eerste plaats gebeurt dat door leden van hun eigen veiligheidsdiensten. Dat gebeurt echter ook door leden van onze diensten. In het geval van de

Bruxelles accueille régulièrement des événements auxquels participent des personnalités politiques de premier plan. Le centre de crise de l'Intérieur prépare plusieurs mois à l'avance l'encadrement des sommets. Il est responsable des contacts, de l'élaboration de l'analyse de la menace et de la définition des mesures de sécurité.

Un service bruxellois de police locale est chargé de la direction opérationnelle sur le terrain et applique les mesures. L'analyse de la menace se fonde sur des informations provenant des services de renseignement nationaux et internationaux.

Il est discuté à plusieurs reprises des mesures de sécurité prises à l'occasion des sommets. Le centre de crise, la police locale et le secrétariat général du Conseil de l'Europe sont associés à cette discussion, de même que des représentants de l'actuelle et de la future présidence de l'Union européenne.

Il a été décidé, sur la base de l'analyse de la menace, d'assurer à M. Chirac et à Mme Merkel une protection rapprochée dès leur arrivée sur le territoire belge. Leurs propres services de sécurité ont coopéré avec des agents belges à cette fin.

Je ne me prononcerai pas sur le caractère déontologique de ce type de journalisme, mais la journaliste en question a pris un risque important. Si elle avait posé un acte considéré comme dangereux par les services de sécurité, ceux-ci auraient neutralisé la menace. Les conséquences auraient alors été incontrôlables.

Il n'est pas exact que, dans les lieux accessibles pour le grand public, quiconque se trouvant à proximité d'une personne bénéficiant d'une protection doit

heer Chirac is dat de Veiligheid van de Staat. In het geval van de Duitse bondskanselier is dat de federale politie, de DSU.

Ik kom nu tot een belangrijk punt in het betoog dat ik wil houden.

Het is niet aan mij om te beoordelen of dat soort journalistiek deontologisch verantwoord is. Ik heb gemerkt dat op de reportage een aantal debatten is gevolgd.

Het enige wat ik kan stellen, is dat de gespecialiseerde diensten mij opmerken dat de betrokken journaliste geen klein risico heeft genomen. Mocht zij op een bepaald ogenblik iets hebben ondernomen dat door zowel de eigen veiligheidsmensen van de betrokkenen als door onze diensten zou zijn geïnterpreteerd als een mogelijk gevaar voor de persoon die moest worden beschermd – laat staan dat zij een wapen zou hebben getoond – dan zouden voornoemde veiligheidsmensen onmiddellijk hebben geriposteerd. Zij zouden met name het mogelijke gevaar op een proportionele manier hebben geneutraliseerd. Ik druk mij als volgt uit: de gevolgen zouden dan wellicht niet te overzien zijn geweest.

Dat brengt mij op een ander uitgangspunt. Ik zeg dit heel nadrukkelijk: het is niet zo dat in de publiek toegankelijke plaatsen alle personen die in de nabijheid komen van een beschermd persoon systematisch moeten worden gecontroleerd of gefouilleerd. Dat is ook niet zo in de publieke ruimten van de hotels waar deze personen verblijven. De regel is dat staatshoofden, regeringsleiders en ministers vrij hun hotel mogen kiezen. Enkel in geval van concrete dreiging wordt er door onze diensten op aangedrongen dat zij zouden overnachten op privé-domein, waar de beschermde persoon niet in de nabijheid van het publiek komt. Dat is fundamenteel en werd op geen enkele manier belicht in de betrokken, toch vrij sensationele, reportage.

Ik geef het voorbeeld van de Amerikaanse president die in februari vorig jaar een bezoek bracht aan ons land. Men heeft hem gewezen op de concreet aanwezige dreiging en gezegd dat hij er best aan deed te overnachten in de Amerikaanse ambassade. De rest van het gevolg, met de minister van Buitenlandse Zaken, heeft die nacht in een hotel verbleven. Met andere woorden, wanneer zich een concrete dreiging voordoet, kunnen onze diensten enkel en alleen maar contact opnemen met de betrokken regeringsleider of staatshoofd om te zeggen dat het wenselijk zou zijn en dat wij er op aandringen dat hij zou verblijven in zijn ambassade. Zo gaat het om een privé-ruimte en kan de beveiliging rond de ambassade adequaat worden georganiseerd.

A contrario is het niet zo dat als een president verneemt dat er geen concrete dreiging is en beslist om, zoals in dit geval, in het hotel Amigo te overnachten, het hele hotel moet worden ontruimd of dat alle klanten en bezoekers van het hotel systematisch moeten worden gefouilleerd bij binnen- en buitengaan. Dat is de grote misvatting die hierover de ronde doet. Close protection betekent niet dat alle bewoners van het hotel systematisch moeten worden gecontroleerd en gefouilleerd. De publieke ruimten van het hotel waar die gasten verblijven zoals de lobby, de bar en het restaurant blijven voor het publiek toegankelijk. Anders zouden die hotels wellicht niet instemmen met dat verblijf: het is moeilijk om voor twee personen effectief een heel hotel leeg te maken, ook rekening gehouden met de

être contrôlée ou fouillée systématiquement. Ce principe s'applique aussi aux lobbies des hôtels. La règle est que les chefs d'État et de gouvernement peuvent choisir librement leur hôtel. Ce n'est qu'en cas de menace précise que les services compétents leur demandent de loger dans un domaine privé où ils n'entrent pas en contact avec le grand public.

Je vais vous citer l'exemple de la visite du président des États-Unis l'année dernière, au mois de février. Le président a logé à l'ambassade américaine alors que sa suite, la ministre des Affaires étrangères incluse, a passé la nuit à l'hôtel. Une ambassade étant un espace privé, la sécurité peut y être garantie adéquatement.

Il n'est pas exact non plus que lorsqu'un président décide de séjourner dans un hôtel, cet hôtel doit être évacué ou que les clients et visiteurs de cet hôtel doivent être fouillés systématiquement. Les espaces publics de l'hôtel doivent rester librement accessibles. Sinon, les gérants n'accepteraient sans doute pas qu'il séjourne dans leur hôtel.

Outre la protection rapprochée, d'autres mesures de sécurité sont évidemment prises dans l'hôtel et alentour. L'enjeu, ce n'est pas la surveillance et la protection de l'hôtel mais bien celles du ou des VIP qui y séjournent.

L'organisation d'une réunion au sommet requiert une préparation énorme et la mise en place d'un dispositif de sécurité gigantesque. Après la visite du président Bush, j'ai dû venir au Parlement pour justifier le coût des mesures de sécurité, de l'utilisation de personnel et de la mise en œuvre de moyens matériels.

Qu'est-ce que "Telefacts" veut prouver en fait? La sécurité totale ou le risque nul n'existent pas. La

ligging. Immers, hotel Amigo ligt in hartje Brussel, vlakbij de Grote Markt.

Naast de close protection worden in en rondom het hotel natuurlijk andere veiligheidsmaatregelen getroffen, die tot doel hebben die personen te beschermen. Het komt er dus eigenlijk op neer dat niet het hotel as such, maar wel de VIP moet worden bewaakt en beschermd.

Ik weet niet wat de makers hebben willen bewijzen met die reportage, maar de organisatie van dergelijke top vergt een gigantische voorbereiding en de inzet van een gigantisch veiligheidsdispositief van de lokale politie. U kent alle diensten: een operationeel commandocentrum bij de lokale politie, een coördinatiecel bij het Crisiscentrum, honderden personen. Ik herinner mij nog zeer goed dat ik na het bezoek van Bush hier in het Parlement verschillende keren werd ondervraagd. Ik moest verantwoorden hoeveel dit wel had gekost, welke maatregelen er al niet waren genomen en of we nog wel goed bij ons verstand waren bij het zien van de inzet van mensen, middelen en materialen die dit allemaal heeft geïmpliceerd.

Nu is het voldoende dat men zegt dat er een mevrouw is die met zoiets in haar handtas in het hotel geraakt. Men kan daar ook vier of vijf dagen op voorhand een kamer huren en men kan op dat ogenblik, voor de top begint, in die kamer binnensmokkelen wat men denkt te moeten binnensmokkelen.

Wat wilt u daarmee nu eigenlijk bewijzen? Wilt u daarmee bewijzen dat er zoiets moet bestaan als een complete garantie of complete veiligheid, zodat men kan uitsluiten dat personen of terroristen ooit een bepaalde intentie ten uitvoer zullen brengen? Dat kan men niet vermijden. Het nulrisico bestaat niet, wat dat betreft. De vraag is hoever een overheid redelijkerwijze kan en moet gaan om de veiligheid te garanderen. Als wij alle personen die het hotel wilden betreden waar Chirac en Merkel verbleven vooraf hadden gescand en gefouilleerd, welke garantie had ons dat gegeven? De volgende keer, ik herhaal het, zou een journalist dat weten te omzeilen door een wapen of explosieven op een andere manier of op een eerder tijdstip in het hotel binnen te smokkelen.

Ik denk dat wij zelfs met de meest draconische maatregelen, zelfs die waarbij wij de vrijheid van de burgers in onze democratische rechtsstaat verregaand zouden opofferen, nog altijd een systeem van virtuele veiligheid zouden kopen. Met andere woorden, als er een dreiging geweest zou zijn ten aanzien van de twee betrokkenen, dan hadden wij hen de raad gegeven niet in een hotel te verblijven, maar wel in de ambassades. Als de betrokken staatshoofden zelfs in dat geval zouden opteren voor een hotel, dan kunnen wij niet verdergaan dan hetgeen wij hebben gedaan.

17.04 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de minister, ten eerste, op de vraag of zij een bom bij hadden of niet, daarop heb ik nog geen antwoord gekregen, toch niet uit uw mond. Ten tweede, voor een stuk kan ik u volgen. Ik ben niet echt voor een al te politieel optreden, maar ik stel vast dat men in de meeste parlementen – bij ons in de Kamer is men daarvoor zeer lastig – bijvoorbeeld in de Senaat, niet binnengeraakt zonder door een metaaldetector te passeren. Ik ben een beetje verbaasd.

question est de savoir jusqu'où les autorités peuvent et doivent raisonnablement aller pour garantir la sécurité. Même les mesures les plus draconiennes, qui impliquent une restriction des libertés civiles, n'empêchent pas une liberté virtuelle. Si une menace avait pesé sur le président M. Chirac et la chancelière Mme Merkel, nous leur aurions conseillé de loger dans les ambassades. S'ils choisissent malgré tout l'hôtel, nous ne pourrions pas en faire davantage.

17.04 Willy Cortois (VLD): Le ministre n'a pas encore précisé s'ils étaient porteurs ou non d'une bombe. Je ne suis pas partisan d'une intervention policière outrancière mais je suis surpris car il faut obligatoirement passer par un détecteur de métaux pour

entrer dans la plupart des parlements.

17.05 Minister **Patrick Dewael**: Willen wij eens de proef op de som nemen en aantonen dat men hier kan binnenkomen met iets soortgelijks?

17.05 **Patrick Dewael**, ministre: Nous pouvons faire le test par l'entrée principale si vous le souhaitez.

17.06 **Willy Cortois** (VLD): Par la porte, zoals die mevrouw heeft gedaan, par la grande porte.

17.07 **Patrick Dewael**, ministre: Même par la porte.

17.08 **Willy Cortois** (VLD): In de Senaat zal het moeilijk gaan.

Le **président**: Ou par le parking.

17.09 **Willy Cortois** (VLD): Dat is iets anders, maar hier beweert men dat men binnengeraakt is langs... Ik ben daarover verbaasd, maar ik heb geen moeite met uw uitleg.

17.09 **Willy Cortois** (VLD): Je comprends les explications du ministre mais je suis néanmoins étonné.

17.10 Minister **Patrick Dewael**: (...) de hoofdingang en een restaurant. Als men langs achter gaat, dan komt men ook in de lobby. Ik ben daar eens gaan kijken. Er zijn 101 manieren om daar binnen te stappen. Tenzij u zegt dat zo'n hotel volledig ontruimd en leeggemaakt moet worden om daar twee staatshoofden te logeren, kan men het nooit waarborgen. Men kan ook volledige scanapparatuur installeren, maar als u klant bent in dat hotel en systematisch gefouilleerd of gescand wordt als u binnengaat, dan zult u op dat ogenblik de maatregel niet meer redelijk vinden.

17.10 **Patrick Dewael**, ministre: Il existe mille et une façons d'entrer dans l'hôtel. Pour avoir des garanties, il faut entièrement évacuer et vider l'hôtel au moment de la visite des deux chefs d'État. Nous pouvons également installer un dispositif complet de scanner mais dans ce cas, les clients de l'hôtel seraient systématiquement fouillés et scannés au moment d'entrer dans l'hôtel. La mesure serait alors sans doute considérée comme excessive.

17.11 **Willy Cortois** (VLD): De filosofie is dat wij geen controle uitoefenen, als er geen reële dreiging is.

17.11 **Willy Cortois** (VLD): La philosophie est que nous n'effectuons pas de contrôle tant qu'il n'y a pas de menace réelle.

17.12 Minister **Patrick Dewael**: Als er geen dreiging is. Ik denk dat we...

17.13 **Willy Cortois** (VLD): Dat betekent natuurlijk dat we op alle parlementaire...

Herhaaldelijk zijn sommige van onze mensen naar conferenties gegaan. Er zijn zeer weinig hotels waar men, als de conferentie bezig is, zonder een dergelijk minimum aan voorzorgsmaatregelen binnen kan.

17.13 **Willy Cortois** (VLD): Lorsque nous participons à des conférences, il y a très peu d'hôtels dans lesquels il est possible d'entrer, pendant la conférence, sans qu'un minimum de mesures de précaution ne soient prises.

17.14 Minister **Patrick Dewael**: Ja, maar de conferentie gaat niet door in dat hotel. Als ik naar een conferentie ga of naar een Raad Binnenlandse Zaken, gebeurt het soms dat wij allemaal worden

17.14 **Patrick Dewael**, ministre: Oui, mais la conférence ne se tient pas dans cet hôtel. Lors des

samengebracht in een hotel waar de vergadering plaatsvindt en wij tegelijkertijd ook verblijven. Dat is meestal een hotel dat wat geïsoleerd is van het centrum van de stad waar de bijeenkomst doorgaat. Ik denk dat we op termijn, als we die tops in Brussel blijven organiseren – dat is ook de bedoeling – moeten kunnen komen tot één ruimte, één hotel of één infrastructuur waarin men iedereen op dat ogenblik verplicht kan onderbrengen. Dat zal zo moeten gebeuren, geïsoleerd en beveiligbaar.

Ik herhaal het. Als een president naar hier komt, als er geen sprake van een dreiging is en als hij voldoening neemt met zijn bodyguards en de veiligheidsmensen die daaraan toegevoegd worden, dan is dat voor een stuk een situatie waarvoor hij ook uitdrukkelijk kiest. Er is ook overnachtingsmogelijkheid op de Franse ambassade.

conférences ou des Conseils des Affaires intérieures, nous sommes tous rassemblés dans un hôtel où la réunion a lieu et où nous logeons également. En général, il s'agit d'un hôtel plutôt éloigné du centre de la ville. A l'avenir, nous devrions pouvoir également appliquer ce système – avec une seule infrastructure en mesure d'héberger tous les participants – dans le cadre des sommets qui se tiendront à Bruxelles. En l'absence d'une menace précise, un chef d'État peut, s'il le décide, se contenter de ses gardes du corps et des agents de sécurité supplémentaires; il s'agira de son propre choix. Il pourra également passer la nuit à l'ambassade.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: M. de Donnea a retiré sa question jointe 10953.

18 **Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van documenten van de federale politie" (nr. 10960)**

18 **Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la destruction de documents de la police fédérale" (n° 10960)**

18.01 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb nog even gewacht op de heer de Donnea, maar blijkbaar zit hij in vergadering.

Mijnheer de vice-eerste minister, in enkele krantenartikels stond vermeld dat honderden pv's van de federale politie in Brussel door een journalist van La Libre Belgique opgemerkt werden aan het metrostation Rogier. Het gaat naar verluidt om een vijftiental vuilniszakken met honderden, weliswaar zeer recente, documenten met strikt vertrouwelijke inhoud, zoals pv's, bevelen het grondgebied te verlaten, verslagen, enzovoort, blijkbaar afkomstig van de federale politie.

Gelet op het feit dat officiële documenten van de politie normalerwijze moeten worden vernietigd, en ook gelet op de verklaring van de woordvoester van de federale politie dat het eigenlijk om een fout ging en dat maatregelen zijn genomen opdat er zich in de toekomst geen gelijkaardige incidenten kunnen voordoen, wil ik toch een aantal vragen stellen om duidelijkheid te krijgen omtrent de gang van zaken.

Mijnheer de minister, hoe kon zo'n incident eigenlijk gebeuren en wie is daarvoor verantwoordelijk?

Kan er gegarandeerd worden dat dit een eenmalige gebeurtenis is?

Op welke maatregelen doelt de woordvoester van de federale politie?

18.01 **Patrick De Groote** (N-VA): Un journaliste de "La Libre Belgique" aurait trouvé, dans la station de métro Rogier à Bruxelles, une quinzaine de sacs-poubelle contenant des documents strictement confidentiels tels que des procès-verbaux et des ordres d'expulsion de la police fédérale.

Les documents officiels de la police doivent normalement être détruits. La porte-parole de la police fédérale a déclaré qu'il s'agissait d'une erreur et que des mesures seraient prises pour éviter ce genre d'incidents à l'avenir.

Comment cet incident a-t-il pu se produire? Qui en est responsable? Est-il garanti qu'il ne s'agissait que d'un fait unique? Quelles mesures a-t-on prises?

Quelle est la société normalement

Zijn er nog andere, al dan niet tuchtrechtelijke, gevolgen verstrekt aan dat voorval of is men terug overgegaan tot de orde van de dag?

Wat betreft de vernietiging van de documenten vraag ik mij af welke gespecialiseerde firma normalerwijze voor de vernietiging van die documenten wordt ingeschakeld. Wat is de kostprijs daarvan? Hoe gaat dat eigenlijk in zijn werk? Is die firma verantwoordelijk voor het beheer en de vernietiging van al de documenten van de federale politie of zijn er ook nog andere firma's terzake actief?

Is er een onderscheid te maken met andere politiediensten? Is er een onderscheid te maken tussen de documenten zelf, naargelang het al dan niet bevatten van zeer gevoelige informatie?

Het gaat om zeer recente documenten. De pers spreekt over pv's en uitwijzingsbevelen van de maanden januari en februari. Hoe kan het dat die zo snel vernietigd worden? Zijn dat al de documenten uit die periode, of slechts enkele? Vanwaar dan het onderscheid al of niet te vernietigen?

Wat als er betreffende die te vernietigen documenten nadien nog vragen gesteld dienen te worden door advocaten of magistraten? Worden die documenten misschien gescand en op elektronische drager bewaard?

Tot slot, zijn er klachten binnengelopen van burgers die denken dat door dat voorval hun privacy geschonden is?

18.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, de post SPC Metro doet regelmatig een beroep op de logistieke dienst van de federale politie voor vernietiging van interne documenten. Er werd overeengekomen, op 16 maart, met de verantwoordelijken van de logistieke dienst, dat een vrachtwagen zou langskomen om de documenten die bestemd waren om te worden vernietigd, op te pikken.

Om dat uit te voeren en om het werk van de logistieke dienst van de federale politie te vergemakkelijken zijn de twee politiemensen die ingedeeld zijn bij de dienst Logistiek van de post Metro, persoonlijk overgegaan tot het overbrengen van die documenten van de politiepost in het metrostation Rogier naar de oppervlakte aan de Anspachlaan. Zo zijn er 30 tot 40 zakken verhuisd om tijd te winnen en om te verhinderen dat het dienstvoertuig van de logistieke dienst onnodig het verkeer zou hebben geblokkeerd. De zakken droegen het opschrift Federale Politie.

Eenmaal de zakken zich op de openbare weg bevonden werden deze verondersteld snel te worden opgepikt door de logistieke dienst op het voorziene uur, te weten 11.00 uur. De leden van de post Metro zijn bij de zakken gebleven tot kort na 11.00 uur.

Na enige tijd te hebben gewacht, werden de twee politiemensen opgevorderd voor een andere missie. Ze hebben de plaats verlaten in de overtuiging dat de vrachtwagen een beetje vertraging had, zoals regelmatig voorkwam, en elk moment zou aankomen.

Op 17 maart, op het einde van de namiddag, werd de spoorwegpolitie geïnformeerd over de aanwezigheid van de zakken op de openbare

chargée de détruire les documents? Comment se déroule cette destruction? Combien cette opération coûte-t-elle? Y a-t-il des différences entre les services de police? Fait-on une distinction entre les documents confidentiels et les autres?

Selon certains communiqués de presse, il s'agirait de procès-verbaux et d'ordres d'expulsion datant des mois de janvier et février. Pourquoi devaient-ils être si rapidement détruits? Les documents à détruire sont-ils conservés d'une autre manière? A-t-on enregistré des plaintes déposées par des citoyens pour violation de leur vie privée?

18.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le poste SPC Métro avait convenu avec le service logistique de la police fédérale qu'un camion passerait le 16 mars à 11 h pour collecter les documents à détruire. À cet effet, deux agents du service logistique du poste Métro avaient déjà transporté en surface les trente à quarante sacs de documents de la station de métro Rogier. Ils ont attendu le camion jusque peu après onze heures mais ont ensuite été appelés pour une autre mission. Ils sont partis en supposant que le camion avait juste un léger retard. Le 17 mars en fin d'après-midi, la police des chemins de fer a été informée par le service de presse que les sacs se trouvaient toujours au même endroit. Ceux-ci ont alors immédiatement été ramenés à l'intérieur.

Les documents sont détruits gratuitement par une entreprise privée qui peut conserver les recettes du recyclage en contrepartie. Un service de la

weg, door de interventie van verantwoordelijken van de persdienst. De zakken zijn dan onmiddellijk binnengenomen in de post Rogier.

Dat de vrachtwagen van de logistieke dienst uiteindelijk niet langsgesloopt is op 16 maart om 11.00 uur om die documenten op te halen heeft tot gevolg gehad dat ze effectief op de openbare weg zijn gebleven van 16 maart 2006 om 11.00 uur tot 17 maart 2006 om 16.00 uur.

Ten tweede, de vernietiging van deze documenten gebeurt door een private firma. Daaraan zijn geen kosten verbonden. De firma levert de zakken en kartonnen dozen om de documenten in te zamelen. Een dienst van de federale politie verzekert de ophaling bij de verschillende eenheden van de federale politie. De firma haalt op een centraal punt het papier op. Als compensatie mag deze firma de opbrengst van de verkoop van het gerecycleerde papier houden.

Ten derde, de betreffende documenten waren kladdocumenten van processen-verbaal of interne werkdokumenten van de politie. De originele documenten werden aan de verschillende autoriteiten verstuurd. De afschriften hiervan zijn uiteraard bewaard gebleven in de eenheid.

De kladdocumenten van de processen-verbaal werden gebruikt om correcties aan te brengen, waarna de nieuwe originelen naar de rechtmatige autoriteiten werden verstuurd. Er was dus gepland de kladdocumenten te vernietigen. In geen enkel geval waren de documenten die bestemd waren voor vernietiging, originele processen-verbaal. Dat wil ik toch even meegeven.

Ten slotte, na onderzoek van het voorval zijn er interne maatregelen getroffen op het niveau van de post zodat dit incident zich niet meer zou kunnen herhalen. Met de twee betrokken personeelsleden werd een functioneringsgesprek gehouden.

Voorts wordt een schriftelijke richtlijn voor het personeel van de post SPC Metro opgesteld over de verwerking en het beheer van het te recyclen papier.

Er zijn geen klachten ontvangen van burgers betreffende dit incident. De inhoud van de zakken is terug overgebracht naar de politiepost in afwachting van zijn toekomstige en hopelijk geslaagde vernietiging.

18.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de vice-eerste minister, dank u voor uw duidelijk antwoord. Het heeft dus meer te maken met een samenloop van omstandigheden. Ik dacht dat het wenselijk was om, in plaats van dergelijke zaken op de stoep te plaatsen, ter plaatse met papierversnipperaars te werken. Dit zou inderdaad een meerkost teweegbrengen. U hebt daarnet aangehaald dat het huidige systeem voor u geen kosten met zich meebrengt. Misschien is het dan toch de beste oplossing.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

19 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déséquilibre linguistique constaté au niveau de la répartition des fonctions de directeur général et d'adjoint dans les cinq directions générales actuelles de la police fédérale" (n° 10980)

police fédérale assure l'enlèvement auprès des différentes unités de police.

Les documents en question n'étaient pas des originaux mais des ébauches de procès-verbaux ou de documents de travail internes de la police dont les exemplaires originaux avaient déjà été envoyés aux autorités compétentes.

Des mesures internes ont déjà été prises pour éviter de tels incidents. Un entretien de fonctionnement a été mené avec les deux membres du personnel concernés et le personnel du SPC Métro recevra des directives écrites concernant le traitement du papier à recycler.

Aucun citoyen n'a déposé plainte.

18.03 Patrick De Groote (N-VA): L'utilisation d'un destructeur de papier ne me paraît pas une mauvaise idée mais cette option se révélerait plus coûteuse que le système actuel, qui ne coûte rien et est dès lors sans doute préférable.

19 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalonevenwicht inzake de verdeling van de functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal in de vijf huidige algemene directies van de federale politie" (nr. 10980)

19.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, lors de la mise en place de la structure née de l'application de la réforme des polices, cinq directions générales furent créées pour "chapeauter" l'état-major de la police fédérale avec, à la tête de chacune d'elles, un directeur général et un directeur général adjoint.

Lors de cette même application, quatre candidats néerlandophones furent ainsi désignés aux fonctions de directeur général pour un seul candidat francophone et quatre candidats francophones furent désignés aux fonctions de directeur général adjoint pour un seul candidat néerlandophone. Il est vrai que la répartition linguistique reprenait cinq néerlandophones et cinq francophones parmi les dix membres de la direction générale mais cette répartition était pour le moins surprenante puisqu'elle reléguait les candidats francophones dans les fonctions de directeurs généraux adjoints.

Alors que la société Ernst & Young, chargée du suivi des "assessments", dois-je le rappeler, avait reconnu trois candidats francophones aptes à exercer le mandat de directeur général, deux de ces trois candidats furent, sur base de critères toujours inconnus aujourd'hui, déclassés par une commission qui, en revanche, réévalua à la hausse la cotation et donc le classement de plusieurs candidats néerlandophones. Une réévaluation d'autant plus critiquable pour d'aucuns que, si l'"assessment" fut réalisé par un important panel de spécialistes maniant durant une dizaine d'heures des batteries de tests, l'entrevue de réévaluation devant la commission en question se limita, elle, à un entretien de quelques minutes.

D'ailleurs, une décision de justice doit être intervenue entre-temps pour donner raison à certains francophones évincés.

Enfin, le déséquilibre linguistique déjà clairement mis en exergue par ce qui précède s'aggrave encore par le fait qu'un des quatre directeurs généraux adjoints francophones ne prit jamais ses fonctions et que le seul directeur général francophone les quitta, il y a plus de deux ans, sans que l'autorité ne pourvût à leurs remplacements. Ainsi, aujourd'hui, en totale contradiction avec la législation en vigueur, et ce depuis 2003, sur les huit emplois concernés, cinq le sont par des candidats relevant du rôle linguistique néerlandophone et trois relevant du rôle linguistique francophone. Sans directeur général francophone, dois-je le rappeler.

Le 28 juin 2005, le Conseil d'État a rendu un arrêt par lequel, à la demande d'un candidat francophone évincé, il ordonnait l'annulation des nominations des cinq directeurs généraux et de leurs adjoints. À la suite de cette décision, les directeurs généraux et les directeurs généraux adjoints dont la nomination avait été annulée furent commissionnés à l'exercice de fonctions supérieures dans les fonctions qu'ils occupaient au moment de la décision du Conseil d'État en vue d'assurer la transition en maintenant des directeurs généraux et des directeurs généraux adjoints.

C'est assez discutable puisqu'une telle situation doit rester la plus

19.01 Melchior Wathelet (cdH): In het kader van de politiehervorming werden er vijf algemene directies opgericht die elk geleid worden door een directeur-generaal en een adjunct-directeur-generaal.

De functies van directeur-generaal werden aan vier Nederlandstaligen en een Franstalige toegewezen. Vier Franstaligen en een Nederlandstalige werden tot adjunct-directeur-generaal benoemd.

Drie Franstalige kandidaten werden in het kader van de "assessments" geschikt bevonden voor het ambt van directeur-generaal. Twee werden afgewezen op grond van totnogtoe onbekende criteria. Ondertussen zou het gerecht een aantal afgewezen kandidaten in het gelijk hebben gesteld.

Het taalonevenwicht wordt nog verergerd door het feit dat een van de vier Franstalige adjunct-directeurs-generaal nooit zijn functie heeft opgenomen en dat de enige Franstalige directeur-generaal zijn ambt heeft neergelegd.

In zijn arrest van 28 juni 2005 heeft de Raad van State de benoeming van de vijf directeurs-generaal en hun adjuncten vernietigd. Naar aanleiding van die uitspraak werden de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal wier benoeming vernietigd werd, aangesteld in hogere functies om de overgang te verzekeren.

Het taalevenwicht wordt nog steeds niet nageleefd.

Vandaag zijn ze nog steeds in functie terwijl hun mandaat op 31 december 2005 moest aflopen.

provisoire possible. Cependant, ce l'est encore plus puisque l'équilibre linguistique n'est toujours pas respecté, alors qu'il aurait dû également s'appliquer même si les personnes sont commissionnées et n'exercent plus la fonction.

Voorzitter: Dirk Claes.

Président: Dirk Claes.

Au départ, ce commissionnement devait durer pour une période assez courte.

Aujourd'hui, ils sont toujours commissionnés alors que leur mandat initial devrait être clôturé depuis le 31 décembre 2005. Non seulement ils sont restés en fonction durant toute la période avant l'arrêt du Conseil d'État mais, depuis juin 2005, ils restent en fonction, commissionnés. Ils seront donc restés plus longtemps en fonction que la durée initialement prévue de leur mandat alors que cette nomination a été cassée par le Conseil d'État à cause des problèmes que j'ai évoqués tout à l'heure. Cela semble tout à fait paradoxal et illégal.

Monsieur le ministre, j'aurais voulu une réaction rapide. Je vous avais en effet posé cette question par écrit au début du mois de décembre mais, sans réponse, je suis contraint de revenir avec une question orale.

Mes questions sont les suivantes.

Comment se fait-il que dès l'application de la réforme des polices les candidats francophones aux hautes fonctions de directeurs généraux de la police fédérale furent, à une exception près, tous relégués au stade de directeur général adjoint – trois ont donc été "déclassifiés"?

Pour quelles raisons l'autorité n'a-t-elle pas à l'heure actuelle pourvu au remplacement du directeur général adjoint francophone qui n'a jamais pris ses fonctions et du directeur général francophone qui les a quittées voilà deux ans?

Quelles sont les mesures que l'autorité compte prendre afin de réagir au déséquilibre linguistique constaté?

Comment compte-t-elle exécuter complètement l'arrêt du Conseil d'État du 28 juin 2005? Dans ma question initiale, j'avais ajouté "avant décembre 2005" mais cela me semble difficile maintenant.

Enfin, compte tenu de la législation linguistique, quelle est la situation actuelle? Cette situation ne risque-t-elle pas d'être une nouvelle fois entachée de nullité même si ce ne sont que des personnes commissionnées?

19.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en préalable à ma réponse, je voudrais faire deux observations.

Premièrement, la parité linguistique légalement requise pour les primonominations est établie au sein d'un groupe constitué du commissaire général, de l'inspecteur général, des cinq directeurs généraux et des cinq directeurs généraux adjoints.

Waarom werden drie Franstalige kandidaten voor de functies van directeur-generaal gedeclassificeerd?

Waarom heeft de overheid niet voorzien in de vervanging van de Franstalige adjunct-directeur-generaal die zijn functie nooit heeft opgenomen, noch van de Franstalige directeur-generaal die ze twee jaar geleden heeft neergelegd? Welke maatregelen zal de overheid nemen? Hoe zal ze het arrest van de Raad van State van 28 juni 2005 ten uitvoer brengen? Rekening houdend met de taalwetgeving vraag ik me bovendien af of deze situatie niet eens te meer door nietigheid dreigt te worden aangetast, ook al gaat het om in een hogere functie aangestelde ambtenaren.

19.02 **Minister Patrick Dewael:** Ten eerste wordt de vereiste taalpariteit voor de primobenoemingen vastgelegd binnen een groep bestaande uit de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal, de vijf directeurs-generaal en de vijf

Deuxièmement, les fonctions à mandat évoquées ont été attribuées en 2000, après une procédure incluant une épreuve d'"assessment" et un entretien devant une commission de sélection.

Au terme de la procédure de sélection qui vient d'être rappelée et sur la base de ses résultats, il est apparu que les fonctions de directeur général devaient être attribuées à quatre candidats néerlandophones et à un candidat francophone. Aux mêmes conditions, quatre fonctions de directeurs généraux adjoints ont été attribuées à des francophones et une à un néerlandophone.

Le directeur général adjoint francophone qui n'a pas pris ses fonctions a été remplacé par un "faisant fonction" du même régime linguistique. Le directeur général francophone qui a quitté ses fonctions en juin 2003 n'a pas été remplacé et ceci, compte tenu d'une évaluation du top de la police fédérale survenue quelques mois plus tard et de la restructuration conséquente de la police fédérale. Il a semblé opportun d'attendre une position définitive quant à cette réorganisation.

Le directeur général adjoint a remplacé le directeur général démissionnaire tandis que lui-même a été remplacé par un commissaire divisionnaire francophone. La parité linguistique a donc été maintenue dans les faits.

L'arrêt rendu par le Conseil d'État le 28 juin 2005 a entraîné l'annulation de la désignation des directeurs généraux et de leurs adjoints. Pour garantir la continuité du service, les intéressés ont été désignés pour exercer à partir du 8 juillet 2005 les fonctions supérieures de directeur général et de directeur général adjoint. Par arrêté royal du 5 mars dernier, les intéressés ont été renommés avec effet rétroactif à la date du 21 décembre 2000.

La motivation des arrêtés a été rédigée de manière à tenir compte de l'arrêt rendu par le Conseil d'État. Par suite de cette renomination, les intéressés qui ont sollicité la prolongation de leur mandat peuvent rester en fonction en tant que mandataires jusqu'à ce qu'il soit statué sur leur demande de prolongation.

Eu égard à la réorganisation de la police fédérale qui devrait intervenir dans les mois prochains, il leur est recommandé de ne pas prendre position immédiatement sur ce point.

Enfin, les désignations aux fonctions supérieures donnaient toute compétence aux intéressés pour accomplir les tâches qui leur incombaient. Ces désignations étaient par essence précaires et temporaires. Entre-temps, des renominations ont eu lieu.

adjunct-directeurs-generaal.

Ten tweede is na afloop van de selectieprocedure gebleken dat de functies van directeur-generaal aan vier Nederlandstalige kandidaten en een Franstalige kandidaat moesten worden toegekend. Onder dezelfde voorwaarden werden vier functies van adjunct-directeur-generaal toegekend aan Franstaligen en een aan een Nederlandstalige.

De Franstalige adjunct-directeur-generaal die zijn functie niet heeft opgenomen, werd door een waarnemend ambtenaar van dezelfde taalrol vervangen. De Franstalige directeur-generaal die zijn functie in juni 2003 heeft neergelegd, werd eerst niet vervangen, rekening houdend met een evaluatie van de top van de federale politie. Hij werd uiteindelijk vervangen door de adjunct-directeur-generaal, die op zijn beurt door een Franstalige hoofdcommissaris werd vervangen. De taalpariteit werd dus feitelijk behouden.

Ingevolge het arrest van de Raad van State van 28 juni 2005 werden de betrokkenen aangesteld om vanaf 8 juli 2005 de hogere functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal te vervullen, dit teneinde de continuïteit van de dienst te verzekeren. Bij koninklijk besluit van 5 maart jongstleden werden de betrokkenen met terugwerkende kracht vanaf 21 december 2000 herbenoemd.

De motivering van de arresten houdt rekening met het arrest van de Raad van State. De betrokkenen die de verlenging van hun mandaat hebben gevraagd, kunnen in functie blijven tot er een beslissing wordt genomen over hun verlengingsaanvraag. Vermits de reorganisatie van de federale politie zou moeten plaatsvinden in de loop van de volgende maanden, wordt hun aangeraden

niet onmiddellijk een standpunt in te nemen.

Ten slotte gaven de benoemingen in de hogere functies de betrokkenen de volledige bevoegdheid om de hen toegewezen opdrachten uit te voeren. Ondertussen werden er nieuwe benoemingen gedaan.

19.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je suis désolé, mais je ne peux vraiment pas vous suivre. Vous me parlez de la parité au sein de la Direction générale: cinq, cinq. Ajoutons quatre directeurs généraux flamands et un francophone; et inversement pour les directeurs généraux adjoints. Soit, admettons. Mais un directeur général adjoint francophone n'est pas entré en fonction et a été remplacé par un "faisant fonction". Aucun nouveau n'a été nommé. Celui qui est directeur général a quitté ses fonctions voici plus de deux ans, mais il n'a pas été remplacé.

Pourquoi le Conseil d'État a-t-il cassé les nominations? Parce que deux sur trois des francophones qui avaient été jugés aptes pour exercer les fonctions de directeur général ont été déclassés. Le Conseil d'État leur a donné raison. Tout ceci devient donc assez suspect.

Par la suite, le 28 juin 2005, le Conseil d'État a constaté que tout ce qui a été décidé depuis 2000 était entaché d'illégalité. La sanction a consisté à laisser les intéressés dans leurs fonctions, avec un commissionnement, plus longtemps que n'aurait duré leur mandat s'il avait été déclaré légal! Étant donné qu'ils ont été nommés en 2000, ils auraient dû quitter leurs fonctions au 31 décembre 2005. Mais vu qu'ils ont été commissionnés entre-temps, ils restent plus longtemps que ne le permet la durée normale de leur mandat. Cela me pose un sérieux problème.

Je pense qu'il n'existe qu'une solution: accélérer le processus en recréant une certaine stabilité. Ce sont les dix plus importantes fonctions! Mais le nombre de nominations n'est pas suffisant. L'arrêt de juin 2005 rendu par le Conseil d'État n'a pas obtenu de réponse. Et il n'y sera pas répondu avant la mi-2006. Le signal n'est vraiment pas positif, compte tenu de tous les éléments troublants que j'ai rappelés.

Nous ne sommes pas d'accord, et je m'en doutais. Mais il importe au minimum de répondre à l'arrêt du Conseil d'État le plus rapidement possible, rétablir cette parité linguistique véritable, et enfin trouver une solution permettant à ce service de travailler correctement.

19.04 Patrick Dewael, ministre: Mais monsieur Wathelet, il a été répondu à l'arrêt du Conseil d'État – l'arrêt soi-disant "Brasseur" – puisqu'il y a eu un nouvel arrêté royal avec une motivation qui a été refaite. Était en cause à ce moment-là, la motivation utilisée par mon prédécesseur ou par le gouvernement précédent. Donc, dans ce cas, la motivation a été refaite.

Il y a un autre arrêt du Conseil d'État qui a été discuté la semaine passée comme vous vous en souvenez. Là, c'était l'absence de

19.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik kan u werkelijk niet volgen. De Raad van State heeft de benoemingen tenietgedaan omdat hij de twee gedeclasseerde Franstaligen gelijk gaf!

Vervolgens stelde de Raad van State, op 28 juni 2005, vast dat alles wat beslist werd sinds 2000, onwettig was. De straf bestond erin de betrokkenen een hogere functie toe te kennen gedurende een langere periode dan hun mandaat zou geduurd hebben indien het wettig was verklaard!

Het is op zijn minst belangrijk zo snel mogelijk gevolg te geven aan het arrest van de Raad van State.

19.04 Minister Patrick Dewael Maar we hebben op het arrest van de Raad van State gereageerd, vermits we een nieuw koninklijk besluit hebben opgesteld.

Het wetsontwerp betreffende de herstructurering van de federale politie biedt volgens mij de

mention aux syndicats de la date à laquelle l'"assessment" avait eu lieu qui posait problème. Le Conseil d'État a eu donc besoin de 5 ou 6 ans pour constater cet élément et pour casser ces nominations. Là, les personnes concernées ont été immédiatement renommées "faisant fonction" et j'envisage par voie légale de remédier à ce problème. L'opportunité existe puisque ce matin, on a ouvert la discussion sur la restructuration de la police fédérale. Ce projet de loi me paraît donc effectivement être la base pour remédier au problème posé par le Conseil d'État. Une fois que ce projet aura été voté, nous aurons une autre structure, un autre sommet de la police fédérale. À ce moment-là, de nouvelles nominations pourront être réalisées en tenant compte du cadre légal renouvelé par le Parlement.

19.05 Melchior Wathelet (cdH): Au moins, nous sommes d'accord sur le fait qu'il faut trouver une solution. Nous ne sommes peut-être pas d'accord sur l'origine du problème et son importance, même si je vois un certain nombre d'éléments troublants que je ne vais pas énumérer une nouvelle fois.

Il faut absolument trouver une solution le plus rapidement possible pour recréer ce climat de confiance. Comme je l'ai dit, il y en a deux sur les trois qui sont déclassés; il y en a deux qui s'en vont et où il n'y a pas de nouvelles nominations; par contre, à l'arrêt du Conseil d'État, on répond directement par un commissionnement et on laisse les personnes à leur poste plus longtemps que la durée du mandat auquel ils avaient initialement été nommés. Tout cela n'aide pas.

Alors que se passe-t-il au niveau des nominations? La répartition linguistique n'est pas respectée, même si dans les faits elle semble l'être.

Vous me dites qu'il y a cette initiative légale. Là au moins, je peux me réjouir qu'on ait un débat sur cette question et qu'une solution puisse être trouvée le plus rapidement possible. C'est la meilleure approche qu'il puisse y avoir.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

20 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la décision de ne pas comptabiliser la première année de stage des ex-Pjistes" (n° 10942)

20 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beslissing om het eerste jaar stage van voormalige leden van de gerechtelijke politie niet mee te tellen" (nr. 10942)

20.01 André Frédéric (PS): Monsieur le président, mes quatre questions prendront le même temps qu'une seule question de l'intervenant précédent.

Monsieur le ministre, les membres de l'ancienne police judiciaire ont le sentiment que leur cas fait l'objet d'une attention particulière de la direction générale du personnel, notamment dans la mesure où leurs acquis seraient, selon eux, remis en question.

Dernièrement, il a été décidé de ne pas comptabiliser la première année de stage des anciens membres de la police judiciaire alors que leur statut d'origine le prévoyait. Il semblerait que d'autorité, le directeur général du personnel et le directeur du SAT aient conclu à

oplossing voor het probleem dat de Raad van State heeft opgeworpen. Als het is aangenomen, zullen we, rekening houdend met het nieuwe wettelijke kader, tot nieuwe benoemingen kunnen overgaan.

19.05 Melchior Wathelet (cdH): We zijn het erover eens dat we tot een oplossing moeten komen. We verschillen misschien van mening over de oorzaak en de omvang van het probleem.

20.01 André Frédéric (PS): De leden van de voormalige gerechtelijke politie hebben het gevoel dat hun verworvenheden door de Algemene Directie Personeel(ADP) ter discussie worden gesteld.

Onlangs werd beslist dat het eerste stagejaar van de voormalige leden van de gerechtelijke politie niet in aanmerking wordt genomen,

une interprétation plus restrictive, qui s'est traduite par une régularisation directe des policiers concernés. Cette régularisation aurait été faite d'autorité sans négociation avec ces policiers.

Monsieur le ministre, cette procédure est-elle réglementaire? Vu les controverses dans l'interprétation des dispositions réglementaires, le Conseil d'État, saisi d'une demande non préjudicielle d'interprétation, a estimé qu'il convenait de donner une interprétation large de la réglementation contrairement à la DGP.

Il conviendrait maintenant que la DGP prenne les mesures nécessaires, corrige la rétrogradation et procède, dès lors, au remboursement. Pouvez-vous m'indiquer où en est cette procédure? Il semblerait que l'administration traîne des pieds en la matière, ce qui est ressenti comme une nouvelle brimade par certains ex-péjistes. N'estimez-vous pas qu'un effort de communication devrait être réalisé?

terwijl in hun oorspronkelijk statuut het tegendeel werd vermeld. Die restrictieve interpretatie zou gewoon zijn opgelegd, zonder voorafgaande onderhandelingen.

Is die procedure reglementair? In tegenstelling tot de ADP heeft de Raad van State immers gesteld dat de regelgeving ruim moest worden geïnterpreteerd.

De ADP zou die degradatie moeten corrigeren en een en ander moeten terugbetalen.

Hoe zit het met die procedure? De administratie zou ter zake talmen. Vindt u niet dat er een inspanning op het stuk van de communicatie moet worden geleverd?

20.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Frédéric, il ne s'agit pas d'un problème de grade, ni de rétrogradation mais bien de définition d'échelle de traitement.

Lors de la vérification de la régularité de l'insertion opérée par l'ensemble du personnel, le secrétariat social a estimé que la période de formation et de stage des membres de la police judiciaire avait été indûment prise en compte lors de leur insertion. Il a donc pris pour le futur – comme le législateur l'y autorise lors d'un constat d'irrégularités dans l'application statutaire – les mesures conservatoires utiles en corrigeant l'insertion statutaire des intéressés.

Ma collègue de la Justice a saisi le Conseil d'État de la question. Il a rendu l'avis motivé que vous connaissez. Il sera naturellement tenu compte de l'autre lecture qu'il donne au texte et de sa portée pour les situations individuelles ici évoquées. On veillera ainsi à ce que les régularisations et promotions barémiques éventuelles soient exécutées en temps et en heure, compte tenu de l'ancienneté correcte des intéressés et, le cas échéant, avec l'effet rétroactif ad hoc. La teneur des décisions ainsi adoptées sera naturellement communiquée aux intéressés.

20.02 **Minister Patrick Dewael**: Dat probleem heeft niets te maken met graden of met een degradatie, maar wel met de vaststelling van een weddeschaal.

Bij de controle met betrekking tot de regelmatigheid van de inschaling voor het hele personeel, was het Sociaal Secretariaat de mening toegedaan dat de opleidings- en stageperiode van de leden van de gerechtelijke politie ten onrechte in aanmerking was genomen voor hun inschaling. Het heeft dan ook de nodige bewarende maatregelen getroffen.

De Raad van State heeft het u welbekende gemotiveerd advies uitgebracht. Daarmee zal uiteraard rekening gehouden voor de hier aangehaalde individuele situaties. De strekking van de aldus genomen beslissingen zal aan de betrokkenen worden meegedeeld.

20.03 **André Frédéric** (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

21 **Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mobilité à la police et la possibilité d'écourter le terme de l'emploi obtenu dans une zone de police locale" (n° 10944)**

21 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mobiliteit bij de politie en de mogelijkheid om de termijn van drie jaar in een betrekking in een lokale politiezone te verkorten" (nr. 10944)

21.01 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, la mobilité est évidemment un principe important qui préside à la logique d'une police intégrée structurée à deux niveaux et un effort a été réalisé pour simplifier sa mise en œuvre.

Une des considérations relative à la mobilité est le fait que l'emploi est obtenu pour un terme de trois ans minimum. Autrement dit, le bénéficiaire ne pourra demander une nouvelle mobilité avant l'écoulement de ce terme, ce qui assure une certaine stabilité de la fonction. Pourtant, il arrive que des considérations exceptionnelles justifient que ce terme soit écourté, ce qui ne semble pas possible actuellement.

Le ministre pourrait-il nous indiquer s'il ne serait pas envisageable d'assouplir ce principe et de permettre d'écourter ce terme si le membre du personnel et la zone de police sont d'accord sur le principe?

Dans des cas exceptionnels, il conviendrait également de réfléchir au droit de rétention (six mois au moins) dévolu au responsable du fonctionnaire de police qui demande et obtient cette mobilité.

21.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, cher collègue, une révision de la procédure de mobilité a été négociée avec les organisations syndicales et a été concrétisée dans un arrêté royal publié le 30 janvier dernier.

Le principe des trois années de présence dans l'emploi quitté n'a pas été remis en cause à cette occasion. Il demeure donc la règle qui garantit la stabilité nécessaire à la continuité du service, tout en assurant un exercice individuel raisonné de la mobilité. La seule possibilité de déroger à cette règle consacrée par la réglementation appartient, aux termes du statut, au ministre de l'Intérieur. Elle doit être motivée par des raisons de nécessité opérationnelle.

Pour les situations exceptionnelles que vous évoquez, et s'il y a un accord entre toutes les parties, il y a toujours la formule du détachement préalable à la satisfaction de la lettre réglementaire. L'inverse au droit de rétention a été aménagé. Le délai maximal de maintien dans l'emploi quitté a été ramené à six mois. En toute hypothèse, l'employeur actuel ne peut refuser le départ d'un collaborateur que si l'emploi qu'il quitte est un emploi spécialisé ou est exercé dans une zone de police locale déficitaire ou si le nouvel employeur ne s'y oppose pas. Les possibilités ont été réduites pour accélérer la mise en place effective du personnel. Il ne peut ainsi être recouru au sursis que lorsque des nécessités opérationnelles le justifient dans le service de départ ou ne s'y opposent pas dans le service de destination.

21.01 André Frédéric (PS): De mobiliteitsprocedure bepaalt dat men minstens drie jaar zijn betrekking behoudt. In uitzonderlijke omstandigheden is het soms gerechtvaardigd dat die termijn wordt ingekort. Momenteel is dat echter niet mogelijk.

Kan men dit principe niet versoepelen zodat de termijn kan worden ingekort indien het personeelslid en de politiezone ermee instemmen?

In uitzonderlijke gevallen dient tevens te worden nagedacht over het retentierecht (minstens zes maanden) dat kan worden uitgeoefend door de leidinggevende ambtenaar van het personeelslid dat die mobiliteit aanvraagt en verkrijgt.

21.02 Minister Patrick Dewael: De herziene mobiliteitsprocedure werd na overleg met de vakbonden in een koninklijk besluit van 30 januari jongstleden vertaald.

Het principe van het behoud van de betrekking gedurende drie jaar werd niet ter discussie gesteld. Alleen de minister van Binnenlandse Zaken kan van die regel afwijken. Zijn beslissing dient evenwel vanuit operationeel oogpunt te worden gerechtvaardigd.

In uitzonderlijke gevallen en mits akkoord van de betrokkenen kan steeds de formule van de voorafgaande detachering worden toegepast.

De maximale termijn tijdens dewelke het personeelslid de vorige functie mag blijven uitoefenen, werd tot zes maanden teruggebracht.

In eender welke redenering kan de

huidige werkgever het vertrek van een medewerker uitsluitend weigeren indien deze een gespecialiseerde functie of een functie in een noodlijdende lokale politiezone opgeeft, of indien de nieuwe werkgever er geen bezwaar tegen heeft.

De mogelijkheden werden beperkt teneinde het personeel sneller te kunnen inschakelen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

22 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fonction de gestionnaire fonctionnel de la banque de données nationale générale dans les petites zones de police" (n° 10946)

22 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de functie van functioneel beheerder van de algemene nationale gegevensbank in de kleine politiezones" (nr. 10946)

22.01 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, toutes les zones de police ont dû former des policiers pour exercer la fonction de gestionnaire fonctionnel qui consiste, en résumé, à alimenter le Bulletin central de signalement (BNG), soit à procéder à des signalements.

Dans les plus petites zones de police, un ou deux fonctionnaires de police exercent cette fonction fondamentale et sont, pour la plupart, revêtus du grade d'inspecteur de police.

Il semblerait que l'on veuille réserver cette fonction à des policiers revêtus au moins du grade d'inspecteur principal. Outre le fait que des volontaires seront difficiles à trouver, d'autant qu'un manque certain de cadres moyens est à dénoncer, le temps nécessaire à leur formation sera un réel problème si un tel projet se réalisait. Par ailleurs, il sera démotivant pour des fonctionnaires de police d'être remplacés après avoir exercé leur fonction souvent avec beaucoup de bonne volonté pendant plusieurs années.

Monsieur le ministre, j'aurais aimé que vous puissiez me confirmer ou m'informer qu'un tel projet est à l'étude. Si cette étude existe, a-t-elle pris en compte les conséquences sérieuses d'une telle décision sur le terrain?

22.01 André Frédéric (PS): De politiezones hebben politieambtenaren opgeleid die de functie van functioneel beheerder op zich zullen nemen. Die bestaat erin gegevens in het Centraal Signalementenblad in te voeren.

In de kleinste politiezones wordt die functie uitgeoefend door een of twee politieambtenaren, meestal met de graad van politie-inspecteur.

Zo ontstaat de indruk dat men die functie wil voorbehouden voor politiemensen met tenminste de graad van hoofdinspecteur. Het zal niet alleen moeilijk zijn om vrijwilligers te vinden, maar het feit dat men moet wachten tot ze hun opleiding hebben beëindigd, kan een bijkomend probleem stellen. En wie vervangen wordt, zal misschien gedemotiveerd geraken.

Ligt er een ontwerp ter studie voor? Zo ja, heeft men rekening gehouden met wat een dergelijke beslissing in de praktijk kan teweegbrengen?

22.02 Patrick Dewael, ministre: Cher collègue, la direction de la Banque générale des données m'a communiqué des informations. Il

22.02 Minister Patrick Dewael: Volgens de directie van de

en ressort qu'un groupe de travail télématique reprenant l'avis des représentants de la police fédérale et de la police locale a élaboré un projet de texte.

Ce projet de texte reprend le profil de fonction et l'ensemble des tâches des gestionnaires fonctionnels et des assistants gestionnaires fonctionnels. Ce texte est actuellement en phase de finalisation et devrait m'être soumis dans un proche avenir. Ensuite, il devra faire l'objet d'une circulaire ministérielle.

Si ce projet prévoit effectivement que les gestionnaires fonctionnels doivent être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, cela n'implique nullement que les membres du personnel en place doivent quitter leur fonction. Ceci dans la mesure où les assistants gestionnaires fonctionnels ne doivent pas avoir cette qualité spécifique. Il semblerait que dans la pratique, le gestionnaire fonctionnel du cadre moyen soit, en général, également chargé d'une tâche d'encadrement du personnel eu égard à la qualité de traitement des données, ce qui ne porterait aucune conséquence pour le travail sur le terrain.

Je termine en précisant que le projet de texte a été approuvé dans son ensemble tant par la police fédérale que par la Commission permanente de la police locale.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

23 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reprise des attaques de fourgons et la protection des transporteurs de fonds" (n° 10986)

23 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe overvallen op geldtransporten en de bescherming van de geldkoeriers" (nr. 10986)

23.01 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, je crois que cette question a dû vous être posée jeudi dernier comme question d'actualité. J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger à plusieurs reprises sur les attaques de fourgons, de transporteurs de fonds, et sur la protection des travailleurs de la sécurité privée. Ces attaques avaient cessé pendant un moment, laissant la place à un autre type de criminalité tout aussi dangereuse: le "tiger kidnapping". Malheureusement, comme l'actualité de ces dernières semaines nous l'a montré, ces agressions ont repris, malgré l'utilisation de valises intelligentes. Les travailleurs craignent pour leur vie et leur intégrité physique - et c'est bien normal. En dépit des protections, les attaques sont de plus en plus violentes.

La semaine dernière, les organisations syndicales ont réclamé la tenue d'une table ronde sur la sécurité des transports de fonds, et notamment le maintien du troisième convoyeur. C'était la question que j'avais déjà abordée. De même, ils ont demandé le maintien de l'accompagnement de certains transports de fonds par un service spécialisé de la police fédérale.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous puissiez faire le point de la situation et me dire où vous êtes dans la négociation éventuelle avec les organisations syndicales à cet égard.

Algemene Databank heeft een werkgroep op grond van het advies van de vertegenwoordigers van de federale en de lokale politie een tekstontwerp opgesteld dat vervolgens in een ministeriële omzendbrief zal worden gegoten.

Dat ontwerp bepaalt inderdaad dat de functionele beheerders de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie moeten hebben, wat echter niet betekent dat de huidige personeelsleden hun functie moeten verlaten. De assistenten functioneel beheerder moeten die specifieke hoedanigheid immers niet hebben.

23.01 André Frédéric (PS): De gebeurtenissen van de voorbije weken tonen aan dat de overvallen op de geldtransporten opnieuw de kop opsteken en dat er steeds meer geweld aan te pas komt. Het gebruik van de plofkoffer lijkt daar niet veel aan te veranderen. De werknemers vrezen voor hun leven en hun fysieke integriteit. Die reactie is niet meer dan normaal.

Vorige week hebben de vakbonden geëist dat er een rondetafel zou worden gehouden over de veiligheid van de geldtransporten, en meer bepaald over het behoud van de derde begeleider en van de begeleiding van bepaalde geldtransporten door een gespecialiseerde eenheid van de federale politie.

Kan u mij een stand van zaken geven en meedelen hoever uw

eventueel overleg met de vakbonden is opgeschoten?

23.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, cette année-ci, il y a eu quatre tentatives d'attaques de fourgons. Ces véhicules étaient pourvus du système intelligent. Dans aucun de ces cas, les malfaiteurs n'ont pu s'emparer du butin. L'emploi des valises intelligentes rend toute attaque inutile. Et, à terme, les agresseurs devront nécessairement s'en rendre compte. C'est pourquoi je ne souhaite pas modifier la politique actuelle qui vise à généraliser l'utilisation des systèmes de neutralisation. L'utilisation des valises intelligentes reste le pilier de la politique de sécurité en ce domaine.

Entre-temps, des mesures s'imposent pour affronter la présente vague d'attaques. Les 21 et 22 mars, mes services et mon cabinet ont reçu les représentants des organisations syndicales du secteur. Diverses possibilités de sécurité supplémentaires sont examinées. D'abord, nous prévoyons un accompagnement policier supplémentaire pour plusieurs transports de fonds. Ensuite, nous envisageons le renforcement d'une présence préventive. Enfin, une observation policière est également prévue. Il s'agit surtout de mesures qui ont été appliquées lors d'autres périodes à risques.

Pour des raisons de sécurité, je ne peux pas vous donner de plus amples informations. Mais elles seront transmises dans deux semaines aux entrepreneurs et aux représentants du personnel du secteur.

Depuis huit ans, les transports avec valises intelligentes peuvent être réalisés par deux membres du personnel. Sur le plan de la sécurité, le nombre de convoyeurs présents ne fait aucune différence; certains transports étant placés sous la surveillance de trois agents de sécurité. A l'occasion de la rencontre avec mes services et mon cabinet, les représentants syndicaux n'ont pas insisté sur la présence de trois agents de sécurité. La question ne me semble donc pas pertinente, et je ne tiens pas, par conséquent, à modifier cette règle en matière de personnel accompagnant.

23.02 Minister Patrick Dewael: Dit jaar zijn er vier pogingen geweest om een geldtransport te overvallen. Bij geen enkele poging zijn de overvallers erin geslaagd iets buit te maken, wat te danken is aan het gebruik van de plofkoffers, die een overval zinloos maken. Op termijn zullen de misdadigers zich daar rekenschap van geven. Daarom wil ik niet aan het huidig beleid sleutelen.

Ondertussen moeten we maatregelen treffen om het hoofd te bieden aan de huidige golf van overvallen.

Op 21 en 22 maart hebben mijn diensten en mijn kabinet de vertegenwoordigers van de vakbonden ontvangen. We zijn van plan voor verscheidene geldtransporten een bijkomende politie-escorte in te zetten. En voorts zullen we de preventieve aanwezigheid versterken en de politie observatietaken geven. Het gaat om maatregelen die tijdens andere risicoperiodes ook al werden toegepast. Om veiligheidsredenen zullen de andere maatregelen enkel aan de betrokken bedrijven worden megedeeld.

Wat de veiligheid betreft, doet het aantal begeleiders niet ter zake. De vakbondsafgevaardigden hebben hierop niet meer aangedrongen en ik wens die regeling niet te wijzigen.

23.03 André Frédéric (PS): Je remercie le ministre de sa réponse. Je comprends qu'il ne puisse pas me donner plus de détails sur l'ensemble du dispositif. Je reste en tout cas très inquiet devant la multiplication de ce type d'attaques. Même si les agresseurs savent qu'ils ne rapporteront aucun butin, ils continuent leurs activités. Des vies sont donc en danger. Et peut-être aussi parce qu'il existe des moyens visant à décoder le système interne aux valises intelligentes, je me dis que, si les agresseurs prennent des risques, ils ne le font pas gratuitement et poursuivent probablement un but. Il faut donc rester particulièrement vigilant.

23.03 André Frédéric (PS): Met sommige apparaten kan men het interne systeem van de plofkoffers decoderen. De overvallers nemen niet zomaar risico's. We moeten dus waakzaam blijven.

Ik zal de akkoorden die met de sector worden gesloten, nader bekijken.

Vous avez parlé de certains axes préventifs, et je m'en réjouis. Je

resterai donc attentif aux accords qui seront passés avec le secteur.
Je vous remercie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Président: André Frédéric.
Voorzitter: André Frédéric.*

24 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekerfinale voetbal in het Koning Boudewijnstadion" (nr. 11081)

24 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la finale de la coupe de Belgique de football au stade Roi Baudouin" (n° 11081)

24.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, het voetbalseizoen loopt op zijn einde en de kampioen kennen wij misschien al, maar de vier finalisten van de Beker van België moeten natuurlijk nog kampen. Zij zijn onlangs wel overeengekomen de finale alsnog in één wedstrijd af te werken. Even was er sprake van dat men thuis en uit zou spelen, maar blijkbaar kan de Belgische Voetbalbond zijn eigen reglementen niet veranderen voor de lopende competitie, wat eigenlijk maar logisch is.

Op 13 mei 2006 zou normaal gezien die finale moeten gespeeld worden, en dan liefst in het Koning Boudewijnstadion. Naast de mannenfinale is er ook nog de vrouwenfinale die normaal gezien vooraf plaatsgrijpt – petit détail.

Nochtans werden er tijdens een inspectieronde, vorig jaar in juli, ernstige tekortkomingen vastgesteld aan de infrastructuur van het stadion. Die vaststellingen werden echter kort daarop door de stad Brussel weerlegd via een tegenexpertise door een veiligheidsbureau. De stad heeft daarop het ministerie van Binnenlandse Zaken aangeschreven om een bemiddelingsvergadering tussen de stad en de voetbalcel te houden.

Ziehier mijn vragen.

Ten eerste, kan de bekerfinale volgens u, mijnheer de minister, toch gespeeld worden in het Koning Boudewijnstadion? Zult u, indien dat toch gebeurt, ook een nieuwe controle laten doorgaan voor die finale plaatsvindt?

Ten tweede, in bevestigend geval, welke oplossingen zullen er dan nodig zijn opdat het stadion aan alle veiligheidsvoorschriften kan voldoen?

Ten derde, hebt u op vraag van de stad Brussel reeds overleg gepleegd met de diensten van de stad?

Ten vierde, hoe verklaart u, mijnheer de minister, de verschillende conclusies van de voetbalcel en de stad Brussel aangaande de veiligheid van het Koning Boudewijnstadion?

Ten vijfde, en ook belangrijk, zal de voetbalcel een boete opleggen aan de Belgische Voetbalbond indien er nog een wedstrijd plaatsvindt in het niet conforme stadion? Quid met de huidige opgelegde boete? Werd er al dan niet beroep aangetekend of heeft de voetbalbond die

24.01 Dirk Claes (CD&V): La finale de la coupe de Belgique devrait en principe se dérouler au stade Roi Baudouin le 13 mai 2006. Cependant, des défauts graves ont été constatés aux infrastructures du stade, lors d'une tournée d'inspection en juillet 2005. Ces constats ont été réfutés peu après à l'occasion d'une contre-expertise réalisée par un bureau spécialisé à la demande de la ville de Bruxelles, qui a demandé au SPF Intérieur d'organiser une réunion de conciliation entre la municipalité et la cellule 'football'.

D'après le ministre, la finale pourra-t-elle être disputée au stade Roi Baudouin? Sera-t-il procédé à un nouveau contrôle au préalable? Que faudrait-il faire pour que le stade satisfasse à toutes les prescriptions en matière de sécurité?

Le ministre s'est-il déjà concerté avec la ville de Bruxelles? Comment expliquer que les conclusions de la cellule 'football' et celles de la ville de Bruxelles ne concordent pas?

La cellule 'football' infligera-t-elle une amende à l'Union belge si des matches sont encore organisés dans ce stade non conforme? Un recours a-t-il été introduit contre l'amende déjà infligée, ou celle-ci a-t-elle déjà été versée?

boete misschien al betaald?

24.02 Minister **Patrick Dewael**: Het geven van de toestemming tot het spelen van een voetbalwedstrijd, voorzitter, collega, is een beslissing van de burgemeester op grond van zijn bevoegdheid inzake ordehandhaving en veiligheid op zijn grondgebied. Mijn diensten hebben zowel de organisator, de Koninklijke Belgische Voetbalbond, als de burgemeester op de hoogte gebracht van de bevindingen van de inspectie van 6 en 7 juli 2005. Wat de organisator betreft is de wet duidelijk. Ik citeer: "Voor elke voetbalwedstrijd maakt de organisator uitsluitend gebruik van stadions of delen van stadions die aan de door de koning bepaalde veiligheidsnormen voldoen". De vastgestelde inbreuken in het rapport van mijn diensten moeten worden verholpen.

Ten tweede hebben mijn diensten op 22 maart overleg gehad met de stad Brussel en andere bevoegde diensten. Brussel heeft op deze bijeenkomst aangegeven dat reeds aan een aanzienlijk deel van de vastgestelde inbreuken werd verholpen of binnenkort zal worden verholpen. Voor een beperkt aantal punten waar nog discussie rond bestaat, komt er binnenkort een werkgroep van technische experts samen om in gezamenlijk overleg naar oplossingen te zoeken. Op dat ogenblik zullen en kunnen mijn diensten nagaan of de vastgestelde inbreuken daadwerkelijk werden geregulariseerd. Wat de boete betreft is er beroep aangetekend door de Voetbalbond. Ik weet niet of hier al uitsluitel rond bestaat.

Ik wil nog toevoegen dat er omtrent de overgrote meerderheid van die inbreuken geen enkele discussie bestaat, in tegenstelling tot wat er in de pers is naar voren geschoven. Men heeft er eerst nogal verontwaardigd over gedaan, ik herinner mij nog de vraagstelling beneden in het halfrond. Het grote discussiepunt blijft de veiligheidscapaciteit van de tribune 1. De technische commissie zal dienaangaande ook de nodige verduidelijking moeten scheppen. Ik zou enkel willen meegeven dat ik geen enkel risico wens te nemen en dat het garanderen van een snelle evacuatie in geval van brand of paniek voor mij van cruciaal belang is. De veiligheidscapaciteit moet in overeenstemming zijn met de evacuatiecapaciteit van de tribune. Ik meen dat het beroep hangende is, in verband met de boete die verschuldigd was. Dat moet ik evenwel nog nakijken.

24.03 **Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de minister, ik kan dat wel begrijpen maar er is dringend een beslissing nodig. 13 mei is niet zo lang meer. Men moet ook de planning van de veiligheid en de nodige manschappen kunnen voorzien. Ik denk toch dat een dringende beslissing nodig is.

Klopt het dat de capaciteit in tribune 1 beperkt zou zijn tot 3.000 mensen in de plaats van 12.000, zodat de evacuatie wel voldoende snel kan gebeuren? Ik denk dat er dan toch nog 40.000 mensen in het stadion kunnen. Dat is misschien een tussenoplossing. Ik denk dat u als minister zeker een nieuwe controle moet doen in het stadion. Men kan wel zeggen dat een en ander is opgelost, maar ik stel voor

24.02 **Patrick Dewael**, ministre: Il appartient au bourgmestre de décider si un match de football peut avoir lieu sur le territoire de sa commune. Avant de prendre cette décision, il se pose la question de savoir s'il peut maintenir l'ordre et assurer la sécurité. En tant qu'organisateur, l'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association ne peut utiliser que les stades qui satisfont aux normes de sécurité. Lors d'inspections menées en juillet 2005, mes services ont constaté des infractions à ces dispositions. Ils les ont signalées à l'Union ainsi qu'au bourgmestre.

Lors d'une récente réunion avec mes services, le 22 mars, la ville de Bruxelles a indiqué qu'un grand nombre des manquements qui n'étaient pas matière à discussion avaient été résolus. En ce qui concerne les autres points, un groupe de travail d'experts techniques doit présenter des solutions. Nous verrons ensuite si le stade respecte la réglementation.

Le principal problème réside dans la capacité de sécurité de la tribune 1. Le groupe de travail se penchera sur la question, mais je ne prendrai aucun risque: la tribune doit pouvoir être évacuée rapidement si nécessaire.

L'Union Royale a interjeté appel et conteste l'amende. L'affaire est en cours.

24.03 **Dirk Claes** (CD&V): La décision doit être prise rapidement puisque la rencontre se déroulera déjà le 13 mai. Les responsables du site retenu pour ce match devront disposer du temps nécessaire pour prendre les mesures nécessaires pour garantir la sécurité.

Il me revient que si on ne laisse entrer que 3.000 personnes dans

dat er toch een nieuwe controle voor de finale plaatsgrijpt of de beslissing valt.

la tribune 1 du stade Roi Baudouin au lieu de 12.000, l'évacuation pourra être effectuée dans les délais requis. Une nouvelle inspection du stade s'impose toutefois. On n'y organise pas que des matchs de football mais également des grands concerts.

24.04 Minister **Patrick Dewael**: Ik heb in mijn antwoord gezegd dat er op 22 maart een overlegvergadering plaatsvond. Voor er sprake van voetbal kan zijn, moet worden vastgesteld dat alle euvels zijn geremedieerd en dat doeltreffende oplossingen zijn uitgewerkt. De organisator moet dan de uiteindelijke beslissing nemen. Dat gebeurt uiteraard in overleg met de burgemeester. Mijn diensten zullen alleszins het nodige doen om na te gaan of aan de vastgestelde zaken een oplossing werd gegeven.

Het verminderen van de capaciteit of het aantal toeschouwers is misschien een maatregel die te overwegen valt, maar ik wil daarop niet vooruitlopen. Ik wil eerst de bijkomende inspectie afwachten.

24.04 **Patrick Dewael**, ministre: Le stade appartient à la ville de Bruxelles qui doit veiller à ce qu'il soit en ordre. Mes services effectueront une inspection supplémentaire. Il n'est guère utile de chercher dès à présent des solutions de rechange en réduisant le nombre de spectateurs. Il sera d'abord procédé à l'inspection et il reviendra ensuite à l'Union belge de football de prendre une décision en concertation avec le bourgmestre. Mais nous ne pouvons pas nous laisser guider par le manque de temps car un facteur trop important, la sécurité des gens, est en jeu.

24.05 **Dirk Claes** (CD&V): Wij kunnen alleen zeggen dat de tijd dringt.

24.06 Minister **Patrick Dewael**: Wij mogen geen beslissing nemen op basis van tijdsdruk, want als er nadien iets gebeurt, zult u mij waarschijnlijk andere vragen stellen.

24.07 **Dirk Claes** (CD&V): Daar gaat ook niet alleen de finale van het voetbal door. Op 1 juni treden de Rolling Stones er op. Dan moet het stadion toch ook in orde zijn.

24.08 Minister **Patrick Dewael**: Het is mijn stadion niet. Het is van de stad Brussel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.56 uur.
La réunion publique de commission est levée à 16.56 heures.*